



2016

香港警察年报

Hong Kong Police Review



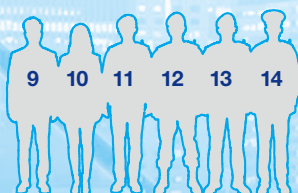
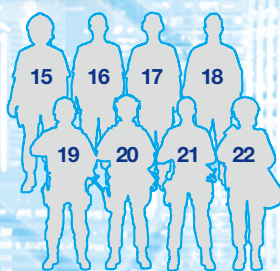
服务为本 精益求精
We Serve with Pride and Care





目录 CONTENTS

- | | |
|--|--|
| 02 序言
Foreword | 56 监管处
Management Services |
| 08 大事回顾
Memorable Events | 62 财务、政务及策划
Finance, Administration
and Planning |
| 12 精英荟萃 携手灭罪
The Hand of Partnership | 68 环保报告
Environmental Report |
| 14 行动
Operations | 74 警务处架构
Organisation |
| 34 总区指挥官汇报
Regional Commanders'
Report | 84 附录
Appendices |
| 46 人事及训练
Personnel and Training | |



- 1 水警 Marine Police
- 2 交通部 Traffic Formation
- 3 交通督导员 Traffic Warden
- 4 警察通讯员 Police Communications Officer
- 5 军装巡逻小队 Patrol Sub Unit
- 6 香港辅助警察队 Hong Kong Auxiliary Police Force
- 7 警犬队 Police Dog Unit
- 8 马莲莱 Malinois
- 9 刑事部 Crime Wing
- 10 刑事部 Crime Wing
- 11 冲锋队 Emergency Unit

- 12 警察机动部队 Police Tactical Unit
- 13 冲锋队 Emergency Unit
- 14 军装巡逻小队 Patrol Sub Unit
- 15 小艇队 Small Boat Division
- 16 快速应变部队 Quick Reaction Force
- 17 乡村巡逻队 Rural Patrol Team
- 18 爆炸品处理课 Explosive Ordnance Disposal Bureau
- 19 特警队 Special Duties Unit
- 20 反恐特勤队 Counter Terrorism Response Unit
- 21 机场特警队 Airport Security Unit
- 22 警察机动部队 Police Tactical Unit

抱负 VISION

使香港继续是世界上其中一个最安全及稳定的社会

That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world

目标 COMMON PURPOSE

为确保社会安稳，香港警队务必：

- 维护法纪
- 维持治安
- 防止及侦破罪案
- 保障市民生命财产
- 与市民大众及其他机构维持紧密合作和联系
- 凡事悉力以赴，力求做得最好
- 维持市民对警队的信心

The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- upholding the rule of law
- maintaining law and order
- preventing and detecting crime
- safeguarding and protecting life and property
- working in partnership with the community and other agencies
- striving for excellence in all that we do
- maintaining public confidence in the Force





价值观 VALUES

- 正直及诚实的品格
- 尊重市民及警队成员的个人权利
- 以公正、无私和体谅的态度去处事和对人
- 承担责任及接受问责
- 专业精神
- 致力提供优质服务达至精益求精
- 尽量配合环境的转变
- 对内、对外均维持有效的沟通
- Integrity and honesty
- Respect for the rights of members of the public and of the Force
- Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
- Acceptance of responsibility and accountability
- Professionalism
- Dedication to quality service and continuous improvement
- Responsiveness to change
- Effective communication both within and outwith the Force

序言 Foreword



卢伟聪 Mr Lo Wai-chung

警务处处长
Commissioner of Police

回顾二零一六年，香港警队取得了足以让我们深感自豪的骄人成就。透过警队上下群策群力，用心推动警民合作，年内我们除了一起克服无数挑战之外，亦屡创佳绩，成功使香港继续成为世界上其中一个最安全及稳定的社会。

Looking back at the year 2016, I feel that all members of the Hong Kong Police Force can take an enormous amount of pride in what we have achieved as an organisation. It has been a year in which, by working together and with the community, we have overcome many challenges and scaled new heights, while ensuring that Hong Kong continues to be one of the safest and most stable societies in the world.



悉力以赴 维持治安

警队最核心的责任是维持治安，确保香港市民能够安居乐业。于警队各级人员同心协力下，我很高兴见到二零一六年多项罪案数字都录得历史新低。二零一六年全港共录得60 646宗罪案，其中10 103宗为暴力罪案，与二零一五年的66 439宗罪案和10 889宗暴力罪案比较，除了分别下跌8.7%及7.2%外，二零一六年这前后两组数字更分别是一九七八年及一九七一年以后的新低。

确保公共秩序

除打击罪案外，近年处理公众活动亦成为警队繁重的工作项目。二零一六年共有13 158项公众活动，较前年的6 029项大幅增加118%。虽然大部分公众活动都是和平有序地进行，但有少数示威人士却以暴力和激进手段，破坏公共秩序并威胁市民、警务人员以至他们自身的安全，而且有关情况日渐增多。这类行为在自由文明的香港社会完全不能接受，警队亦绝不会容忍。

Our commitment to maintaining law and order

At the very heart of our responsibilities is that of maintaining law and order, thus ensuring that all members of our community can go about their daily lives in a safe and secure environment. In this regard, it fills me with a great deal of satisfaction to see that the efforts of all members of the Force have resulted in record low crime rates being recorded in 2016. During the year, overall crime dropped by 8.7 per cent, from 66,439 cases reported in 2015 to 60,646 in 2016, and now stands at its lowest point since 1978. Violent crime has also witnessed a very significant drop, from 10,889 cases reported in 2015 to 10,103 in 2016, a 7.2 per cent reduction. These figures have not been so low since 1971.

Public order policing for the benefit of Hong Kong

In addition to combating crime, public order policing has become an increasingly heavy commitment for the Police Force in recent years, and 2016 was no exception. Indeed, last year saw a very substantial increase in our public order policing commitments. A total of 13,158 public order events were held in 2016 compared with 6,029 the previous year, a 118 per cent increase. Whilst the majority of these events were held in an orderly and peaceful manner, there have been an increasing number of instances where a minority of protesters have resorted to violence and other radical tactics to disrupt public order, in the process threatening their own safety as well as that of Police officers and other members of the community. This type of behaviour is totally unacceptable in a modern and free society like Hong Kong, and it is behaviour that the Police Force will not tolerate.

警队一直致力协助市民进行和平合法的公众活动，严守政治中立原则。我们亦会积极与所有举办公众活动的团体及组织者紧密沟通，确保所有公众活动都能按照香港法例安全有序地进行，并顾及参加者和其他市民的权利。这是警队过往处理各类公众活动的一贯方针，而日后亦会秉持相同原则。

警队于二零一六年二月亦克服了旺角暴乱的严峻挑战。暴徒使用的暴力及罔顾他人安全的程度，都是现今社会前所未有。全赖警队各人员勇敢无惧、坚毅不屈和尽忠职守，暴乱才可迅速平息，公共安全及公共秩序亦得以恢复。组织暴乱和严重违法者已被控相关罪行，案件正于各级法院包括高等法院和区域法院排期审讯。一如所有重大事件，警队已对有关行动进行检讨，以确保警队能够从中汲取宝贵经验，与时俱进，在各方面增强警队的能力，包括保护警务人员的人身安全，以期日后更专业有效地处理类似的非法活动。

As a Police Force, we have always facilitated peaceful and lawful public order events. We adopt a strictly apolitical approach in our policing of all such events. We are also committed to working closely with all groups and individuals who wish to hold public order events, with the aim of ensuring that they are conducted in a safe and orderly manner for all participants and for the community at large, and that they are held in accordance with the laws of Hong Kong. This is the approach that the Police Force has taken in the past, and it will continue to be our approach in policing all types of public order events in the future.

The year 2016 witnessed one of the greatest challenges the Police Force has faced in recent history: the Mong Kok Riot of February 2016. The level of violence displayed by the rioters and their wanton disregard for the safety of others was unprecedented in the modern era, and it was only due to the courage, resilience and devotion to duty of responding members of the Police Force that the situation was brought under control with law and order restored within a very short period of time. Relevant riot organisers and serious offenders have been charged with a number of offences and will be tried at various levels of court, including in the High Court and the District Courts. As it does after all major events, the Police Force has taken stock and reviewed the event to ensure that we evolve and learn from the experience. We have in particular focused on ensuring that our capabilities for dealing with such incidents, and especially for protecting our officers, are second to none.



保障市民安全

确保市民的安全，并非只关乎打击罪案和维持公共秩序。提高道路安全和打击恐怖主义，亦是保障市民安全的重要策略。二零一六年导致有人受伤的交通意外总数和交通意外受伤总人数同告减少。我们将继续致力确保所有道路使用者，不论是司机、乘客、骑单车人士或行人都安全守法，并会维持道路交通畅顺，以提升道路安全。

从世界各地的恐袭事件可见，恐怖主义对全球的威胁空前巨大。虽然香港仍然是个安全的城市，但我们也不能独善其身，而且必须时刻保持警觉。警队会继续分配充足资源，以确保我们的反恐能力维持在高度戒备状态，并透过高效有力的措施以预防及应对恐袭，防患于未然。警队会继续悉力以赴，保护市民免受恐怖主义的威胁。



Ensuring our community feels safe

Ensuring the safety of our community not only involves the Police Force in combating crime and maintaining public order. Two other significant areas are our work in managing road safety and in conducting the fight against terrorism, both of which are important in making sure that members of our community feel safe. In 2016 we saw a decrease in the total number of traffic accidents leading to injuries, as well as in the total number of persons injured in traffic accidents. We remain committed to ensuring the safety of all road users, whether drivers, passengers, cyclists or pedestrians, as well as to maintaining the smooth flow of traffic on our roads, which has a direct impact upon road safety.

Recent terrorist attacks around the world show that the global threat posed by terrorism has never been greater. Whilst Hong Kong remains a safe and secure city, we are not immune from this threat and must remain vigilant at all times. The Police Force continues to allocate considerable resources to ensure that our counter-terrorism capabilities are maintained at a very high state of readiness, and that we have effective measures in place not only to respond to a terrorist attack, but also to prevent such attacks from occurring in the first place. We will maintain our efforts to protect the community from the scourge of terrorism.



精益求精 屡获肯定

警队的卓越成绩并非仅限于行动项目。作为现代化的专业执法机构，警队积极实践多元发展，力求精益求精，并着力确保各人员具备执行职务时所需的能力。在这方面，警队展现的专业实干亦广受本地及国际认同，足以引以为傲。警队于多个范畴屡获殊荣，当中包括「二零一六年全球最受推崇知识型机构大奖」，及欧洲优质管理基准协会颁发的「Committed to Excellence」双星评鉴。

警队非常重视人力资源管理，并视所有人员为警队的宝贵资源。警队优秀的人力资源管理策略除了傲视同侪之外，更备受推崇。年内，警队在香港人力资源管理学会举办的「二零一五至一六年度卓越人力资源奖颁奖典礼」上勇夺多项殊荣，成绩斐然。

International and local recognition

Our achievements in 2016 did not simply revolve around operational policing. We are a modern and multi-talented law enforcement agency committed to continuous improvement, including ensuring that all our staff are as well-prepared as possible to perform their duties. In this regard, we are very proud that the high levels of professionalism displayed by the Police Force in 2016 have been recognised locally and internationally through numerous prestigious awards in various fields. These awards include, amongst many others, the Global Most Admired Knowledge Enterprise (MAKE) Award 2016 and the Double Star "Committed to Excellence" accreditation awarded by the European Foundation for Quality Management.

The Police Force also attaches great importance to human resource management, recognising that each and every member of the Police Force is a valuable asset. It is very pleasing to note that 2016 was a watershed in the development of our human resource management skills. This was recognised by the fact that the Police Force won a number of very prestigious awards at the HR Excellence Awards Ceremony 2015-16, organised by the Hong Kong Institute of Human Resource Management.



秉持价值观 迈步向前

纵使我们在二零一六年克服了重重困难，并取得骄人成就，然而香港警队多年来蜚声国际的美誉和地位更有赖我们时刻秉持的警队价值观。警队以正直诚实为首的各项价值观，一直为警队成员的行为操守和日常职务提供明确的指引和方向，我们必须珍而重之。现今社会瞬息万变，而且环境日益复杂，我们必须坚守警队价值观，方能团结一致，上下一心，并确保我们能不负公众期望，为广大市民提供最优质的服务。于服务质素方面，我乐见年内的投诉警察数字继续下跌。这正好说明警队专业实干，竭诚为市民服务。

二零一六年，我们继续与市民携手合作，并以推动社群参与作为我们维持社会治安的核心策略。市民的支持和理解是警务工作赖以成功的重要基石。我们必须取得市民的信任 and 广泛支持，才可有效地履行职务；而为达致这个目标，警队每位成员都有责任积极与社会各界保持有效沟通。

总括而言，二零一六年警队取得了骄人成绩。全赖各人员努力不懈、克尽厥职，我们继续创下全球称羡的罪案率新低。同时，我们持正不阿地处理众多公众活动，亦致力促进道路安全，并以高度警觉和戒备，防范恐怖活动冲击香港，成功确保香港社会安全稳定。

警队的成功除了因为我们是一支训练有素、专业实干的执法队伍外，亦建基于我们正直诚实的价值观，以及矢志为市民服务的庄严承诺。回顾去年，我们足以为所取得的佳绩和所克服的挑战而感到自豪。不过，我们绝不会因此而自满。相反，我们会以此为推动力，务求做到精益求精。本着以上精神，我们必定能够继续以坚定的信心和决心迎接二零一七年的各项挑战。

Force values driving us forward

All our achievements during the course of 2016, along with the challenges we have overcome, would amount to nothing without our Force values. These provide us with our identity; they are what we, the members of the Hong Kong Police Force, hold most dear. These values – of which integrity and honesty are at the forefront – drive all that we do and dictate the way in which we perform our daily duties. In the complex and fast-paced environment in which we operate today, these values are of greater importance than ever in binding us together and ensuring that we deliver the service that our community expects and deserves. In relation to our service delivery, it is very gratifying to note that the number of complaints decreased over the course of the year. This is a reflection of the extremely high levels of professionalism that the Police Force has displayed in serving our community.

During 2016 we continued to work hand in hand with the community, and community engagement remains central to our efforts in maintaining law and order. The importance of garnering support and understanding from the community cannot be underestimated. We can only perform our duties effectively if we have the trust, confidence and collective support of the entire community, and it is therefore a responsibility of every member of the Police Force to play a part in engaging all sectors of the community.

All in all, 2016 has been a successful year for the Police Force. The tireless efforts and total dedication of all members have helped us achieve a crime rate that would be the envy of many societies around the globe. At the same time we have ensured the safety and stability of our community by carrying out professional and impartial policing of the many public order events that were held during the year, by promoting road safety, and by maintaining vigilance and a high state of preparedness in the face of the threat of terrorism.

All these achievements have been built on the fact that we are a well-trained and highly professional law enforcement body grounded in values of honesty and integrity, and committed to providing the best service to our community. Looking back on the year, I believe we can all be justifiably proud of what we have achieved and the challenges we have overcome. However, we cannot and will not rest on our laurels. Instead, our achievements will drive us to even greater heights and lead to even higher levels of service. Although 2017 is likely to be another challenging year, it will I believe be one that we can all look forward to with a great deal of confidence and self belief.

大事回顾 Memorable Events

01.2016

侦缉训练课程获资历认证

Detective training programmes reach milestone with accreditation

警察学院的侦缉训练课程成功通过香港学术及职业资历评审局职业资历评审，肯定学院努力不懈的成果，为警务人员提供更多途径持续进修，获取更高资历。

The detective training programmes offered by the Police College gained professional accreditation from the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. This affirms the Police College's achievement in providing officers with accredited pathways to higher qualifications.



10.01.2016

警察学院成立十周年

Police College celebrates 10th Anniversary



警察学院举行开放日，以庆祝成立十周年。活动吸引约七千名市民参加。

The Police College marked its 10th Anniversary with an open day that attracted about 7,000 visitors to its campus.



19 & 20.04.2016

「乐韵警声为公益」音乐会 Police Charity Concerts

警队联同香港公益金举办两场慈善音乐会，以庆祝警察学院成立十周年和警察乐队成立六十五周年，音乐会筹得的善款全数捐赠香港公益金。



To celebrate the 10th Anniversary of the Police College and the 65th Anniversary of the Police Band, the Force collaborated with the Community Chest of Hong Kong to stage two charity concerts that raised funds for the Chest.



21.04.2016

资讯安全管理系统获国际标准认可 Information Security Management System acquires international certification

网络安全及科技罪案调查科电脑法理鉴证分组制定的资讯安全管理系统，获颁ISO/IEC 27001：2013认证审核，确认警队致力保障资讯安全和加强保护数码证据的能力。

The Information Security Management System developed by the Digital Forensics Section of the Cyber Security and Technology Crime Bureau passed the ISO/IEC 27001:2013 certification audit, demonstrating the Force's commitment to safeguarding information security and strengthening the protection of digital evidence.

10.05.2016

警队获颁「10年Plus同心展关怀标志」 Force awarded 10 Years Plus Caring Organisation Logo

警队获香港社会服务联会颁发「10年Plus同心展关怀标志」，并凭九龙城警区的「造星计划」夺得「杰出伙伴合作计划奖」。

The Hong Kong Council of Social Service presented the 10 Years Plus Caring Organisation Logo to the Force. Kowloon City District also won the Outstanding Partnership Project Award for its STAR-MAKING Project.





16-18.05.2016

网络安全峰会 Cyber Security Summit

网络安全及科技罪案调查科举办网络安全峰会，旨在提升本港网络安全意识，并加强与其他执法机关和资讯科技业界合作。

The Cyber Security and Technology Crime Bureau organised the Cyber Security Summit, raising local awareness of cyber security and strengthening co-operation between law enforcement agencies and industry.

05.2016

警队护送组庆祝成立三十周年 Force Escort Group celebrates 30th Anniversary

警队护送组为庆祝成立三十周年，举办特色展览，展出珍贵历史图片和多款现役及退役警队电单车，以回顾其三十年来的点滴。

To celebrate the Force Escort Group's 30th Anniversary, a special exhibition was held to showcase its history. The exhibition included valuable historical photos and former and current police motorcycles.



20.09.2016

警队获颁卓越人力资源奖 Force wins Human Resource Excellence Awards

警队获香港人力资源管理学会颁发「年度大奖」，肯定警队实践优秀的人力资源管理策略。

The Force won the Hong Kong Institute of Human Resource Management's Grand Award of the Year, in recognition of its outstanding human resources management strategies and practices.



could learn more about the station, which was built in 1886 and has been classified as a Grade 3 Historic Building by the Antiquities Advisory Board.

11-12.2016

山顶警署一百三十周年开放日 Peak Police Station 130th Anniversary Open Day

山顶警署举行开放日，庆祝一百三十周年，并让市民了解警署的历史。警署建于一八八六年，获古物咨询委员会列为三级历史建筑。

The Peak Police Station opened its doors to the public to celebrate its 130th Anniversary. Visitors

06.12.2016

警队荣获全球最受推崇知识型机构大奖 Force receives Global MAKE Award

警队荣获「全球最受推崇知识型机构大奖(独立营运单位)」，以表扬警队在培育知识文化和打造学习型机构方面的杰出表现。

The Force received the Global Most Admired Knowledge Enterprise (MAKE) Award (Independent Operating Unit) in recognition of its outstanding performance in fostering a knowledge-sharing culture and nurturing a learning organisation.



精英荟萃 携手灭罪

The Hand of Partnership



处长卢伟聪（前排左七）率领代表团访问皇家马来西亚警队，就加强警务合作及反恐策略等议题作交流。
Commissioner Lo Wai-chung (front row, seventh from left) headed a delegation to visit the Royal Malaysia Police to discuss topics such as collaboration and counter-terrorism measures.



公安部副部长陈智敏（前排左七）率领内地代表团到访警察总部，出席「香港回归后内地公安机关与香港警方第二十四次工作会晤」。
The Vice-Minister of Public Security, Mr Chen Zhimin (front row, seventh from left), headed the Mainland delegation attending the 24th Bilateral Meeting Since Reunification Between Mainland Public Security Authorities and the Hong Kong Police Force, at Police Headquarters.



来自香港、澳门、台湾及内地不同城市的警务人员及专家学者出席在警察总部举行的「第十一届海峡两岸暨香港、澳门警学研讨会」，分享预防跨境犯罪的策略，并探讨如何进一步加强两岸四地的警务合作。Police officers and academics from Hong Kong, Macao, Taiwan and different Mainland cities attended the 11th Symposium on Police Studies of the Straits-cum-Hong Kong and Macao, held at Police Headquarters. The symposium was an important opportunity to share strategies for preventing cross-boundary crime, and to explore ways of fostering greater collaboration in policing.



处长卢伟聪(右四)率领代表团到澳洲悉尼出席第十届 Pearls in Policing 周年会议，其后到访位于坎培拉的澳洲执法机关，探讨打击跨法域犯罪活动及未来警务挑战等议题。

Commissioner Lo Wai-chung (fourth from right) led a delegation that attended the 10th Pearls in Policing Conference in Sydney, Australia. The delegation also met with Australian law enforcement agencies in Canberra to discuss measures for tackling cross-jurisdictional crimes, and to address future policing challenges.

刑事及保安处处长区志光(左三)率领代表团到印尼峇里出席第八十五届国际刑警组织全体大会。各国代表通过多项重要措施，并在打击恐怖主义、有组织及新兴罪行，及网路犯罪活动等议题上达成共识，有助加强国际刑警的组织能力，提高服务效率和巩固成员国之间的伙伴关系。

Director of Crime and Security, Mr Au Chi-kwong (third from left), led a delegation to attend the 85th INTERPOL General Assembly in Bali, Indonesia. The meeting endorsed a series of measures designed to strengthen INTERPOL's organisational capabilities, improve its efficiency and build partnerships among members, particularly in the development of global programmes for combating terrorism, organised and emerging crime and cyber crime.



警务处与香港大学合办题为「与社区同行」的警政研讨会，旨在加强警方与高等教育界互相理解及合作，并就现时警政议题作进一步交流。

In collaboration with the University of Hong Kong, the Force held a symposium on the theme 'Partnership with Our Community'. The symposium aimed at enhancing mutual understanding and co-operation between the Force and academia, and strengthening their collaboration on some current policing issues.

行动 Operations





建立伙伴关系 确保安全稳定 In Partnership to Ensure Safety and Stability

二零一六年整体治安情况维持平稳。整体罪案数字为60 646宗，其中10 103宗为暴力罪案，与二零一五年的66 439宗及10 889宗比较，分别下跌8.7%及7.2%。整体罪案率及暴力罪案率（以每十万名人口计算）分别由二零一五年的911及149宗下降至二零一六年的827及138宗。整体破案率及暴力罪案破案率则为47.3%及61.6%，两者分别上升2.5及0.8个百分点。

多项罪案录得显著跌幅，包括诈骗、杂项盗窃、勒索、伤人及严重殴打、严重毒品罪行及爆窃，二零一六年所录得的爆窃案件数目更是一九六九年后最低。科技罪案亦自二零零八年后首次回落，年内录得13.5%的跌幅。尽管整体罪案趋势向下，凶杀和行劫案于年内分别增加27.3%及16.6%。然而全部28宗凶杀案均已侦被，行劫案数目亦是自一九六九年以来第二低，年内所有行劫案件均不涉及使用真枪。

The law and order situation remained stable in 2016. A total of 60,646 crimes were recorded, of which 10,103 were classified as violent crimes, representing decreases of 8.7 per cent and 7.2 per cent respectively on the 66,439 crimes and 10,889 violent crimes recorded in 2015. The overall crime rate and violent crime rate per 100,000 of the population also improved, to 827 and 138 respectively, as compared to 911 and 149 in 2015. The detection rates stood at 47.3 per cent for overall crime and 61.6 per cent for violent crime, respectively up by 2.5 and 0.8 percentage points.

The decreases in crime are attributable to significant reductions in the number of cases in the categories of deception, miscellaneous thefts, blackmail, wounding and serious assault, serious drug offences and burglary. The number of burglary cases in 2016 reached a record low since 1969. The year 2016 also saw a decrease in technology crime for the first time since 2008, with a drop of 13.5 per cent in cases being registered. Running contrary to this downward trend, homicide and robbery increased by 27.3 per cent and 16.6 per cent respectively. All the 28 homicide cases were detected, while the number of robbery cases in 2016 was the second lowest since 1969. None of the robbery cases in 2016 involved the use of genuine firearms.



处长卢伟聪（中）、副处长（管理）周国良（右）和副处长（行动）刘业成在记者会上回顾二零一六年的罪案情况。

Commissioner Lo Wai-chung (centre), Deputy Commissioner (Management) Chau Kwok-leung (right) and Deputy Commissioner (Operations) Lau Yip-shing reviewed the crime situation in 2016 at a press conference.



「粤港澳三地警方刑侦主管第二十二次工作会晤」举行，三地警方就打击跨境犯罪活动商讨策略。

The 22nd Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Heads of Criminal Investigation Department (CID) Meeting was held to discuss strategies in the fight against cross-boundary crime.

有组织罪案及三合会活动

有组织罪案及三合会调查科以情报主导行动，锐意打击有组织及严重罪案和三合会的犯罪活动，特别是涉及严重暴力、有组织卖淫、非法放债、贩运人口及集团式偷车等罪行。年内，该科与广东省公安厅进行联合行动，成功瓦解三个非法偷运人蛇集团，共拘捕85名集团骨干成员及123名非华裔非法入境者。该科又协调打击有关二零一六年欧洲国家杯足球赛事的外围赌博活动，在行动中拘捕103人及检获约值5.86亿元的投注记录。

七月至九月期间，该科联同广东及澳门警察机关进行一连串联合扫荡行动，共拘捕2 120名涉及三合会相关罪行的人，并检获总值超过7 200万元的非法物品。

刑事情报

刑事情报科推行以情报为主导的警政策略，在三合会及赌博专家证人小组的支援下，打击三合会及有组织犯罪活动。该科为大型行动及严重罪案调查提供情报支援，并推行多项措施强化警队的刑事情报收集能力。年内，该科与内地、澳门及海外的执法机关保持紧密联系，携手打击跨国及跨境罪行。

Organised Crime and Triads

The Organized Crime and Triad Bureau combats organised and serious crime and triad activities, particularly those involving cases of serious violence, syndicated vice, loan-sharking, human trafficking and syndicated vehicle theft. In 2016, a series of joint operations with the Guangdong Provincial Public Security Department resulted in the neutralisation of three human smuggling syndicates, and the arrest of 85 key syndicate members and 123 non-ethnic Chinese illegal immigrants. The Bureau also co-ordinated Force-wide operations against illegal bookmaking activities arising from the UEFA European Championship 2016, resulting in the arrest of 103 persons and the seizure of betting records amounting to \$586 million.

Between July and September, the Bureau mounted a series of joint operations with the Guangdong and Macao Police. These resulted in the arrest of 2,120 persons for various triad-related offences, and the seizure of illicit goods worth over \$72 million.

Criminal Intelligence

The Criminal Intelligence Bureau implements intelligence-led policing that targets triad and organised crime, in particular through its two expert cadres on triads and gambling. It provides intelligence support for major operations and serious crime investigations, and implements a wide range of measures to strengthen the Force's overall ability to gather criminal intelligence. During the year, the Bureau liaised closely with Mainland, Macao and overseas law enforcement agencies (LEAs) in the ongoing fight against transnational and cross boundary crime.



超过六百名来自世界各地的执法人员和业界领袖参加网络安全峰会。
Over 600 law enforcement officers and industry leaders from around the world attended the Cyber Security Summit.

「童叟无欺」防骗资讯平台推出「流行骗案」章节，介绍最新的骗案趋势及提供防罪建议。

The scam prevention platform 'Fight Scams Together' introduced a new section on 'Topical Scams', updating citizens on the latest scam trends and providing advice on preventing crime.



商业罪案

商业罪案调查科致力打击香港及海外严重和复杂的讹骗案、洗黑钱案和伪造金融票据案。

年内，该科针对一度猖獗的「财务中介公司骗案」作出执法行动，共拘捕逾600名疑犯。该科亦推展防罪教育工作，包括在「童叟无欺」防骗资讯平台加入「流行骗案」的章节。

此外，该科正紧密筹备成立反讹骗及洗黑钱情报特遣队，以打击本港的严重金融罪案和相关洗黑钱活动。该特遣队将为执法机关、银行业界和金融监管机关建立情报交流平台。

年内，该科与本港及国际伙伴维持紧密合作关系。该科与美国联邦调查局于九月合办首个「国际金融犯罪情报收集及分析培训课程」，透过公私营机构伙伴合作模式收集情报以打击金融罪案。

Commercial Crime

The Commercial Crime Bureau tackles serious and complex cases of fraud, money laundering and the use of counterfeit monetary instruments, both in Hong Kong and overseas.

In the year, the Bureau targeted deceptions of the rampant 'Financial Intermediary' type, resulting in the arrest of over 600 culprits. The Bureau also enhanced its educational crime prevention measures, for instance by introducing a new section on 'Topical Scams' on its scam prevention platform 'Fight Scams Together'.

The Bureau has been preparing intensively for the establishment of a Fraud and Money Laundering Intelligence Task Force, designed to tackle serious financial crimes and related money laundering activities in Hong Kong. The Task Force will provide a platform for the exchange of intelligence between LEAs, the banking sector, and financial regulators.

The Bureau maintained close co-operation with local and international partners during the year. In September, together with the US Federal Bureau of Investigation (FBI), the Bureau co-hosted a first-of-its-kind international training course on 'Intelligence Gathering and Analysis of Financial Crime'. The course focused on intelligence gathering using the public-private partnership model to tackle financial crime.

网络安全及科技罪案

踏入成立后的第二个年头，网络安全及科技罪案调查科继续伙拍社区及相关持分者，致力打击科技罪案、提升数码法理鉴证能力及维护本港网上虚拟空间的安全。

该科于五月主办首个「网络安全峰会」，主题为「了解网络安全情况和配对装备以更有效应对网络威胁」。会议共有超过600名来自世界各地的执法人员、业界领袖和网络安全专才参加，提升了本港的网络安全意识，并加强了国际协作。该科亦于五月至七月举办网络安全比赛，加强青少年对网络安全的意识。活动吸引超过330间中、小学和专上院校近5 600名学生参加。

毒品

年内，毒品调查科联同内地及海外的执法机关打击跨国贩毒活动，并于11次联合行动中检获共3 167公斤毒品。在本地执法层面，该科共破获52宗严重毒品案件，拘捕101人，并检获684公斤毒品。该科亦两次举办「缉毒指挥官课程」，以加强与内地及澳门执法机关的经验交流及合作关系。

在保安局的协调下，毒品调查科与其他持分者紧密合作，协助修订相关法例，并就新兴毒品制定有效的应对策略。

Cyber Security and Technology Crime

Now in its second year, the Cyber Security and Technology Crime Bureau continued its work to combat technology crimes, improve the Force's digital forensic examination capabilities, and maintain the safety of Hong Kong's cyberspace through partnership with the community and various stakeholders.

In May, the Bureau hosted the first Cyber Security Summit in Hong Kong, with the theme 'Knowing the Cyber Security Landscape and Matching Your Gear to Effectively Address Cyber Threats'. Attended by over 600 law enforcement officers, industry leaders and cyber security professionals from around the world, the event helped raise local awareness of cyber security and strengthen international collaboration on related issues. Between May and July, the Bureau also organised a Cyber Security Competition to raise awareness of cyber security among the younger generation. The competition attracted participation by 5,600 students from over 330 primary and secondary schools and tertiary institutions.

Narcotics

The Narcotics Bureau (NB) collaborates with Mainland and overseas LEAs in the fight against transnational drug trafficking. These strategic partnerships led to 11 successful joint operations in the year, and the seizure of 3,167 kg of illicit drugs. Locally, the Bureau uncovered 52 serious drugs cases, leading to the arrest of 101 persons and the seizure of 684 kg of illicit drugs. The Bureau also conducted two Narcotics Command Courses that facilitated the exchange of experience and strengthened working partnerships with Mainland and Macao law enforcement counterparts.

Under the co-ordination of the Security Bureau, the NB worked closely with other stakeholders to facilitate legislative amendments and devise effective intervention strategies in response to the emergence of new drugs.



毒品调查科于六月一个行动中检获约重127公斤可卡因。

The Narcotics Bureau seized about 127 kg of cocaine during an operation in June.

财富调查及情报

毒品调查辖下的联合财富情报组及财富调查组致力打击清洗黑钱及恐怖分子融资活动。该科的洗钱及恐怖分子资金筹集风险评估小组则负责协助特区政府统筹本港相关风险的评估工作。

联合财富情报组继续与海外伙伴交换财富情报，及透过专为金融机构及指定的非金融企业及行业而设的讲座，宣扬打击清洗黑钱信息。

二零一六年，财富调查组联同警队其他调查单位，成功令 90 名清洗黑钱的罪犯定罪，被限制及没收的犯罪资产分别达 2 亿 413 万元及 1 120 万元。

该科亦积极参与「打击清洗黑钱财务行动特别组织」及「亚洲／太平洋反清洗黑钱组织」的国际会议。

防止罪案

防止罪案科利用不同的渠道，包括为海外游客编印的防罪刊物、传媒简报会、研讨会和保安设备展览，并透过警队各个电子平台的宣传，向市民提供预防罪案的建议。该科亦一直与保安业界维持伙伴合作，确保保安公司及其属下人员提供优质服务。

Financial Investigations and Intelligence

The NB's Joint Financial Intelligence Unit (JFIU) and Financial Investigations Division (FID) combat money laundering and terrorist financing activities. The Money Laundering and Terrorist Financing Risk Assessment Unit (RAU) of the Bureau is dedicated to helping the Government co-ordinate risk assessment exercises in Hong Kong.

The JFIU maintained co-operation through exchanges of financial intelligence with its overseas counterparts. JFIU officers also helped organise seminars for financial institutions and designated non-financial businesses and professions, at which anti-money laundering messages were put across.

The efforts of the FID, together with other investigation units in the Force, led to a total of 90 persons being convicted for money laundering offences in 2016. Criminal assets of \$204.13 million were restrained, and \$11.2 million confiscated.

The Bureau played an active part in the international conferences of the Financial Action Task Force and the Asia Pacific Group on Money Laundering.

Crime Prevention

The Crime Prevention Bureau offers crime prevention advice through a wide range of publicity channels, including leaflets for overseas visitors, media briefings, seminars, exhibitions of security equipment, and promotions through the Police e-platforms. The Bureau also continued its partnership with the security industry, helping ensure that security companies and their personnel provide high quality services.



公众参观防止罪案科的防盗设备展览室。
Members of the public visiting the Crime Prevention Bureau Security Equipment Display Room.



「机灵先生」向小朋友传递防罪知识。
The Robotcop conveying crime prevention messages to children.

联络事务

联络事务科一直与内地、澳门和台湾当局，以至国际刑警组织各成员国之间，建立及维持紧密的伙伴关系。

年内，该科除了统筹警队参加分别在广东和香港举行的「粤港澳三地警方刑侦主管第二十二次工作会晤」和「香港回归后内地公安机关与香港警方合作第二十四次工作会晤」之外，更多次安排与全球策略伙伴的高层互访，及与海外执法机关签署双边合作协议。

联络事务科于二零一六年推出一项为期三个阶段的计划，将国际刑警组织综合工具及服务的使用，从总部的层面逐步推广至总区的层面。该科为前线刑侦人员举行简介会、为人员提供培训，及安装终端机，让前线人员可以直接登入国际刑警组织的资料库。

法证支援

鉴证科为警队及其他执法机关提供专业的指纹鉴证、枪械法证、收集脱氧核糖核酸(DNA)和摄影服务。

刑事纪录

刑事纪录科的「警务处姓名索引电脑系统」全日24小时为前线警务人员及其他政府部门提供支援服务。

Liaison

The Liaison Bureau endeavours to establish and maintain strong partnerships with Mainland, Macao and Taiwan authorities and INTERPOL members.

In 2016, the Bureau co-ordinated the Force's participation in the 22nd Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Heads of Criminal Investigation Department Meeting in Guangdong, and the 24th Bilateral Meeting since Reunification between Mainland Public Security Authorities and the Hong Kong Police Force in Hong Kong. It also arranged high-level visits to international strategic partners, and signed bilateral agreements with overseas LEAs.

The Liaison Bureau launched a three-phase project in 2016 to promote and extend the use of INTERPOL Integrated Tools and Services, from Headquarters level to Regional level. The project included a series of awareness road shows for frontline crime investigation officers and a training workshop for users. Frontline staff were ultimately equipped with designated INTERPOL terminals giving them direct access to the INTERPOL databases.

Forensic Support

The Identification Bureau provides professional fingerprint examination, firearms-related forensic services, DNA collection, and photographic services to the Force and other LEAs.

Criminal Records

The Criminal Records Bureau provides round-the-clock support services to frontline Police officers and other Government departments in relation to information available on the Police Operational Nominal Index Computer System.



鉴证科为警队及其他执法机构提供法证摄影服务。

The Identification Bureau provides forensic photographic services to the Force and other law enforcement agencies.

虐待罪行

家庭冲突及性暴力政策组为警队制订及执行有关虐儿、虐老、家庭暴力、亲属暴力和性暴力等案件的政策、程序及培训事宜。该组继续以跨部门及多专业模式协助前线单位处理该类案件。

重大事件调查及灾难支援

「重大事件调查及灾难支援系统」于一月提升至第三代，协助警队各单位以及其他政府部门管理大量数据和罪案资料，以提高处理复杂调查的成效。

保护证人

保护证人组执行保护证人计划，并为海外执法机关在保护证人范畴上提供意见。

反恐怖活动及内部保安组

反恐怖活动及内部保安组负责制定及执行警队的反恐及内部保安政策与指令。该组确保警队时刻维持高水平的戒备，并与其他政府部门及公、私营机构保持紧密协作，以应对恐怖主义的威胁。



反恐特勤队定期进行演练。
The Counter Terrorism Response Unit conducts regular drills.



Abusive Offences

The Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit formulates and implements Force policies, procedures and training on the handling of offences involving child and elder abuse, as well as domestic, family and sexual violence. The Unit adopts a multi-agency and cross-discipline approach to assist frontline units in tackling such offences.

Major Incident Investigation and Disaster Support

The Major Incident Investigation and Disaster Support System was upgraded to its third generation version in January. The new system is assisting Force units, as well as other Government departments, in managing large quantities of data and crime information, and thus is improving the effectiveness of complex investigations.

Witness Protection

The Witness Protection Unit runs witness protection programmes and provides advice to overseas LEAs on matters concerning witness protection.

Counter Terrorism and Internal Security Division

The Counter Terrorism and Internal Security Division is responsible for formulating and implementing Force-level policies and orders for countering terrorism and maintaining internal security. The Division ensures that the Force is able to maintain a high level of readiness against the threat of terrorism. It works in close liaison with other Government departments and private-public agencies.

该组辖下的反恐特勤队是警队反恐架构中的重要一员，该队伍在各个敏感处所，包括重要基础设施、集体运输系统及重要地点定期执行反恐巡逻工作，并且不时与其他行动单位进行联合训练及演习，以提高警队应对恐袭事故的能力。

警察搜查队

警察搜查队由人员自愿兼任，负责在大型活动包括国际重要人物访问期间进行搜查和安检工作。搜查队亦会向其他前线单位提供支援，在罪案现场协助搜证或参与其他行动。

警犬队

年内，警犬队共有 119 头警犬作巡逻、缉毒、追踪或搜索爆炸品之用。三年一度的警犬技能比赛亦于十二月举行，成功为香港爱护动物协会筹得 40 万元。

One of the Force's primary resources for countering terrorism is the Counter Terrorism Response Unit under the Division. This Unit conducts regular counter-terrorism patrols at sensitive locations, such as critical pieces of infrastructure, mass transportation locations, and other places of significance. The Unit takes part in regular joint training events and exercises with other operational units, helping enhance the Force's ability to respond effectively to terrorist incidents.

Force Search Unit

The Force Search Unit is a volunteer secondary duty cadre vested with the responsibility of conducting searches and security screenings at major events, including the visits of foreign dignitaries. It also provides support to other frontline units by carrying out searches at crime scenes, and assisting in other Police operations.

Police Dog Unit

In 2016, the Police Dog Unit had 119 dogs. They were used for patrols, drug detection, tracking, and searching for explosives. In December, the Unit organised the triennial Police Dog Trial. Proceeds from ticket sales, which amounted to \$400,000, was donated to the Hong Kong Society for the Prevention of Cruelty to Animals.



警察搜查队执行搜查和安检工作。
Force Search Unit undertaking search and security screening.

三年一度的警犬技能比赛增加市民对警犬队的认识，并传递「做个尽责狗主」的信息。
The Police Dog Unit showcased its work and promoted the 'Responsible Dog Owners' message at the triennial Police Dog Trial.





警察机动部队人员定期接受有关公共秩序警政的训练。
PTU officers receive regular training in public order policing.



警察机动部队总部

警察机动部队总部为现役警员至警司级人员提供有关公共秩序警政的培训。训练内容包括一系列为应对各种行动需要而订立的方法及战术，当中包括反罪恶行动以至骚乱及暴动的处理。

警察机动部队总部的105名教官驻守粉岭，负责训练从各警察总区抽调的人员，并编组成机动部队小队及大队。这项密集式训练为期三个月，不但让人员掌握行动所需的最新技巧及战术，亦提

Police Tactical Unit Headquarters

The Police Tactical Unit Headquarters (PTU HQ) provides public order policing training to serving police officers from the ranks of Constable to Superintendent. Its training encompasses methods and tactics developed for use in a wide range of operational situations, from anti-crime operations to public disorder situations and riots.

The Formation's 105-strong staff are based in Fanling, where they train officers drawn from different Police Regions who are organised into PTU Platoons and Companies. The three-month full-time training these officers receive at PTU HQ gives them the latest techniques and tactics needed for operational deployments, and conditions them physically

升心理及体能质素以应付艰苦工作。于粉岭基地定期举行的复修训练，则确保各机动部队大队及冲锋队人员的工作效能得以维持。

因应近年的社会事件，警察机动部队总部优化了训练课程，亦为前线人员添置更合适的装备。警察机动部队总部亦正筹划加强各级指挥官的指挥训练，以确保警队有能力应付瞬息万变的突发状况。

自二零一六年年底，警察机动部队总部所训练的大队数目由每年六个大队增至八个大队，以提供足够的人手配合警队最新的公众活动警政策略。而训练大队的组成亦从二零零三年起沿用的多总区合成大队，回复为单一总区大队模式，以装备好警队各梯队的资源，更有效地面对往后的挑战。

爆炸品处理课

爆炸品处理课提供处理土制炸弹、常规军火及化生辐核事件的专业服务。该课的炸弹资料中心亦为相关部门提供技术意见。同时，该课亦在特区政府的化生辐核常务策划小组负责统筹及带领其他有关部门，制定策略计划和相关应变措施。

and mentally to cope with the most challenging situations. Regular refresher training conducted at the Fanling base also ensures that the capabilities of the PTU Companies and Regional Emergency Units (EUs) remain up to date.

As a result of certain social events in recent years, PTU HQ has refined its training curriculum and provided officers with more suitable equipment. PTU HQ is also introducing new initiatives to enhance command training for commanders at various levels. This will ensure that the Force retains the command capability to deal with highly fluid or dynamic situations.

The end of 2016 saw an increase in the training throughput of PTU HQ, from six to eight companies a year. This was needed to keep up with the manpower requirements under a new public order policing strategy. PTU Training Companies also saw a return to the single-region Company, from the multi-region composite Company model that had been in place since 2003. These changes will help ensure the Force's tiered resources are better prepared for expected future challenges.

Explosive Ordnance Disposal Bureau

The Explosive Ordnance Disposal Bureau provides professional services to the community in dealing with improvised explosive devices, conventional munitions, and Chemical, Biological, Radiological and Nuclear (CBRN) incidents. In addition, the Bomb Data Centre provides Technical Advisory Briefs to relevant units. The Bureau plays a leading role within the Government's Standing CBRN Planning Group, in which it formulates strategic plans and contingency plans.



爆炸品处理课人员操作土制炸弹处理机械人「威霸龙」。
An Explosive Ordnance Disposal Bureau officer demonstrates the Improvised Explosive Device Disposal Robot WHEELBARROW.



警察谈判组定期进行演习，以提升谈判技巧。
The Police Negotiation Cadre conducts regular exercise to enhance negotiating skills.

警察高空工作队提供在特别位置工作的行动支援。

The Force Rope Access Cadre provides support in operational situations involving unusual physical arrangements.



警察高空工作队

警察高空工作队推行行动安全概念，为指挥官们提供在特别位置的工作行动支援及训练。年内，该队又为不同的警队单位及其他政府部门人员提供有关行动方法及安全的训练课程。

专业发展方面，警察高空工作队人员于三月造访了日本东京消防厅及东京警视厅，与其特别救援部队进行与绳索进道有关的技术交流。年内，四名队员远赴英国受训，并成功获得「警察高空工作督导人员」资格。

警察公众联络组

为确保公众活动得以和平进行，警察公众联络组与相关持分者及团体建立紧密的合作关系。这些策略性的联系有助前线指挥官于处理公众活动时与组织者及参加者建立有效的沟通，从而使活动能安全及有序地进行。

Force Rope Access Cadre

The Force Rope Access Cadre (FRAC) promotes operational safety by supporting commanders in training sessions and operational situations involving unusual physical arrangements. During the year, FRAC delivered a number of Operational Access/Safety Technique courses to different operational units within the Force, as well as to participants from other Government departments.

On the professional development front, in March representatives from FRAC visited the Rescue Task Force of the Tokyo Fire Department and the Special Rescue Unit of the Tokyo Metropolitan Police, where they shared ideas and best practices for applying rope access techniques in different operational situations. Meanwhile, four FRAC members were accredited as 'Police Work-at-Height Supervisor/Trainer' through vocational training in the United Kingdom.

Police Public Engagement Office

The Police Public Engagement Office fosters close working relationships with various stakeholders and organisations, with the aim of ensuring smooth and peaceful public order event operations. This kind of strategic engagement helps frontline commanders communicate more effectively with both the organisers of and participants in public order events, and ensure the events take place in a safe and orderly manner.

警察谈判组

警察谈判组由75名秉承「至诚」、「仁德」及「委身」精神的警务人员自愿兼任，全日24小时候命，透过谈判拯救生命及化解危机。警察谈判组负责于恐怖活动、胁持人质、企图自杀，及大型公众活动中运用谈判技巧处理危机。

该组定期与重要持分者进行联合演习，并派员参与国际谈判会议和训练。该组同时为其他纪律部队成员、社工、学校校长和训导主任、从事精神健康行业的专业人员等举办危机谈判及自杀危机介入工作坊。

警察谈判组于二零一六年与香港大学完成一项有关经由警察谈判员游说而放弃自杀人士个案的研究，令相关专业人员及学者对自杀人士当时及事后的心理状况加强了解。

训令支援组

训令支援组是警队反恐活动应变计划的重要部分。支援组的主要职能是制作比例模型，以协助反恐活动策划和训示。近年，该组亦参与多项重大事件的调查及聆讯。

Police Negotiation Cadre

The Police Negotiation Cadre (PNC) consists of 75 dedicated volunteer Police officers, who share the common values of 'Passion', 'Noble' and 'Commitment'. The Cadre provides a round-the-clock contingency service that saves lives and resolves crisis situations through negotiation. Given its crisis intervention capabilities, it can be deployed to handle terrorist and criminal hostage incidents as well as performing suicide intervention and managing negotiations at major public order events.

The PNC conducts regular joint exercises with key stakeholders, and participates in international negotiators' conferences and training programmes. It also organises crisis negotiation and suicide intervention workshops for members of other disciplinary services, social workers, school principals and discipline masters, and mental health professionals.

In 2016, the PNC completed a first-of-its-kind research project with the University of Hong Kong on individuals who had aborted their suicide attempts after persuasion from Police negotiators. The study helped practitioners and academics better understand both the suicidal and post-suicidal processes.

Briefing Support Unit

The Briefing Support Unit is an integral part of the Force's counter terrorism response capability. The primary role of the Unit is to construct scale models in support of operational planning, and to conduct briefings on terrorist incidents. In recent years, the Unit has also contributed to investigations and inquests in relation to a number of major incidents.



训令支援组制作比例模型以协助调查工作。

Members of the Briefing Support Unit producing a scale model to support an investigation.



警队护送组于警察学院十周年开放日表演。
The Force Escort Group staged a performance
at the Police College 10th Anniversary Open Day.



警察牌照课负责处理和发出各种牌照、许可证及社团注册。
The Police Licensing Office is responsible for processing and issuing various types
of licences, permits and registrations for societies.

警队护送组

于二零一六年，警队护送组共动员102次，涉及2 101个工作日。护送任务涵盖到访各国要员、驻港解放军、武器弹药及贵重财物。

年内，警队护送组曾参与多项保安及礼节庆典任务，包括里约奥运内地奥运精英代表团访港、警察学院十周年开放日及警队护送组成立三十周年等活动。

警队护送组人员于年内先后前往深圳市公安局交通警察支队及澳洲首都坎培拉警队进行访问交流，以提升专业知识及扩阔视野。

Force Escort Group

In 2016, the Force Escort Group (FEG) contributed 2,101 man-days in escort operations. This translated into 102 mobilisations of various types, which included the escort of visiting VIPs and of the People's Liberation Army Hong Kong Garrison. The Group also escorted arms and ammunition, and some items of high value.

During the year, the FEG was involved in a number of operations with significant security, ceremonial and celebratory significance. These included the visit of the Rio Olympic Games Mainland Olympians delegation, the Police College 10th Anniversary Open Day, and the FEG 30th Anniversary.

During the year, FEG officers visited the Shenzhen Municipal Public Security Bureau Traffic Police Detachment, and the Australian Capital Territory Police in Canberra, Australia. These visits were of great use in enhancing the professional skills of FEG members and widening their international exposure.

警察牌照课

警察牌照课负责签发各类牌照及许可证、处理社团注册，及检讨和推行相关政策。牌照课亦会配合其他发牌当局在牌照事务上的工作，并协调警队有关公众活动的政策。

在二零一六年，牌照课共上载912份公众活动所施加的条件到「警队公众网页」及「香港警队流动应用程序」。另外，该课签发了78 736张保安人员许可证、10 292个社团注册、4 437个枪牌、206个当押商牌照和91个按摩院牌照。该课亦协助其他发牌当局处理了5 504宗酒牌和1 848宗放债人牌照申请。

年内，牌照课为酒牌局成员和相关政府部门代表安排了年度视察，实地了解领有酒牌处所的经营情况。自二零一五年八月起，酒牌有效期由最长一年延至两年，牌照课会监察新措施的推行情况，并按需要向酒牌局反映警方意见。

为打击不良财务中介手法，财经事务及库务局由二零一六年十二月起在放债人牌照施加十项额外牌照条件，以便执行现行法例下禁止放债人及财务中介公司另行收费的规定。牌照课正配合落实加强规管放债业务的新措施，并会留意有关情况，在二零一七年六月进行年中检讨时提供适当意见。

职业安全健康队

职业安全健康（职安健）队为警队成员提供风险评估、风险管理及意外调查的训练，以确保警队达到《职业安全健康条例》的要求。

年内，职安健队成员为超过680名警队成员提供相关资格训练及为超过2 200名警察学院的学员提供基本职安健介绍。该队成员于一月应公务员事务局邀请，代表警队于职业安全健康经验分享研讨会中介绍警队职安健管理系统，并分别于六月、八月及十月参加了于伦敦、新加坡及武汉举行的国际职安健会议。

Police Licensing Office

The Police Licensing Office is responsible for issuing various types of licences and permits, as well as processing the registrations of societies, and reviewing and implementing licensing policies. In addition, the Office facilitates the work of other licensing authorities, and co-ordinates Force policy on public order events.

In 2016, a total of 912 sets of conditions imposed in respect of notifiable public order events were uploaded to the Police Public Page and the Hong Kong Police Mobile Application. In addition, the Office issued 78,736 Security Personnel Permits, 10,292 Societies Registrations, 4,437 Arms Licences, 206 Pawnbroker Licences and 91 Massage Establishment Licences. The Office also assisted other licensing authorities to process 5,504 Liquor Licences and 1,848 Money Lenders Licences applications.

During the year, the Office arranged an annual visit to liquor licensed premises for Liquor Licensing Board (LLB) members and representatives of relevant Government departments, in which the visitors were given an overview of the operation of these premises. Since August 2015, the maximum validity period of Liquor Licences has been extended from one to two years. The Office is monitoring the new policy and passing on Police comments to the LLB in relevant cases.

In December 2016, the Financial Services and the Treasury Bureau imposed 10 additional licensing conditions on licensed money lenders, with the aim of tackling certain malpractices among financial intermediaries. These new measures will make it easier to enforce the statutory ban on money lenders and financial intermediaries imposing separate fee on borrowers. The Office has been facilitating the implementation of the enhanced regulatory measures, and is now monitoring the situation. In June 2017 a review of the new arrangements will be conducted, during which the Office will be ready to offer advice.

Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre provides Force members with training in risk assessment, risk management and accident investigation, with a view to achieving Force-wide compliance with the Occupational Safety and Health Ordinance.

During the year, the Cadre provided training leading to occupational safety and health qualifications for over 680 Force members, along with safety induction training for over 2,200 new recruits at the Police College. On behalf of the Force, members of the Cadre were invited by the Civil Service Bureau in January to introduce the Force Safety Management System at the Experience Sharing Seminar on Occupational Safety and Health. Members of the Cadre also attended international health and safety conferences held in London, Singapore and Wuhan in June, August and October respectively.



「耆乐警讯」会员将纪念布章缝在颈巾上，合力刷新「最多人同时缝纫」的健力士世界纪录™。
Senior Police Call members together sewed badges on scarves, setting a record for the "Most people sewing simultaneously" in the GUINNESS WORLD RECORDS™.

「少年警讯」会员参与灭罪夏令营内以抗毒为主题的游戏。

Junior Police Call members participating in an anti-drug game at the Fight Crime Summer Camp.



警察公共关系科

二零一六年，警察公共关系科与传媒机构和社会各界保持紧密合作，鼓励市民协助警方维持治安。该科的电子互动平台全日24小时向传媒提供有关警方动向的资讯，而新成立的警察传媒联络队则致力促进警方与传媒互相了解与尊重，及在行动期间加强沟通。

警察公共关系科亦继续透过网络及社交媒体平台，包括「警队公众网页」、「香港警队流动应用程序」、「香港警队 YouTube 频道」、「香港警队 Facebook」专页及「香港警队 Instagram」与市民沟通。

年内，该科出版《警声》双周刊、《少年警讯》月刊、《耆乐警讯》季刊和《香港警察年报》，亦定期制作《警讯》、《英文警讯》及《警察快讯》电视节目，报道罪案趋势、介绍防止罪案措施及警队各单位的工作。

另外，该科亦协助本地和海外的电视台及电影制作公司制作与警务工作有关的剧集、纪录片和电影，并就外景拍摄事宜与有关政府部门联系。该科亦协助扑灭罪行委员会策划和推行宣传运动。

Police Public Relations Branch

In 2016, the Police Public Relations Branch (PPRB) continued its partnership initiatives with both the media and the wider community to enlist public support for the work of the Force. Information about Police activities was shared with the media on a 24-hour basis throughout the year, via the PPRB's interactive electronic platform. In addition, the recently established Force Media Liaison Cadre has been working to foster mutual understanding and respect between the Police and the media, and enhance their interactions in operational situations.

The PPRB has continued to utilise the Internet and social media platforms, such as the Police Public Page, the Police Mobile Application, the Police YouTube channel, the Police Facebook page, and the Police Instagram account, to communicate with the public.

PPRB publications that appeared during the year included the fortnightly newspaper OffBeat, the monthly Junior Police Call (JPC) Newsletter, the quarterly Senior Police Call (SPC) Newsletter, and the annual Hong Kong Police Review. In addition, the TV programmes Police Magazine, Police Report and Police Bulletin were all broadcast regularly, providing information about crime trends, crime prevention measures and the work being done by different units in the Force. The PPRB also assisted local and overseas TV broadcasters and film production companies with various dramas, documentaries and films related to Police work, and liaised with various Government agencies on location filming. The PPRB also helped the Fight Crime Committee in planning and implementing its publicity campaigns.

公众参与

警民关系主任向市民宣传警队政策和重点工作，而「少年警讯」计划和「警察学校联络计划」则是警队与青少年的沟通桥梁。

警察公共关系科将在八乡设立少年警讯永久活动中心暨青少年综合训练营，预计二零一七年启用，服务「少年警讯」和「耆乐警讯」会员、学生、青少年团体及非华裔社群等。

Engaging the Community

Police Community Relations Officers are important channels by which members of the public are kept informed about Police policies and operational priorities. The JPC Scheme and the Police School Liaison Programme serve as valuable bridges between the Police and young people in Hong Kong.

The PPRB is currently setting up a JPC Permanent Activity Centre and Integrated Youth Training Camp in the Pat Heung area. The centre is expected to commence operation in 2017, when it will serve JPC and SPC members, students, youth organisations and members of non-ethnic Chinese (NEC) communities.

「香港警队Instagram」于十一月正式推出，进一步推动社群参与和拓展现有的沟通平台。

The Force launched the HKP Instagram account in November with a view to fostering community participation and expanding its communication platforms.



传媒联络队人员在活动中协助记者采访。

A Force Media Liaison Cadre member assisting the media at an event.

「裔意通」计划于二零一六年全面推展至全港 67 间警署报案室及报案中心，提供七种常用的非华裔语言即时传译服务，方便非华裔人士报案。警队亦聘用警察社区联络助理，以便与非华裔社群建立长久的联系。

警察公共关系科「耆乐警讯」计划继续透过多元化形式向长者宣扬防罪及个人安全信息。计划涵盖 21 个警区，共有超过 5 300 名会员。

年内，共有 80 名市民获颁好市民奖。奖励计划由警务处举办，香港总商会赞助，旨在嘉许协助警队扑灭罪行的市民。

运输科

警队自二零一四年起引进警车安全驾驶辅助记录系统，有效减低交通意外受伤数字，亦对警队人员的驾驶态度带来正面影响。在二零一六年，警队成功于警察大型电单车上试行有关系统，系统将延伸至所有大型电单车。运输科将继续寻找和测试新车种及保护装备，以全面支援前线人员的工作。

In 2016, Project TRANSLINK was implemented in all 67 report rooms and reporting centres across the territory. It provides instant interpretation services in seven common NEC languages, making it easier for NEC residents to file reports at Police report rooms. In addition, a number of Police Community Liaison Assistants were recruited and tasked with building long-term relationships with members of NEC communities.

The PPRB SPC Scheme continued to share messages relating to crime prevention and personal safety with the elderly. It covers 21 Police districts with over 5,300 members.

This year, 80 members of the public received awards under the Police's Good Citizen Award scheme (sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce), in recognition of the help they provided to the Police in fighting crime.

Transport Division

The Enhanced Driver Safety System, which was introduced for Police vehicles in 2014, has led to a reduction in the number of casualties from traffic accidents and has had a positive influence on the driving habits of Police drivers. In 2016 the system underwent a successful trial for Police large motorcycles, and will now be extended to all large motorcycles. The Transport Division will continue sourcing and testing new vehicles and safety equipment to support the work of frontline officers.



四十名协助警方扑灭罪行的市民在「二零一六年第二期好市民奖颁奖典礼」上获嘉许。

Forty citizens who had helped the Police fight crime were commended at the Good Citizen Award Presentation Ceremony 2016 Phase II.



辅警警员参与人群安全管理工作。
Auxiliary Police officers taking part in a crowd safety management operation.



交通警员采取执法行动，打击引致交通阻塞的违法行为。
Traffic Police officers taking enforcement action against drivers obstructing traffic flow.

道路安全

警队与社会各界齐心协力，采取多机构合作模式以改善道路安全及交通挤塞。其中，警队推行的「重点交通执法项目」，透过加强公众参与及执法行动，改变道路使用者引致交通意外及阻塞的不良行为。

Road Safety

The Force works in partnership with the community, and adopts a multi-agency approach to improve road safety and traffic congestion. One of its initiatives is the Selected Traffic Enforcement Priorities programme, implemented to change undesirable behaviour of road users that cause accidents or obstruct traffic flow through enhanced public engagement and enforcement actions.

香港辅助警察队

香港辅助警察队继续支援正规警队执行人群管理及区段巡逻工作。年内，辅助警察队继续招募社会各阶层志愿人士投身辅警行列，对象包括在职人士及大学生，以组成一支编制约4 500人的队伍。

Hong Kong Auxiliary Police Force

The Hong Kong Auxiliary Police Force supports the frontline crowd management operations and beat patrol duties of the regular Force. In 2016, the Auxiliary Police Force attracted new volunteers from all walks of life, including men and women in full-time employment and university students. The Auxiliary Force has an establishment of 4,500 members.

总区指挥官汇报

Regional Commanders' Report

港岛总区
Hong Kong Island Region

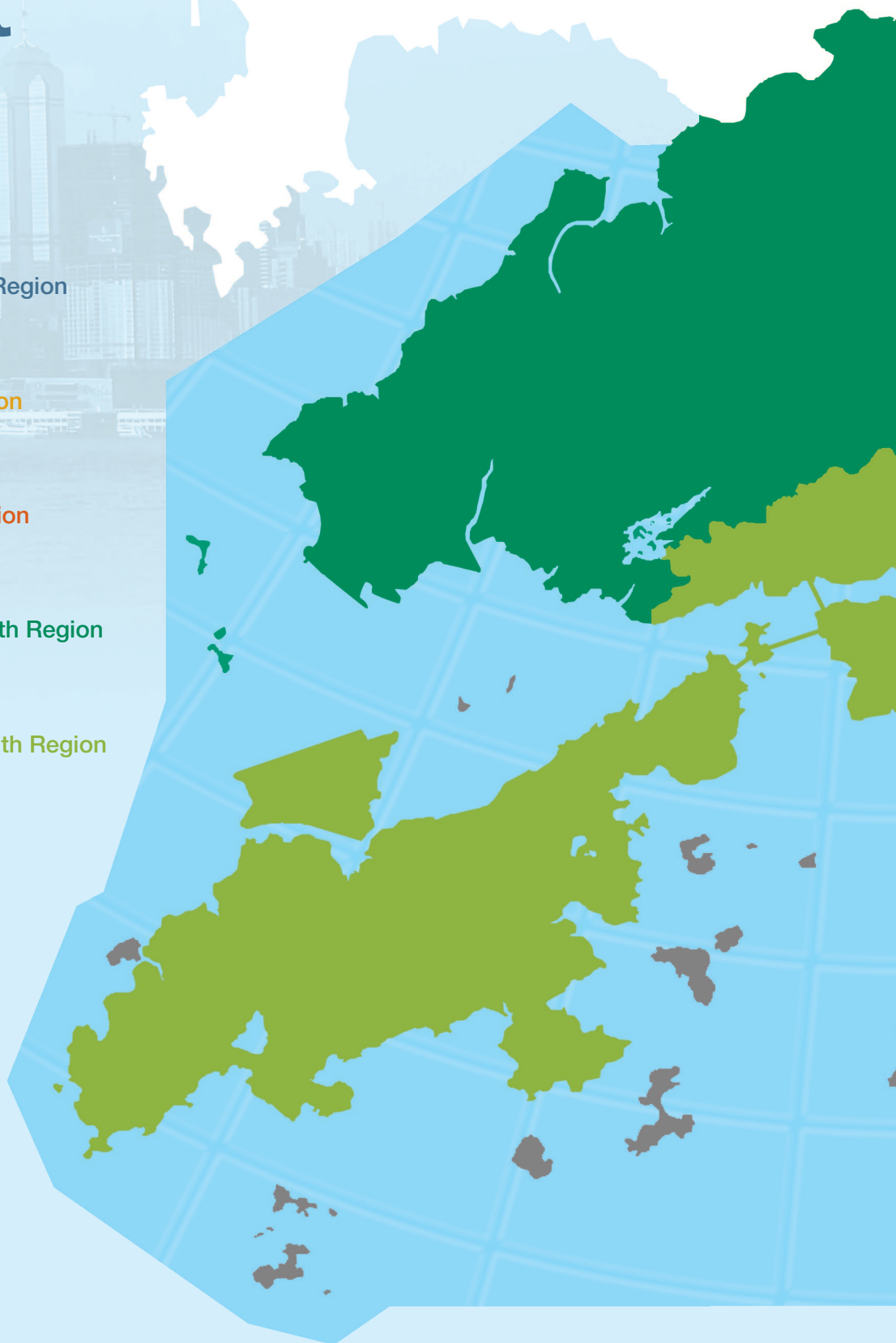
东九龙总区
Kowloon East Region

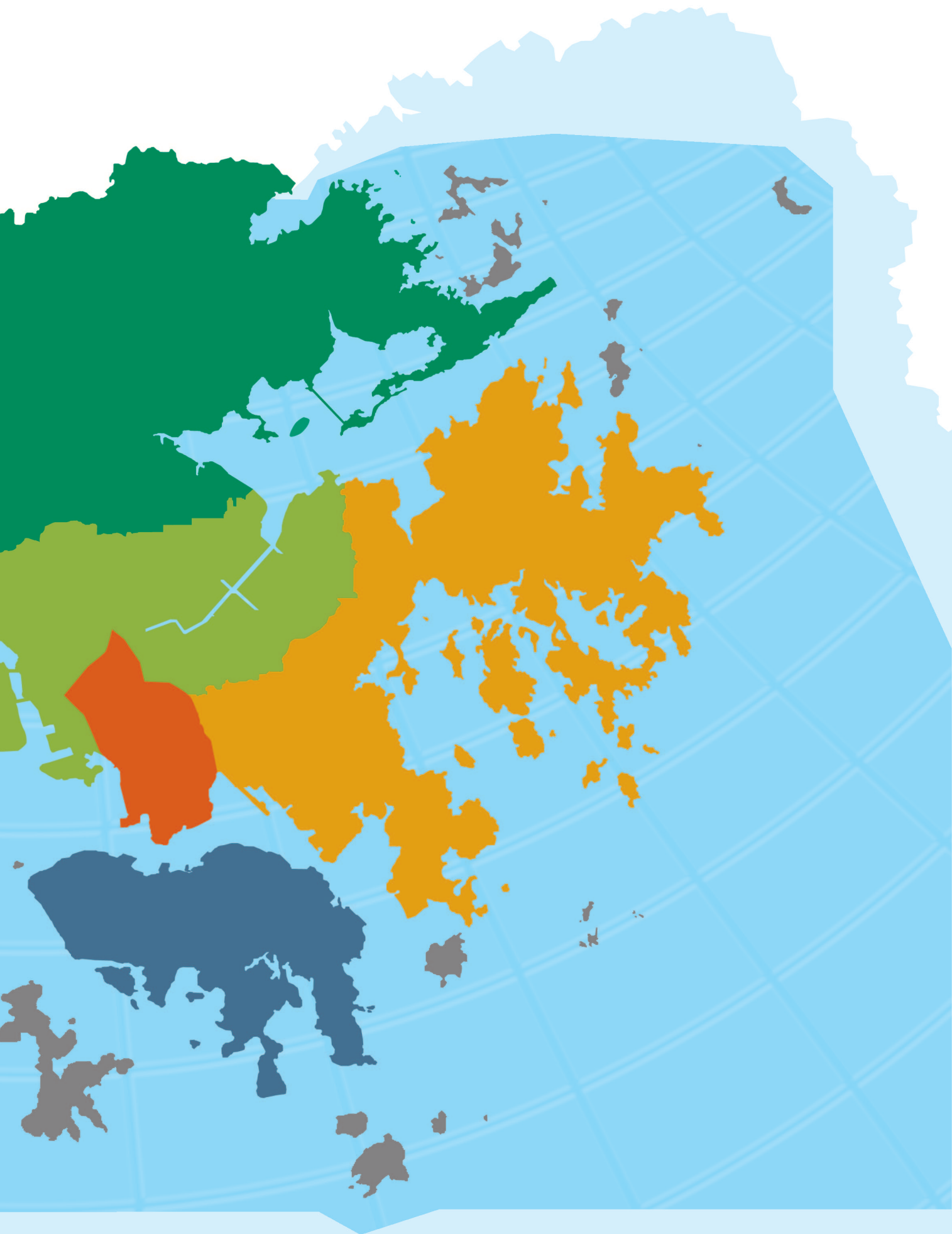
西九龙总区
Kowloon West Region

新界北总区
New Territories North Region

新界南总区
New Territories South Region

水警总区
Marine Region





维护法纪 维持治安

Upholding the Principles of Law and Order

二零一六年，各总区一如以往竭力维护法纪、维持治安，以「服务为本，精益求精」的承诺服务香港市民。警队继续透过社群参与和多机构合作模式扑灭罪行，亦推出一系列的宣传运动和教育活动，以提高市民的防罪和道路安全意识。

In 2016, the Regions continued to devote their efforts to upholding the rule of law, maintaining law and order, and serving Hong Kong society with pride and care. The concerted efforts of the Force to fight crime were enhanced through initiatives by which it engaged with different sectors of the community and participated in multi-agency partnerships. A series of publicity campaigns and educational programmes were also launched with the aim of enhancing public awareness of crime prevention and road safety.



港岛总区

港岛是本港的政治及商业中心，总区于二零一六年处理频繁的公众活动及盛事，面对不少挑战。除了加强各级人员

Hong Kong Island Region

With responsibility for the city's political and business hubs, the Region faced challenges from the increasing number of public order events (POEs) and similar activities that took place during the year. In response,



人员在公众活动中执勤。
Officers performing duties at public order events.



市民参观山顶警署开放日的展品。
Visitors viewing exhibits at an open day held at the Peak Police Station.



应付公众活动的能力和制定弹性的人手调配计划外，总区已设立「证据搜集小队」，加强人员在公众活动中的搜集能力。

年内，总区调配大量资源处理多项年度节庆活动和国际体育盛事，例如「大坑舞火龙」、「农历年宵花市」、「渣打香港马拉松」和「国际汽联电动方程式赛车锦标赛香港站」等。在道路安全和交通管理方面，总区针对部分司机的不良驾驶行为，采取了强而有力的执法行动，以避免对其他道路使用者构成危险或阻塞交通，行动得到社会各界的正面评价。

推动社群参与仍然是总区主要关注项目之一。年内，山顶警署完成翻新工程，并设置展览厅展出珍贵的历史文物。于年底举行的「山顶警署一百三十周年开放日」，吸引了数以千计市民前往参观，加深了公众对警队的认识，亦向社会展示了警队的正面形象。

the Region worked to strengthen the competence of officers of all ranks in handling POEs, developed scalable deployment plans for managing POEs, and established new Evidence Gathering Teams to improve the collection of evidence from POE operations.

The Region provided significant policing resources for a large number of annual festive celebrations and international sporting events during 2016. These included the Tai Hang Fire Dragon Dance, the Lunar New Year Flower Market, the Standard Chartered Hong Kong Marathon, and the FIA Formula E Hong Kong ePrix. As part of its road safety and traffic management responsibilities, it also took robust enforcement action against drivers exhibiting irresponsible behaviour, posing a danger to other road users, or hindering smooth traffic flow. Its work in this regard has received positive feedback from different sectors of the community.

Community engagement has remained a key goal of the Region. One such initiative during the year was the refurbishment of the Peak Police Station, and the setting up of an exhibition gallery with a range of fascinating historical exhibits. In late 2016, Open Days in celebration of the 130th Anniversary of the Station were held which attracted thousands of visitors from all walks of life. By enhancing public understanding and appreciation of the Police Force, the Open Days helped deliver a positive image of the Force to the community.



水警与政府飞行服务队人员于西贡海上安全日示范搜救堕海伤者。
Marine Region and Government Flying Service officers simulated the rescue of an injured man from the sea during the Sai Kung Sea Safety Day.



水警小艇分区人员驾驶快速追截小艇，执行反走私及反非法入境行动。
Marine Small Boat Division officers using Fast Pursuit Craft in an anti-smuggling and anti-illegal immigration operation.

水警总区

水警拥有 118 艘船艇，是香港政府部门中规模最大的船队，负责维持香港特别行政区水域的治安，并确保 191 公里长的海上边界线的完整性。水警总区也负责为 1 651 平方公里的香港水域，包括多个岛屿，提供警政服务。

水警总区于二零一六年继续分阶段进行现代化计划，更换船队内大约 57% 的船艇。计划旨在增强总区的行动能力，以应付今后二十年在海事安全、搜救、打击走私及非法入境等方面的海上挑战。

另外，水警总区正引入一套名为「海事实况认知系统」的高科技流动数据传输系统。这系统将分阶段实施，透过整合警队现有的各种资源和交流实时资讯，提升总区整体的指挥及控制能力。

非法入境（特别是非华裔非法入境者）、跨境走私，及恐怖活动威胁是水警于年内面临的重大挑战。因应警队与其他执法机关建立更密切的工作伙伴关系，再加上最新的法例修订及法庭对贩运人口案件加重罚则，非华裔非法入境者数目于下半年呈现下降趋势。

Marine Region

With a total of 118 vessels – the largest fleet of any government department in Hong Kong – the Marine Police is responsible for maintaining law and order within HKSAR territorial waters, and for ensuring the integrity of its 191 kilometre-long sea boundary. It has policing responsibility for the 1,651 square kilometres of Hong Kong's waters, including its outlying islands.

In 2016, the Marine Region continued with its multi-stage modernisation programme to replace approximately 57 per cent of the vessels in its fleet. This will strengthen the Region's operational capability and enable it better to tackle evolving maritime challenges over the next two decades in areas such as maritime security, search and rescue, and combat against smuggling and illegal immigration.

The Marine Region has also begun to introduce a high-tech mobile data transmission system known as the Marine Situational Awareness System. This system, which is being implemented in phases, will enhance the Region's overall command and control capabilities by giving it the ability to integrate and share real-time information with other existing police resources.

The most significant challenges in the year under review for the Marine Police have been illegal immigration, particularly involving non-ethnic Chinese (NEC), cross-boundary smuggling, and the threat of terrorism. There has however been a downward trend in the number of NEC illegal immigrants in the second half of the year, as a result of the Marine Region's close working partnerships with other law enforcement agencies, coupled with the effects of the latest legislative amendments and enhanced penalties imposed on human traffickers by the courts.

水警将透过派员出席国际及区域性会议，及到其他海岸警卫队进行双边探访，继续扩展在香港及海外广泛的接触网络。本地方面，水警将藉着社区参与、公众参与及教育项目，致力改善海上安全并减少海上意外。

东九龙总区

二零一六年，东九龙总区的整体罪案率与二零一五年相比，下降了10.6%，情况令人鼓舞。伤人、严重殴打及爆窃等主要罪案均录得显著下降。

总区致力打击电话骗案，特别是近年市民关注的「假冒官员」类别骗案。总区与长久合作伙伴制定宣传教育策略，透过不同社交媒体平台发布骗案的最新手法及防骗资讯，加强大众对不同骗案手法的认识。同时，总区亦与各地执法机关保持紧密合作及情报交流，以更有效打击这种跨境罪案。

总区一直与社区内不同界别的持分者保持联系，以建立相互了解及合作伙伴关系。年内，总区在多个警署举办开放日，参与人士包括本地社会贤达、学校师生、社区领袖、政府官员及公众人士。

The Marine Police will continue to expand its extensive network of contacts in Hong Kong and abroad by sending officers to international and regional conferences, and by conducting bilateral visits to other coastguard units. Locally, the Region is looking to further improve sea safety and reduce accidents at sea through a range of community involvement, engagement and education initiatives.

Kowloon East Region

In 2016, Kowloon East Region saw its overall crime rate drop by 10.6 per cent when compared with 2015. Certain key crimes, including wounding, serious assault and burglary, recorded significant decreases.

The Region worked hard to combat telephone deceptions, especially the 'Pretend Official' type of deception that has aroused public concern in recent years. To enhance public awareness of the prevailing modus operandi for this kind of deception, the Region formulated a range of publicity and education strategies in collaboration with its long-term partners. These included the prompt dissemination of updated messages about modus operandi and scam prevention through various social media platforms. The Region also co-operated closely with law enforcement agencies outside Hong Kong and exchanged intelligence with them, in moves that were helpful in effectively deterring this kind of cross-jurisdictional crime.

The Region regularly engages with stakeholders from different sectors of the community in order to build up mutual understanding and develop solid partnerships. In 2016, one way the Region did this was by holding a series of open days at various police stations. These involved participation by local dignitaries, school teachers and students, district leaders and government officials, and attracted many members of the public.

东九龙总区人员派发防止电话骗案宣传单张。

Kowloon East officers distributing anti-telephone deception leaflets to the public.



警犬队在东九龙行动基地开放日上表演。

The Police Dog Unit performed at an open day at the Kowloon East Operational Base.

东九龙总区继续与区内的青少年建立融洽的关系。为及早识别濒临犯罪边沿的青少年，总区与非政府机构合作推出「端石行动」，目的为及早介入，防止青少年犯罪，并向青少年提供协助。「动物友伴计划」则通过照顾动物去接触和帮助青少年建立自我价值观。另外，东九龙机动部队与中学合办不同类型的体育活动，藉此与学生们分享警务工作的经验和灌输正面的价值观。

秀茂坪警区安达臣道发展计划下的两个屋村预计将于二零一七年年底全面入伙，届时该区的人口增长将达48 000。警区将于新社区增加七个巡逻份，亦已优化份人手编配，加强警力的流动性。为配合预期中的人口增长，警区于二零一六年四月展开「安运畅达计划」，与社会福利署及非政府机构合作，积极接触刚迁入屋村的居民，处理可能导致罪案的社会问题（特别是家庭暴力），藉以建立一个安全和谐的社区。

长者行人是最高危的道路使用者，亦是警方关注的重点。东九龙总区交通部与运输署、区议会和香港交通安全队合作，举办了一系列的教育及宣传活动，提高市民对行人及骑单车的安全意识。活动包括为耆乐警讯会员举办的单车安全工作坊及参观九龙湾车辆扣留及检验中心。

Kowloon East Region has continued to build rapport with local young people. To identify those at risk of drifting into crime, Operation CAPESTONE was mounted. This operation involves undertaking early intervention to prevent youth crime, as well as giving assistance to young people through co-operation with non-government organisations (NGOs). Another project aimed at young people was Project ANIMATE, launched to reach out to youth and instil in them a sense of self-worth through care for animals. Police Tactical Unit Kowloon East organised a variety of sports events with secondary schools, at which officers were able to share their work experience and help instil positive values in the students.

The mass intake of residents for two estates in the Anderson Road Development in Sau Mau Ping District is estimated to be fully completed in late 2017. This will see the area experience a population growth of around 48,000. Seven new beats will be created to cater for the future policing demands of the new community, and beat duties have been strategically enhanced to increase flexibility. In the light of the population surge in the area, Project ON TAT was launched in April 2016. This initiative involves the Region partnering with the Social Welfare Department and various NGOs to engage proactively with residents as they move into the estates. The aim is to tackle up front anticipated social problems that could subsequently develop into crime, especially domestic violence, thus helping to develop a safe and harmonious neighbourhood.

Elderly pedestrians are the most vulnerable group of road users, and they have remained a focal point of Police attention. Traffic Kowloon East has worked in tandem with the Transport Department, District Councils and the Hong Kong Road Safety Patrol to organise a series of education and publicity activities to raise public awareness of pedestrian and cycling safety. These activities included cycling workshops for Senior Police Call members, and a visit to the Vehicle Detention and Examination Centre in Kowloon Bay.



非华裔青年参与「动物友伴计划」夜墟活动。
Non-ethnic Chinese youngsters participating in a Project ANIMATE night market activity.

警员于启德邮轮码头巡逻。
Officers patrolling at Kai Tak Cruise Terminal.





「宝石计划」学员于国庆烟花汇演当晚派发防罪宣传单张，并在资讯站解答公众查询。

Project GEMSTONE members assisted in distributing anti-crime leaflets and answering public enquiries during the National Day fireworks show.

西九龙总区交通部举办安全过路乐悠嘉年华暨单车安全活动开展礼，以宣扬道路安全和骑单车安全信息。

To disseminate safe cycling and road safety messages, Traffic Kowloon West staged the Carnival on Safe and Joyful Crossing.



西九龙总区

二零一六年，西九龙总区整体罪案率持续平稳，而主要罪行，如爆窃和科技罪案的跌幅尤为显著。

总区于本年度继续致力推动各社群参与，「警卫先锋计划」更扩展至酒店业。计划旨在扩大及加强警队的情报和沟通网络，以便更有效地防止罪案发生。为减少街头及搵快钱罪案，总区亦与鸭寮街及庙街等地区的贩商订立各项「贩商约章」，取得区内摊档和商铺店主的支持，携手合作防止和打击罪案。

总区亦继续推行「宝石计划」，提供平台予非华裔青少年，加深他们对警队的认识，并且增强他们的中文能力，以达到公务员职位的中文水平入职要求。计划在推动本地与非华裔社群的融合方面，取得令人非常满意的成效。

Kowloon West Region

In 2016, the overall crime rate in Kowloon West remained stable. Certain key crimes, such as burglary and technology crime, recorded significant decreases.

The Region's efforts to engage with all sectors of the community continued in 2016, with the extension of Project VanGUARD to the hotel industry. This initiative is aimed at extending and strengthening the Force's intelligence and communication networks to achieve better crime prevention. To reduce street-level and 'quick cash' crimes, the Region collaborated with the community through various Hawker Charters, which engaged with hawkers in locations such as Ap Liu Street and Temple Street and enlisted support from local stalls and shop owners for the purposes of crime control and prevention.

Meanwhile, Project GEMSTONE continued to operate, providing a valuable platform for NEC young people. This initiative aims at enhancing their knowledge of the Force as well as boosting their Chinese language skills, helping them meet the Chinese language requirement for joining the civil service. The project has yielded very satisfactory results in terms of promoting integration between local and NEC communities.

各项大型基建发展项目，如高速铁路、西九文化区、港铁沙田至中环线及新近竣工的观塘线延线，均于本年为警方带来交通管理方面的挑战。总区人员努力不懈地确保所有道路使用者安全及维持交通畅顺，并透过「少年警讯」和「耆乐警讯」会员的协助，定期向市民宣传道路安全信息。

新界南总区

二零一六年，新界南总区继续致力预防及侦查罪案，维护公众秩序和安全。总区的罪案数字录得明显下跌，跌幅达15%，骗案、杂项盗窃及刑事毁坏案更分别录得33.7%、21.3%及10.1%的跌幅。

总区推行「破风行动」，透过预防教育、执法及社区合作打击青少年罪案。总区积极与非政府机构及区内学校合作，举办逾180项防罪活动，吸引了超过9 890名青少年参加。警方亦加强打击青少年罪案的执法行动，共侦破45宗刑事案件及拘捕79名青少年罪犯。

Large-scale infrastructure development projects such as the Express Rail Link, the Kowloon West Cultural District, the MTR's Shatin to Central Link and the newly completed Kwun Tong Line Extension, all created challenges for traffic management during the year. The Region's officers worked tirelessly to ensure the safety of all road users and maintain smooth traffic flows. Assisted by members of the Junior Police Call and the Senior Police Call, the Region delivered regular road safety messages to the public.

New Territories South Region

In 2016, New Territories South Region continued its efforts in preventing crime, detecting crime, and maintaining public order and safety. The Region recorded a significant decrease of 15 per cent in the number of reported crimes. In particular, deception, other miscellaneous thefts and criminal damage decreased by 33.7 per cent, 21.3 per cent and 10.1 per cent respectively.

The Region's Operation STORMBREAKER is tackling the issue of youth crime through a range of responses that include preventive education, law enforcement, and community co-operation initiatives. The Region worked with NGOs and schools to organise over 180 crime prevention activities, attracting the participation of more than 9,890 young people. The Police also stepped up law enforcement action aimed at youth crime, resulting in 45 crime cases being detected and 79 youth offenders being arrested.



机场警区人员致力确保旅客、货物和飞机安全畅通，获机场管理局颁发多个奖项。

Contributions made by Airport District officers to ensuring safe and efficient flow of passengers, cargo and aircraft were commended by the Airport Authority.



新界南总区推行「破风行动」，以打击青少年罪案。

New Territories South Region continued to run Operation STORMBREAKER to fight youth crime.

总区不遗余力地推动非华裔社群参与，尤其是非华裔青年。葵青警区的「高峰计划」为非华裔青年安排了一连串的才能拓展工作坊、体育及康乐活动、防罪运动及社区融入计划，加深警务人员对非华裔人士需要的了解，亦扩阔了与非华裔社群的沟通渠道。

总区承诺于紧急情况下维护公众安全。一月，荃湾警区联同新界南总区交通部、警察机动部队及新界北快速应变部队，与政府飞行服务队和消防处进行一项跨部门行动，在严寒天气下的大帽山范围拯救出超过120名被困人士。拯救行动历时19小时，展示了警队保护公众安全的专业精神及服务承诺。

年内，机场警区展开「先知先觉保安计划」，在机场社区内推广「机场保安，你我有责」的概念，获机场管理局颁发「合作团队卓越奖」嘉许状，以表扬人员对确保旅客、货物和飞机安全及畅顺流通所作出的贡献。

The Region has been making especial efforts to engage with NEC communities, in particular NEC youth. Under its Project GO FRONT, Kwai Tsing District arranged a series of capacity building workshops, sports and recreational activities, crime prevention campaigns and social engagement programmes targeting NEC youth. The project also helped raise awareness among police officers of the needs of NECs, and open up robust communication channels.

The Region remains committed to maintaining public safety in emergency situations. In January, Tsuen Wan District, Traffic New Territories South, the Police Tactical Unit and the Quick Reaction Force New Territories North conducted an inter-departmental operation with the Government Flying Service and Fire Services Department to rescue over 120 people stranded on Tai Mo Shan in extremely cold weather conditions. The 19-hour rescue operation was an excellent demonstration of the professionalism and commitment of the Police in protecting the safety of members of the public.

The contributions made by officers of the Airport District to ensuring the safe and efficient flow of passengers, cargo and aircraft at the Hong Kong International Airport were specially commended by the Airport Authority. Following the promotion of the concept 'Security is Everybody's Business' across the Airport community under Project PRE-EMPT during the year, the Airport District was awarded the Airport Authority's Cross-Company Excellence Award – Certificate of Appreciation.

新界北机动部队于社区活动中向市民展示装备。
PTU New Territories North officers introduce their equipment to members of the public at a community event.



人员实地视察参与「警卫同行计划」屋苑的保安系统。
Officers on a site visit to view the security system of a housing estate under Project LINKGUARD.

新界北总区

二零一六年，新界北总区的整体罪案数字下跌9.2%至12 415宗，为历年新低。其中，电话骗案及裸聊勒索等主要罪案分别大幅下跌了64.9%及33.6%。

除了继续加强与各现有持分者及伙伴的联系外，总区积极与其他新群组建立伙伴关系。为推动青少年、学校及非政府组织参与，各警区亦推出社群参与计划。由元朗警区推出的「全接触计划」为区内学生、老师、家长及警务人员提供沟通平台，让他们分享有关青少年发展和防止罪案的信息。大埔警区则透过与惩教署更生事务组合作，安排年轻更生人士到学校分享。另外，总区防止罪案办公室亦与物业管理界别合作推出「警卫同行计划」，以加强收集情报。

New Territories North Region

In 2016, New Territories North Region saw the number of crimes drop by 9.2 per cent, reaching a record low of 12,415. Significant decreases were recorded in prevalent crimes such as telephone deception (-64.9 per cent) and naked-chat blackmail (-33.6 per cent).

The Region continued to strengthen ties with its existing stakeholders and partners, while also looking to build new partnerships with other sectors of the community. Various community engagement projects were launched by Police districts, each aimed at engaging more closely with young people, schools and NGOs. One of these, Project ENCOUNTER, provides a platform for communication between students, teachers, parents and police officers in Yuen Long District, sharing youth development initiatives and crime prevention messages. Tai Po District collaborated with the Rehabilitation Unit of the Correctional Services Department to arrange for rehabilitated young offenders to visit schools and share their personal stories with students. The Regional Crime Prevention Office partnered with the property management sector in launching Project LINKGUARD, aimed at enhancing the process of gathering intelligence.

因应大量非华裔人士聚居，元朗警区继续推行「喜马拉雅计划」，为有志投考警队的非华裔青少年提供训练，加强他们的语文能力、沟通技巧及自信心。有见非华裔人口急增，屯门警区亦推出「多元计划」，推动非华裔社群参与及帮助他们融入社区。

总区亦继续与内地执法部门合作，打击偷渡及维护边界保安。年内，总区与其他执法部门执行「初辉」及「冰刀」联合行动，堵截匿藏货车车底、试图经边境管制站偷渡的非法入境者。

除了预防罪案及争取社群参与外，总区行动部亦着重提高前线人员的专业能力。总区推出「精警计划」，提升前线人员战术运用的技巧，及处理涉及情神紊乱或暴力人士案件的应变能力。

Yuen Long District has a large NEC community. It continued running Project HIMALAYA, which provides training to young NEC men and women with an interest in joining the Police, helping them enhance their language proficiency, boost their communication skills and improve their self-confidence. Noting an upsurge in the NEC community in the Tuen Mun area, Tuen Mun District launched Project DIVERSITY with a view to better engaging the NEC community there and helping them integrate smoothly into the local community.

The Region continued to collaborate closely with its Mainland counterparts to combat illegal immigration and guarantee the security of the boundary. Two joint departmental operations, Operation FRESHRAY and Operation ICESPLITTER, were conducted during the year targeting illegal immigrants trying to sneak into Hong Kong by hiding under trucks at boundary control points.

In addition to its crime prevention and engagement activities, the Region also devoted resources to enhancing the professionalism of frontline officers in its operation units. Project SMARTTROOP was launched to strengthen the tactical skills and overall preparedness of frontline officers in handling cases involving people who are mentally disordered or violent.

新界北总区交通部人员参与模拟严重交通意外演习。
Traffic New Territories North officers participating in an exercise simulating a serious traffic accident.



新界北快速应变部队人员于郊野公园截获多名非法入境者。
Illegal immigrants after their arrest in a country park by officers of the Quick Reaction Force New Territories North.





人事及训练 Personnel and Training

重视人才 关心社会

People are Our Asset Community is Our Concern

警队非常重视招募优质人才和培训人员，务求令他们能称职地执行警队的策略方针。警队一直关心社会，尤其关怀弱势社群，更鼓励人员在公余时间参与活动履行社会责任。

The Force places great emphasis on staff development and the recruiting of high calibre candidates with an aim to ensuring that its staff are capable of carrying out the Force's strategic directions. The Force cares for the community, in particular the most needy. Force members are encouraged to participate in activities to promote social responsibility in their leisure time.



一千六百二十五名警队人员参与香港特殊奥运执法人员火炬跑，筹得超过八十万善款。

A total of 1,625 Force runners participated in the Hong Kong Law Enforcement Torch Run for the Special Olympics and raised some \$800,000 for the event.

人力资源

警队有全面的人力资源策略和稳健的管理机制，亦清楚了解一流的人力资源管理对于促进人员发挥最佳表现服务社群的重要性。警队以平等机会原则，投放大量资源提升人员的才能，为初级督察及警员提供职业发展途径。

Human Resources

The Force is well aware of the importance of first-class human resources (HR) management in motivating its people to achieve outstanding results and do their best for the community, and has established a comprehensive human resources strategy along with robust human resources systems. The Force invests heavily in raising the level of staff competencies on an equal opportunity basis, and providing structured career paths for junior inspectors and constables.



冲锋队人员于教育及职业博览向参观人士介绍其工作及装备。
Emergency Unit officers introduce their work and equipment to a visitor at the Education and Careers Expo.



警察招募日吸引不少有志投考警队人士出席。
The Police Recruitment Day attracted a large turnout.

年内，警务处获香港人力资源管理学会颁发「二零一五至一六年度卓越人力资源奖」年度大奖，以表扬警队推行领先措施以达致人才管理策略目标。同时，警务处更赢得三个「企业类别」的奖项，分别为招募组的「卓越人才搜寻及配置奖」、人力策划组的「卓越科技创新奖」及心理服务课的「卓越员工健康奖」。这次获奖肯定了警队的人力资源工作，亦对警队作出重大鼓励，进一步强化「人才为最珍贵资产」的信念。

在二零一六至一七财政年度，警队透过多项目标导向招募活动与青年人接触及进行招募，例如为大学生而设的「警队学长计划」和「辅警大学生计划」，及为中学生而设的「警青承长计划」。警队亦举办招募讲座和招募日，并于教育及职业博览设置摊位。另外，警队继续为非华裔投考人士设转介制度，及为青少年制服团体及「少年警讯」筹办活动。警队亦善用社交媒体平台，向年轻人发布招募信息。

为了吸引海外学生于毕业后返港加入警队，警队继去年于网页推出「海外考生资讯专页」后，今年继续积极与海外大学建立联系，以向合格的海外学生发放招募资讯。

The Police Force was awarded the Grand Award of the Year by the Hong Kong Institute of Human Resource Management in this year's HR Excellence Awards 2015-16, in recognition of the Force's pioneering initiatives to achieve strategic goals on the HR front. The Force also won three other individual awards under different organisational categories; namely, Excellent Resourcing under the Recruitment Division, Excellent Technology Innovation under the Manpower Planning Division, and Excellent Employee Wellness under the Psychological Services Group. This kind of formal external recognition of our HR efforts is a great encouragement to the Force, further reinforcing our core philosophy that 'Our people are our greatest asset'.

During the financial year 2016-17, the Force used a number of target-oriented recruitment initiatives to engage with young people and recruit them as officers. These initiatives included the Police Mentorship Programme and the Auxiliary Undergraduate Scheme for undergraduates, and Project GROWTH for secondary students. The Force also ran recruitment seminars and recruitment days, and set up a booth at the Education and Careers Expo. Its referral system for non-ethnic Chinese applicants continued to operate well, as did its activities for youth uniformed groups and Junior Police Call. The Force also used different social media platforms to get recruitment messages out to young people.

Following the creation of an 'Overseas Corner' on the Police website last year to attract overseas students to join the Force upon their return to Hong Kong, the Police continued to build networks with overseas universities during the year, through which police recruitment messages can be disseminated to eligible students.

作为特区的其中一个主要雇主，警队继续深化与社会各界的伙伴关系，致力接触有志投考警队的人士。

二零一六年四月至十二月，警队共取录了101名见习督察及1 073名学警。

培养关怀文化

人事部在警队内外推动健康及互相关怀的文化。二零一六年，警队再次获得香港社会服务联会颁发「十年Plus同心展关怀」标志，肯定警队过去十一年就关怀社区、员工和环境所作出的贡献。

年内，福利服务课成立「关爱邻里义工服务计划」，集合来自警察宿舍的一群亲子义工，建立居民互助网，并透过义工服务巩固亲子关系、促进个人成长。

另外，福利服务课在二零一六年推出以健康(Health)、乐观(Optimism)、坚毅(Perseverance)和热忱(Enthusiasm)为主题的「希望(HOPE)计划」。透过举行大型讲座，加深人员对可享有福利服务的了解及认识。各区警员导师亦透过训练加强认识处理同事负面情绪的方法。

As one of the city's major employers, the Force has continued to strengthen its partnerships with many different sectors of the community as a way of reaching out to a diverse range of potential applicants for Police posts.

Between April and December 2016, 101 Probationary Inspectors and 1,073 Recruit Police Constables were enrolled.

Nurturing a Caring Culture

The Personnel Wing is at the forefront of the promotion of a healthy and a caring culture both within and beyond the Force. In 2016, the Force once again received the 10 Years Plus Caring Organisation Logo from the Hong Kong Council of Social Service in recognition of its contributions to caring for the community, its employees, and the environment over the past 11 years.

In 2016, the Welfare Services Group implemented the Neighbourhood Volunteer Scheme, which brought together parent and child volunteers from Police Married Quarters to develop strong support networks among residents of the quarters, and to enhance parent-child relationships and promote the personal growth of residents by participation in the Volunteer Scheme.

Project H.O.P.E. (Health, Optimism, Perseverance and Enthusiasm) was launched in 2016. The project included the Force's largest ever talk on welfare, which aimed at enhancing officers' awareness and understanding of the welfare services available to them. Training materials relating to skills for handling colleagues suffering from stress or emotional issues were provided to District Tutor Police Constables.



福利服务课举行讲座，加深人员对其可享福利及处理负面情绪的方法。

The Welfare Services Group held a talk on "Know Your Welfare, Support Your Colleagues", at which officers learned more about their welfare benefits and how to cope with negative emotions.



「关爱邻里义工服务计划」旨在加强警察宿舍居民互助及巩固家庭关系。

The Neighbourhood Volunteer Scheme was introduced to enhance parent-child relationships and strengthen neighbourhood support networks among residents in Police Quarters.



「体康嘉年华」鼓励人员建立恒常运动习惯、关注个人的身心和财务健康。

The Physical Fitness and Health Management Carnival was held to encourage Force members to take regular exercise, pay more attention to physical and psychological health and remain financially prudent.



心理服务课短片鼓励人员调整情绪应付繁重工作，获国际奖项「Questar Awards 2016」员工培训组别铜奖。

The Psychological Services Group's video to help officers deal with emotion won the Questar Awards 2016 Bronze Award (Staff Training).

为表达警队对退休同事过往贡献的谢意，人事部在一月举办了两次午餐聚会，宴请超过700名来自两个本地退休人员协会的会员。

As a token of the Force's appreciation of the past contributions of Police retirees, in January the Personnel Wing hosted two New Year's luncheon gatherings for a total of over 700 members from two local retirees' associations.

踏入推广正向心理的第三年，心理服务课在二零一六年以「接纳」为主题，通过一系列活动，鼓励人员勇于面对负面情绪和挑战，尽力而为之余，亦能接受自己及环境的限制。

Now in its third year of promoting positive psychology among Force members, in 2016 the Psychological Services Group (PSG) adopted the theme 'Permission to be Human'. It ran a range of activities in which Force members were encouraged to accept their own limitations as human beings, and face negative emotions and challenges in life with courage.

心理服务课亦继续在人员处理危急事件后，例如大型拯救行动、示威者的冲击等，为他们提供心理支援。该课以T.A.K.E (T照顾你的身体、A自我肯定、K知己知彼、及E锻炼情绪韧力) 训练模式，协助人员在心理及生理上装备自己，处理公众活动。该训练模式更获香港人力资源管理学会颁发「二零一五至一六年度卓越员工健康奖」。

The PSG also continued to provide post critical incident psychological support to officers involved in critical incidents such as mass rescue operations and hostile confrontations by protestors. The T.A.K.E. model (Treat Your Body, Appreciate Your Role, Know Your People, and Endure Hard Feelings) continued to be used to equip officers with the necessary psychological knowledge and skills to handle public order events. This model received the Excellent Employee Wellness Award 2015-16 of the Hong Kong Institute of Human Resource Management's HR Excellence Awards.

职员关系课继续与四个警队职方协会紧密合作，反映职方对服务条件及福利方面的意见，包括前线人员所面对的困难，发挥着关键的作用。

The Staff Relations Group continued to work closely with the four Police staff associations. It played a pivotal role in reflecting their views on various issues relating to conditions of service and welfare, including the difficulties faced by frontline officers.



警察义工服务队和警察乐队探访护老院，为长者演奏和制作气球。

Members of the Police Volunteer Services Corps and Police Band visited an elderly home to play music and give balloon flowers and animals to the elderly residents.

伙伴合作 推动社会责任

警队在四月联同香港公益金为有特殊学习需要儿童举办了两场慈善筹款音乐会。另外，警队人员在业余时间积极参加慈善活动，例如香港特殊奥运执法人员火炬跑和保良局慈善步行。

在社区工作方面，香港警察义工服务队于年内再次获社会福利署颁发「义务工作嘉许金奖」及「最高服务时数优异奖（公众团体）」，以表扬31支义工服务队伍的杰出贡献。个人、小组和家庭义工组别获颁发金奖185个、银奖206个及铜奖325个。

年内，警队在捐血活动中收集得1 291个血液单位，另有32位同事登记捐赠器官。警队亦收集得122 390公斤的衣物、玩具、电脑及电器交予救世军，义卖所得捐献给有需要人士。

知识管理

二零一六年标志着警队推行知识管理第十五周年。警队在培育知识分享文化方面的表现备受肯定，于年内获一所国际独立研究知识管理机构颁发「香港最受推崇知识型机构大奖」的至高奖项、「最佳知识分享文化奖」、「亚洲最受推崇知识型机构大奖」及「全球最受推崇知识型机构大奖（独立营运单位）」。

In Partnership for Social Responsibility

In April, the Force joined hands with the Community Chest of Hong Kong to run two charity concerts to raise funds for children with special educational needs. Members of the Force also participated in a series of charity events in their spare time, which included the Hong Kong Law Enforcement Torch Run for the Special Olympics, and the Po Leung Kuk Charity Walk.

With regard to community work, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps once again received the Gold Award for Volunteer Service and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) from the Social Welfare Department for the outstanding contributions of its 31 volunteer teams. Individual, group and family volunteers were presented with a total of 185 gold, 206 silver and 325 bronze awards in 2016.

In 2016, 1,291 units of blood were collected at blood donation activities, while 32 officers registered for organ donation. A total of 122,390 kg of clothing, toys, computers and electrical appliances were collected for the Salvation Army, with re-sale proceeds going to the needy.

Knowledge Management

The year 2016 marked the 15th year of the Force's implementation of Knowledge Management (KM). In recognition of the Force's outstanding performance in cultivating a knowledge-sharing culture, it was awarded the 'Top Winner of the Hong Kong Most Admired Knowledge Enterprise (MAKE) Award', 'The Best in Knowledge Culture Award', the Asian MAKE Award, and the Global MAKE Award (Independent Operating Unit) by an independent international research organisation in KM.

警队是今届唯一获得此项殊荣的警务机构，亦是中國唯一贏得獎項的组织。事实上，今年已是警队继二零一三年后第二次获得「全球最受推崇知识型机构大奖（独立营运单位）」。

香港警察学院（警察学院）作为策划和推动警队知识管理发展的政策单位，日后会继续推展知识管理，积极落实「警队知识管理策略计划2016-2020」。

与外间培训伙伴加强合作

警察学院持续与本地及海外培训机构合作，以维持警队的高度专业水平。

警察学院获「Pearls in Policing」邀请，于三月主办「国际行动学习小组」的第二次研讨会，期间18名来自欧洲、北美洲、亚洲和澳洲的高级警官和六名项目管理成员共同探讨「去激进化」课题。

为研究和发展「培训科技」项目，警察学院继续与本地科研机构合作，研究把「差分全球定位系统」及「机械人技术」等先进科技应用于警队培训及行动上的可行性。

The Force is the only police service in the world, and the sole organisation in China, to have won a prestigious MAKE award this year. This is in fact the second time since 2013 that the Force has been adjudged winner of the Global MAKE Award (Independent Operating Unit).

The policy unit responsible for steering and developing KM Force-wide is the Hong Kong Police College (HKPC). The College will continue its work of developing a KM culture throughout the Force in accordance with the KM Strategic Plan 2016-2020.

Collaboration with External Training Partners

The HKPC regularly collaborates with local and overseas institutions to keep professional standards high.

In March, Pearls in Policing invited the HKPC to host the International Pearl Fishers Action Learning Group (IALG) Seminar Two, at which 18 senior police leaders and six programme management team members from Europe, North America, Asia and Australia discussed issues around the topic of 'De-radicalisation'.

The HKPC continued to collaborate with local research and development institutions on research and development activities for various Learning Technologies projects, such as the feasibility of adopting certain advanced technologies within the Force. Technologies explored for use in training and operations included the Differential Global Positioning System and various Robotic Technologies.



「国际行动学习小组」的参加者就一系列课题作深入研讨。
IALG participants held in-depth discussions on a range of topics.

「正向情绪及心理韧性」培训课程

警队一向致力加强警务人员心理质素及情绪管理方面的训练，以助人员有效应对急速的转变及新的挑战。自二零一四年起，警察学院与香港中文大学合办「正向情绪及心理韧性」培训课程，相关训练短片在国际知名的「Mercury Excellence Awards」二零一五至一六（教育及资讯影片组别）比赛中获颁荣誉奖。警察学院将于二零一六至一七年度继续推出「正向情绪及心理韧性」培训课程。

Emotional Fitness Training

The Force remains committed to enhancing the training it provides to improve officers' psychological quality and help them regulate their emotions, thus enabling them to cope better with rapid changes and new challenges. Since 2014, the HKPC has been collaborating with the Chinese University of Hong Kong in running an Emotional Fitness Training Programme. The training videos relating to this programme landed the Honours Award under the Educational/ Informational Video category in the prestigious International Mercury Excellence Awards Competition 2015-16. Further Emotional Fitness Training is scheduled to be delivered by the HKPC in 2016-17.

与剑桥大学首度建立伙伴关系

警队于十一月与剑桥大学犯罪学研究院签订协议，合办为期两年的兼读深造课程——「应用犯罪学与警务管理研究硕士课程」（又名「剑桥警务行政人员培训课程」）。该课程的一半教学会在香港（警察学院香港仔校舍）进行，而另一半则会在英国剑桥进行。由二零一七年开始，获挑选的警队人员、本地其他执法机构或公共机构／政府部门人员，及亚太区的海外警务人员均可报读该课程。这次前所未有的合作，反映警队在发展人力资源上有长远策略性的决心，亦让警队与现时以至将来的国际执法领袖建立联系及具影响力的国际网络。通过与在警务管理及领导方面的国际顶尖学术机构建立伙伴关系，警察学院更能发展成为国际上卓越领先的警察培训中心之一。

Partnership with the University of Cambridge

In November, the Force finalised an agreement with the Institute of Criminology at the University of Cambridge to introduce a new two-year part-time postgraduate course, the Master of Studies (M.St.) in Applied Criminology and Police Management, also known as the Cambridge Police Executive Programme. Half of the teaching will be conducted in Hong Kong (at the Aberdeen Campus of the HKPC), and the other half in the UK, at Cambridge. Commencing in 2017, the programme will admit selected members of the Force along with members of other local law enforcement agencies (LEAs) and public bodies/government departments, as well as overseas counterparts from the Asia Pacific region. This unprecedented collaboration reflects the Force's long-term strategic commitment to human resources development. It will enable the Force to connect with an influential network of present and future LEA leaders worldwide. In partnering with top academics in the world of police management and leadership, the programme will also help the HKPC to develop into one of the leading centres of excellence for police training and development in the international arena.



警队与剑桥大学犯罪学研究院签订协议，合办「应用犯罪学与警务管理研究硕士课程」。
The Force reached an agreement with the Institute of Criminology of the University of Cambridge on running a Master of Studies in Applied Criminology and Police Management course.



为应付环境转变所带来的挑战，学员接受情境处理实习训练及领导才能训练。
New recruits underwent scenario-based practical and leadership training to meet the challenges of a changing environment.



警察乐队到访各区中学进行音乐交流。
The Police Band reached out to secondary schools through musical performances.

警队认证课程努力获表扬

警队的基础训练和侦缉训练课程分别于二零一四年及二零一六年成功通过香港资历架构的专业资历评审。为了表扬对资历架构的支持和贡献，警察学院于二零一六年十一月获教育局颁授嘉许状。

六月，警察学院亦代表警队，与香港及澳洲著名大学达成协议，让完成基础训练的人员获得学分豁免或认可。

提升前线人员潜能

为提升前线人员的才能，让他们能应付因环境不断转变所带来的挑战，警察学院持续检讨及优化基础训练课程的内容及方法。透过分配更多的培训时间于有关情境处理的实习训练及领导才能训练，可增强学员的知识及技巧，与公众接触时更具信心。

社群参与

为让人员更了解和明白社会的需求，警察学院亦积极安排社会上不同的社群参观警察学院，以协助市民更了解警察学院提供的专业培训。二零一六年十月，警察乐队更推出一项全新的计划，在不同的中学演奏音乐，与青年交流。

Police Commended for Accreditation of Training Programmes

The HKPC has been successful in obtaining professional accreditation for recruit training and detective training under the Hong Kong Qualifications Framework (HKQF) in 2014 and 2016 respectively. In November 2016, the Education Bureau presented a Certificate of Commendation to the HKPC in recognition of its active support for and contributions to the HKQF. In June, the HKPC on behalf of the Force reached agreements with reputable universities in Hong Kong and Australia on the granting of credit exemption or advanced standing to officers who have completed their foundation training.

Capacity Building for Frontline Officers

To strengthen the capabilities of frontline officers in ways that enable them to meet new challenges in a fast-changing environment, the HKPC has continued to review the content and methodology of its foundation training. By allocating more training hours to scenario-based practical and leadership training, new recruits are able to boost their knowledge and skills while enhancing their confidence in dealing with members of the public.

Community Engagement

To enhance officers' understanding and appreciation of community needs and concerns, the HKPC arranged visits to the College by groups from different sectors of the community to help the public better understand the work of the HKPC in providing professional training to officers. The Police Band also plays a significant role in community outreach. In October 2016, the Police Band launched a new youth engagement programme with a series of musical performances at secondary schools.

监管处 Management Services





Partnership with Our Community Symposium 2016

30 November



专注创新、诚信、专业和精益求精 Fostering Innovation, Integrity, Professionalism and Continuous Improvement

资讯系统部运用资讯及通讯科技支援警队的管理与运作，并持续加强警队的资讯及通讯科技应用程式和基础设施，以配合不断转变的需要及为市民提供更佳的服务。二零一六年，资讯及通讯科技优化措施包括扩大第三代指挥及控制通讯系统无线电覆盖范围，于一月涵盖香港国际机场新的中场客运廊，并于十月扩展至港铁观塘线延线及十二月扩展至港铁南港岛线。服务质素监察部则继续在警队推广诚信、专业发展和创新文化。

The Information Systems Wing provides the Force with information and communications technology (ICT) in support of its management and operations. It makes continuous efforts to enhance the Force's ICT applications and infrastructure to keep pace with its evolving needs. This in turn is reinforcing the ability of the Force to deliver better services to the public. In 2016, for example, ICT enhancements included the extension of radio coverage for the Third Generation Command and Control Communications System to the new Hong Kong International Airport Midfield Concourse in January, and to the MTR's Kwun Tong Line Extension in October and South Island Line Extension in December. The Service Quality Wing continues to foster the values of integrity, professional development and innovation across the Force.



人员在二零一六年公务员事务局局长嘉许状颁发典礼上获嘉奖。

Force members commended at the Secretary for the Civil Service's Commendation Awards Presentation Ceremony 2016.



独立监察警方处理投诉委员会委员定期到访不同警区，与前线人员会面，以增进了解和沟通。
To enhance mutual understanding and communication, Independent Police Complaints Council members visit frontline officers at different police formations regularly.



投诉警察课制作电子版的简讯，让人员了解最新的投诉趋势、改善服务的重点及预防投诉的措施。

CAPO issues e-Newsletters to keep officers up to date on complaint trends, areas for improvement and complaint prevention initiatives.

资讯系统部

二零一六年，资讯系统部分期推行案件管理及调查系统，为人员提供明确的工作流程，以便调查、侦办和防止罪案。该系统日后会推出崭新的电子报案中心服务，让市民在网上提供罪案资料和举报其他案件。

年内，警队电邮(非保密)系统推出，让员佐级警务人员透过办公室或家居电脑及个人流动装置查阅电邮。

虚拟工作站是精简型桌面个人电脑(不设磁碟)，由一个中央系统集中执行應用程式和贮存资料。西九龙总区已完成推行虚拟工作站计划，检讨工作将在二零一七至一八年度进行，以确定在全警队采用这项科技的可行性。

为加强警队抵御先进网络攻击和处理保安事故的能力，资讯系统部采用为处理「进阶持续性渗透攻击」和进行「安全性资讯与事件管理」而设的工具，以减低网络保安风险和提供保安事故警告的即时纪录分析。

崭新的犯罪分布图示系统已投入运作，以便进行时间与空间罪案分析。该系统可协助前线 and 特别组别人员透过案发地点制图破解罪案问题，及利用热点分析、罪案密度分析和邻域分析找出罪案模式。

Information Systems Wing

In 2016, the Information Systems Wing oversaw the phased implementation of the Case Management and Investigation System (CMIS), which provides officers with clear workflows for use in investigating, detecting and preventing crime cases. Eventually, CMIS will include a new e-Report Centre service, enabling members of the public to report crime information and other cases online.

Also during the year, the rolling out of the Hong Kong Police e-mail (unclassified) enabled Junior Police Officers to access their e-mail accounts via both office and home computers, and on their personal mobile devices.

Implementation of Virtual Workstations in Kowloon West Region was completed. Virtual Workstations are thin client desktop personal computers (diskless) which execute applications and store data in a centralised system. A review will be conducted in 2017-18 to ascertain the viability of applying this technology right across the Force.

To enhance the Force's capabilities for defending against advanced cyber attacks and for handling security incidents, the Information Systems Wing has adopted both Advanced Persistent Threats tools and Security Information and Event Management tools in its systems. These are helping reduce cyber security risks, as well as providing real-time log analysis of security alerts.

A new Crime Mapping System utilising Geographical Information System technology has been deployed to facilitate the spatial and temporal analysis of crime. This technology helps frontline and special units tackle crime problems more effectively by mapping crime locations and identifying crime patterns using 'hotspot' analysis, crime density analysis and proximity analysis.



「实践价值观工作坊」迈向二十载。

The Living-the-Values Workshop series is approaching its 20th anniversary.

服务质素监察部

二零一六年，服务质素监察部的工作目标是继续以全方位向警队各级人员推广诚信、专业精神、精益求精及积极创新的文化。

随着《策略方针及策略行动计划2016-2018》于二月公布，服务质素监察部已展开新一轮的策略规划周期，当中包括全面审视外在和内在的环境，以了解事态趋势，确立未来数年警队在执行警务工作时可能面对的挑战及机遇。

警队审查程序于三月完成首个为期两年的自我审查，并成为单位日常管理工作的部分。该审查程序根据一个国际认可的审查模式，因应警队的独特行动环境而改良制定。审查程序配合警队的策略管理架构，定期对各单位的工作、表现及成效进行全面而有系统的检讨。推行至今，人员已透过该程序找出不少良好工作方法并予以广泛使用，务求为市民提供更优质的服务。

为加强警务处与香港高等教育机构学者的相互理解及合作关系，警队联同香港大学犯罪学中心于十一月合办研讨会。研讨会以「与社区同行」为题，吸引逾200人参与，主要为警队指挥官及本地学者。大家在会上交流对于警政发展及挑战的见解，并且藉此提升警队与一众学者的合作伙伴关系。

「实践价值观工作坊」将于二零一七年迈向二十载。警务处自一九九七年起已经举办过八轮实践价值观工作坊，有效提高人员对警队价值观的认知，及协助人员落实价值观。服务质素监察部现正筹备主题为「以公正、无私和体谅的态度

Service Quality Wing

The focus of the Service Quality Wing in the year has remained on promoting integrity and professionalism and on facilitating continuous improvement and innovation in all facets and at all levels within the Force.

Following the publication of its 'Strategic Directions and Strategic Action Plan 2016-2018' in February, the Service Quality Wing began work on the new strategic planning process. This involves undertaking a comprehensive scan of the external and internal operating environments of the Force, with the aim of identifying emerging issues and predicting future trends that may impact policing in the next few years.

The Force Inspection Process, with its first two-year inspection period completed in March, has become an integral part of the overall management responsibilities of the formations. Based on an internationally recognised model adapted to the Force's unique operational environment, the process echoes the Force Strategic Management Framework and delivers a comprehensive and systematic review of a formation's activities, performance and results. To date, the process has yielded a number of good practices that have been shared across the Force, helping to ensure continuous improvement in the standards of service provided to the public.

In November, the Force and the Centre for Criminology at the University of Hong Kong co-hosted a symposium aimed at enhancing mutual understanding and strengthening collaboration between the Police and academic staff from Hong Kong's tertiary education institutions. Organised around the theme 'Partnership with our Community', the event attracted more than 200 participants, primarily commanders from the Force and local academics. The symposium was acknowledged as effective in leveraging collaboration with a broad range of academics, and providing an opportunity for the exchange of views on new developments and challenges in policing.

The Living-the-Values (LTV) Workshop series will celebrate its 20th anniversary in 2017. The Force has rolled out a total of eight 'waves' of LTV workshops since 1997, which have been effective in enhancing officers' awareness of the values of the Force and helping them put these values into practice. The Service Quality Wing is now organising

去处事和对人」的第九轮工作坊，该课程将于二零一七年推出。

投诉及内部调查科

投诉及内部调查科由投诉警察课及内部调查课组成。

在法定的两层处理投诉警察机制下，投诉警察课处理市民就警队成员提出的所有投诉，并全力配合独立监察警方处理投诉委员会（监警会）履行《监警会条例》订明的各项职能。

投诉警察课按二零一五年许下的承诺，完成所有源自非法占领行动所衍生的投诉警务人员的调查工作，其后继续以专业务实和不偏不倚的方式处理所有源自二零一六年农历新年旺角暴乱的投诉。该课已成立一支特别调查队专责处理所有与该暴乱相关的投诉。

虽然警队面对各种挑战，该课乐见投诉数字在过去数年持续下降，反映各警区投放于预防投诉工作及提升人员的个人及专业质素的成效。

the LTV Workshops Wave IX under the theme of 'Fairness, Impartiality and Compassion in all our Dealings', which will be rolled out in 2017.

Complaints and Internal Investigations Branch

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Internal Investigations Office (IIO).

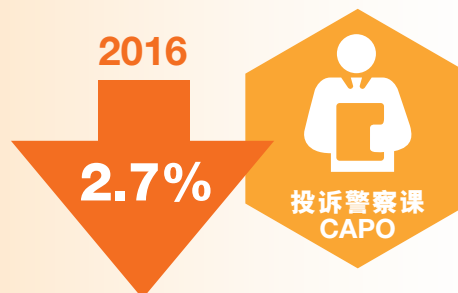
Under the statutory two-tier Police complaints system, CAPO handles all complaints lodged by the public against Force members, and renders full support to the Independent Police Complaints Council (IPCC) in the performance of its functions under the IPCC Ordinance.

Having completed all its investigations into complaints against the Police stemming from the illegal 'occupy movement' as pledged in 2015, CAPO continued to handle all the complaints stemming from the Mong Kok Riot during the 2016 Lunar New Year with professionalism and impartiality. A special investigation team was established to handle all complaints related to the Mong Kok Riot.

Despite the challenges encountered by the Force, it is pleasing to note a downward trend in complaints over recent years. The result reflects the achievement of the complaint prevention initiatives taken by all the police formations, together with enhancements to both the personal and professional qualities of Force members.

于二零一六年，投诉警察课接获 1 504 宗须汇报投诉，较去年减少 2.7%。

In 2016, CAPO received 1,504 reportable complaints, representing a decrease of 2.7 per cent as compared to 2015.



为维持公众对警队的信心，投诉警察课在过去一年，透过制作电子版的预防投诉简讯及推行外访计划，致力提升前线警务人员的专业水平及调整市民对警队服务的期望。每季出版的简讯包含最新的投诉趋势，改善服务的重点及投诉警察课推出最新的预防投诉措施。外访计划旨在加强与各单位前线人员沟通，建立一支以服务为本的警队。

内部调查课则继续按照《警队诚信管理策略》，鼓励人员秉持正直及诚实的警队价值观。

To maintain public respect for the Force, over the past year CAPO has worked to enhance the professionalism of frontline officers and manage public expectations of Police services by publishing an educational e-Newsletter and running an Outreach Programme. The e-Newsletter, issued on a quarterly basis, kept frontline officers up to date on topics such as complaint trends, areas for improvement, and new CAPO initiatives. The outreach programme consolidated communication with all frontline units to strive for a service-oriented Force.

The IIO continued its task of inspiring officers to live up to the Force's values of integrity and honesty in accordance with the 'Force Strategy for Integrity Management'.

The background of the slide features a city skyline, likely Hong Kong, with various skyscrapers and a large, modern building with a curved roof in the foreground. A semi-transparent grid pattern is overlaid on the entire image. The text is centered and reads:

财务、政务及策划

Finance, Administration and Planning



提升服务质素和效率 Enhancing Efficiency and Service Excellence

在二零一六年，财务部继续执行谨慎的财务资源管理政策，并下放财务管理权力给掌管预算的人员。政务部致力提高各种支援服务的效率和成本效益，并持续促进文职职系中的员工关系。策划及发展部继续致力发展和推行各项工程，以完善警队设施和向市民提供更优质的服务。

In 2016, the Finance Wing continued exercising its responsibility of prudently managing the Force's financial resources, and placing financial authority in the hands of budget holders. The Administration Wing worked on increasing the efficiency and cost-effectiveness of a number of its supporting services. At the same time, it continued its efforts towards developing and maintaining good staff relations at the civilian grade level. The Planning and Development Branch continued to provide support for the development and implementation of capital works projects undertaken to enhance Police facilities and services to the community.



位于友翔道的新油麻地分区警署于二零一六年投入服务。

The new Yau Ma Tei Divisional Police Station in Yau Cheung Road was commissioned in 2016.

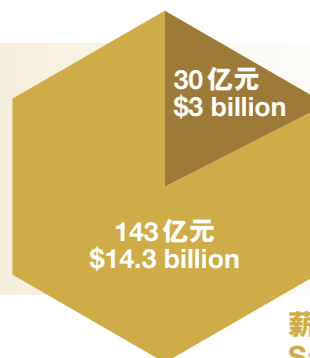
财务部

截至二零一七年三月三十一日的财政年度内，警队总开支预计为173亿元，约占政府年度总预算的4.1%。其中薪金及津贴约占143亿元，余款则用于部门开支及非经营帐项。而各类罚款及其他收费预计带来约6.48亿元的收入。

Finance Wing

The total expenditure of the Force for the financial year ending 31 March 2017 has been estimated at \$17.3 billion, equivalent to approximately 4.1 per cent of the Government's total budget for the year. Of this figure, salaries and allowances account for about \$14.3 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$648 million in revenue.

二零一六至二零一七财政年度警队预算开支
Estimated expenditure of the Force for financial year 2016-17



部门开支及
非经营帐项
Departmental
Expenses and
Capital Items

薪金及津贴
Salaries and
Allowances

政务部

警队文职人员的编制约4 600人，负责行政、秘书及技术支援等工作，协助警队运作。在二零一六年，政务部继续推行多项措施以精简行政程序、善用资源和提升效率，包括灵活调配文职人员担任新职务、推行退休后服务合约计划和公务员最后延长服务，及为各文职职系制定有效率和可持续的接任安排。

Administration Wing

The Force has a civilian establishment of around 4,600 staff, who provide administrative, secretarial and technical support services for Police operations. In 2016, the Administration Wing continued to work on ways of streamlining its administrative procedures, optimising its deployment of resources and enhancing its overall efficiency. Among such measures were the redeployment of civilian staff as new responsibilities arose, the implementation of the Post-retirement Contract Scheme and Final Extension of Service of Civil Servants, and the formulation of efficient and sustainable succession plans for various civilian grades.



副处长(管理)周国良与文职人员会面，加强沟通。
Deputy Commissioner (Management) Chau Kwok-leung meeting with civilian staff to enhance communication.

新油麻地分区警署已于五月正式投入服务。
The new Yau Ma Tei Divisional Police Station
was commissioned in May.



报案室的设计可进一步保障报案人士的私隐。
The partitioned report room provides extra
privacy for users.

策划及发展部

位于友翔道的新油麻地分区警署于五月正式投入服务。新大楼提供现代化的行动设施和新一代报案室，并采用多项节能装置和再生能源技术。

荃湾裁判法院及死因裁判法庭分别于二零一六年十二月及二零一七年一月迁往位于通州街的新西九龙法院大楼。另外，荃湾警署的新一代报案室于八月启用，加强保安和提升市民报案时的私隐度。

警队已改建部分坚伟楼和旧石硤尾警署，提供空间容纳二零一七年第一季投入服务的两个行动部应变部队，以加强警队处理公众活动和警政行动的能力。

Planning and Development Branch

The new Yau Ma Tei Divisional Police Station in Yau Cheung Road was commissioned in May. The new building, with modern operational facilities and a New Generation Report Room, incorporates energy-saving features and renewable energy technology.

The Tsuen Wan Magistrates' Court and the Coroners' Courts were relocated to the new West Kowloon Law Courts Building in Tung Chau Street in December 2016 and January 2017 respectively.

A New Generation Report Room in Tsuen Wan Police Station was commissioned in August, offering enhanced security and providing greater privacy for citizens making reports.

Caine House and the ex-Shek Kip Mei Police Station were revamped to house two new Police Tactical Unit companies which were set up in the first quarter of 2017. The revamp has enhanced the Force's ability to handle public order events and policing operations.

位于启德协调道的东九龙总区总部及行动基地暨牛头角分区警署项目，于五月获立法会财务委员会通过拨款，建筑工程于二零一六年七月展开，预计于二零一九年年底完成。新建的大楼将把东九龙总区辖下的各单位集合其中，使警队能更有效地应付将来东九龙人口增加所带来的挑战。

位于粉岭的芬园已婚警察宿舍将会重建，以纾缓已婚警察员佐级职员宿舍严重短缺的情况。新宿舍将于二零二零年提供 1 184 个单位予员佐级人员。

设于新过境管制站的警察设施工程，包括在广深港高速铁路西九龙总站、港珠澳大桥及莲塘／香园围项目工程，均在进行中。

In May, the new Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station in Concorde Road, Kai Tak, was approved by the Legislative Council Finance Committee. Work commenced in July 2016 and will be completed by the end of 2019. By co-locating various Kowloon East Regional units at the new integrated complex, the Force will be able to more efficiently address future challenges that may arise from the increasing population in Kowloon East Region.

To alleviate the substantial shortfall of married quarters for Junior Police Officers, the existing Fan Garden Police Married Quarters in Fanling will be redeveloped to provide 1,184 new units for Junior Police Officers by 2020.

Developments for new Police facilities at various new boundary crossings are in progress. These include sites at the West Kowloon Terminus of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, and Liantang-Heung Yuen Wai.

荃湾警署的新一代报案室于八月启用。
The New Generation Report Room in Tsuen Wan Police Station was commissioned in August.



东九龙总区总部及行动基地暨牛头角分区警署项目预计于二零一九年年底完成。
Work on the new Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station will be completed by the end of 2019.



The background of the slide features a photograph of a modern, multi-story building with a glass facade and a green lawn in the foreground. A green geometric pattern, resembling a stylized grid or a network of lines, is overlaid on the entire image. The text "环保报告" and "Environmental Report" is centered in the upper half of the image.

环保报告

Environmental Report

迈向更清新的环境 Towards a Cleaner Environment

我们的目标是通过教育及宣传提高警队人员的环保意识，并鼓励他们为保护环境出一分力。我们与相关机构合作，推广环保管理措施，包括遵行《清新空气约章》、相关的环保法例及实务守则。

Our mission is to enhance the environmental awareness of Force members through education and publicity initiatives, and encourage them to help preserve the environment. We collaborate with various organisations to promote good environmental management practices, which include being compliant with the Clean Air Charter and all relevant green legislation and codes of practice.



新油麻地分区警署有多处绿化空间。

The new Yau Ma Tei Divisional Police Station includes several designated green areas.

环保管理

警队鼓励人员抱持对环境负责任的态度，在工作时有效地使用资源、减少消耗和防止污染。警队设立的环境管理督导委员会负责监督警队内各项节约能源和环保管理措施的推行。

Green Management

The Force encourages its members to adopt an environmentally responsible attitude towards the efficient use of resources, waste minimisation and pollution prevention in the course of their work. Its Steering Committee on Green Management monitors the implementation of various energy saving and environmental management initiatives within the Force.

二零一六年的环保表现

节约能源

能源审核

年内，机电工程署为警队辖下40栋警队楼宇进行能源审核，找出能源管理机会。

照明装置

警队已广泛使用节能灯泡及光管。办公室和公用地方非必要的照明已经拆除，而楼梯、公用走廊及升降机大堂亦安装了附有使用感应器的低瓦数光管。警队已尽量减少在警察楼宇所设的泛光灯数目和缩短现有泛光灯的开启时间，以减少用电量。警队又将部分泛光灯灯泡更换为发光二极管(LED)灯泡，以提升能源效益。

节省用电措施

警队实施多项措施，以减少能源耗用量，当中包括把办公室地方分隔成不同的电力控制区、在有足够日光时把开放式设计办公室的照明灯关掉、办公时间内不使用的电器以节能模式运作、采用可编程序的时间掣以便在办公时间后关掉办公室电器、安装时间掣以控制公用地方的空调供应、在冬季关掉额外的制冷机、以节能的变冻量控制系统代替旧款窗口式空调机、缩短升降机的运作时间，及降低气体锅炉的水温。警队又引入太阳能热水系统和节能热水炉，以改善能源效益。

环保管理措施亦推行至警队各餐厅。警察总部膳食销售处的照明和空调供应区域已重新划分，在没有顾客使用的地方和休息时段，照明和空调会暂停运作。新界南总区警官餐厅的空调和照明区域经重新划分后，同样可各自独立运作，以节省能源。警队亦鼓励其他警署的餐厅营办商在非繁忙时间关掉照明和空调设备。

Environmental Performance in 2016

Energy Conservation

Energy Audit

In 2016, the Electrical and Mechanical Services Department conducted energy audits on 40 Force premises, and identified energy management opportunities specific to these premises.

Lighting Installation

Energy-efficient light bulbs are widely used in Force premises. Unnecessary lighting in offices and common areas has been removed while low wattage tubes with occupancy sensors have been installed in staircases, common corridors and lift lobbies. Efforts are made to reduce the number as well as the operating hours of active floodlights in Force premises. LED bulbs are helping improve the energy efficiency of compound floodlights.

Electricity Saving Measures

Measures to reduce energy consumption have included dividing office areas into separate electricity control zones, turning off lights in open plan offices with sufficient daylight, operating electrical equipment in energy-saving mode when not in use during office hours, using programmable timer switches to switch off electrical appliances after office hours, installing timers to control the supply of air-conditioning in common areas, turning off additional chillers during winter, replacing old window-type air-conditioners with energy-efficient variable refrigerant volume systems, shortening the operation hours of lifts, and reducing the water temperature of gas boilers. Solar water heating systems and energy-efficient water heaters have also been introduced to improve energy efficiency.

Green management principles have also been applied to Police canteens. The lighting and air-conditioning supply zones of Police Headquarters catering outlets have been reprogrammed, and supplies suspended in unoccupied areas and during break times. Similarly, in the New Territories South Regional Headquarters Officers' Mess, air conditioners and lightings have been re-zoned so that they could be operated independently and more efficiently. Canteen operators at other police stations have also been encouraged to switch off lighting and air-conditioning during non-peak hours.



警察体育游乐会安装了多盏发光二极管灯。
LED lights have been installed in the Police Sports and Recreation Club.

员工环保意识

环保管理的概念已纳入各警察训练课程和活动中。警队定期在简报会、会议和训练日向人员简介环保管理事宜。此外，警队委任「环保大使／环保纠察」，以开展新的环保措施，加强各人员的环保意识。警队亦鼓励人员参与环保活动，例如元朗警区园艺小组的员工便参与有机耕种和将厨余转化为肥料。

回收物资循环再用

警队已实行回收废纸、铝罐、胶樽、玻璃樽、碳粉盒、废置食用油、荧光灯和充电计划的计划。

惜食

警队于二零一五年十月签署《惜食公约》。为减少产生厨余，警队实施多项措施，包括要求警署的餐厅营办商提供不同分量的选择，及鼓励员工购买适当分量的食物和带走剩余的食物。

在新警察建筑物的环保措施

建于西九龙的新油麻地分区警署采用了多项环保措施，例如运用创新的设计增加大楼空气流通，及装设淡水水冷式制冷机、冷水循环系统、太阳能热水系统及二氧化碳感应器的自动监控通风系统等节能装置。

新装修的警察设施，例如位于坚伟楼的警察机动部队新办事处和前石硤尾警署，均采用了节能装置，包括T8节能光管连电子式镇流器和照明控制系统，及可编程程序的开关以控制空调系统。

Environmental Awareness among Staff

Green management concepts have been incorporated in Police training programmes and activities. Force members are regularly reminded of green management issues during briefings, meetings and training days. Green Ambassadors / Green Wardens have been appointed to develop new green initiatives and raise staff awareness. Force members are encouraged to participate in green activities; for example, staff members of the Yuen Long Police District "Gardening Team" engaged in organic farming and turned food leftovers into fertiliser.

Recycling Programmes

Recycling programmes have been introduced for waste paper, cans, plastic bottles, glass bottles, cartridges, waste cooking oil, fluorescent lamps and rechargeable batteries.

Food Wise

The Force signed the Food Wise Charter in October 2015. Measures which have been introduced to reduce food waste included requesting canteen operators to provide food portioning options and encouraging staff members to order the right amount of food and take away leftovers.

Initiatives in New Police Buildings

Green initiatives incorporated in the new Yau Ma Tei Divisional Police Station in West Kowloon included an innovative design to increase air circulation of the building and the use of energy-saving systems such as freshwater-cooled chillers, a cold-water circulation system, a solar-powered hot water system and an automatic demand-controlled ventilation system with carbon dioxide sensors.

Newly refurbished police facilities, such as the new Police Tactical Unit accommodation in Caine House and the former Shek Kip Mei Police Station, have also adopted energy efficient features, including T8 fluorescent tubes with electronic ballast and lighting-control, and programmable on/off controls for air-conditioning systems.

元朗警区人员参与有机耕种活动。
Officers of Yuen Long Police District engaged in organic farming.





油麻地分区警署天台装设太阳能电池板，用作加热水温。
Solar panels have been installed on the roof of the Yau Ma Tei Divisional Police Station for water heating.



中区警署内设有绿化空间。
A green space at the Central Police Station.

参与有关机构的活动

警队继续与救世军合办「旧衣回收运动」和参加世界自然基金会举办的「地球一小时 2016」熄灯活动。警队又与香港生产力促进局合作，在警队多个策略地点安装电动车充电器。

室内空气质量

警队参与室内空气质量检定计划，委托认可的室内空气质量检定证书签发机构，为楼面面积逾一万平方米、设有机械通风及空调系统的办公地方，定期进行室内空气质量检查。现时大约有 20 栋警察楼宇已被拣选接受定期室内空气质量检查。

未来工作

警队会继续在日常工作遵守三用原则：「物尽其用、废物利用、循环再用」，并会密切监察现时各项节约能源措施的成效。为支持政府的环保政策和应对气候转变的措施，警队会继续研究各种方法，进一步促进环保管理。

Engagement with Stakeholders

The Force continued to jointly organise the Used Clothing Collection Campaign with the Salvation Army, and also participated in the Lights Off Event - Earth Hour 2016 organised by the World Wide Fund for Nature. In conjunction with the Hong Kong Productivity Council, electric vehicle chargers have been installed at strategic locations in Force premises.

Indoor Air Quality

The Force participates in the Indoor Air Quality (IAQ) Certification Scheme and engages an accredited body to carry out regular IAQ inspections of offices with floor areas exceeding 10,000 square metres served by mechanical ventilation and air conditioning systems. About 20 Force premises have been identified to undergo IAQ inspections on a regular basis.

The Way Forward

The Force will continue to follow the 3-R principles – Reduce, Re-use, Recycle – across its daily operations, and will monitor closely the effectiveness of its current energy saving measures. To support the Government's environmental protection policies and the initiatives to combat climate change, the Force will explore ways to further expand and promote its green management principles.



警务处架构 Organisation



香港警队高层架构一览表

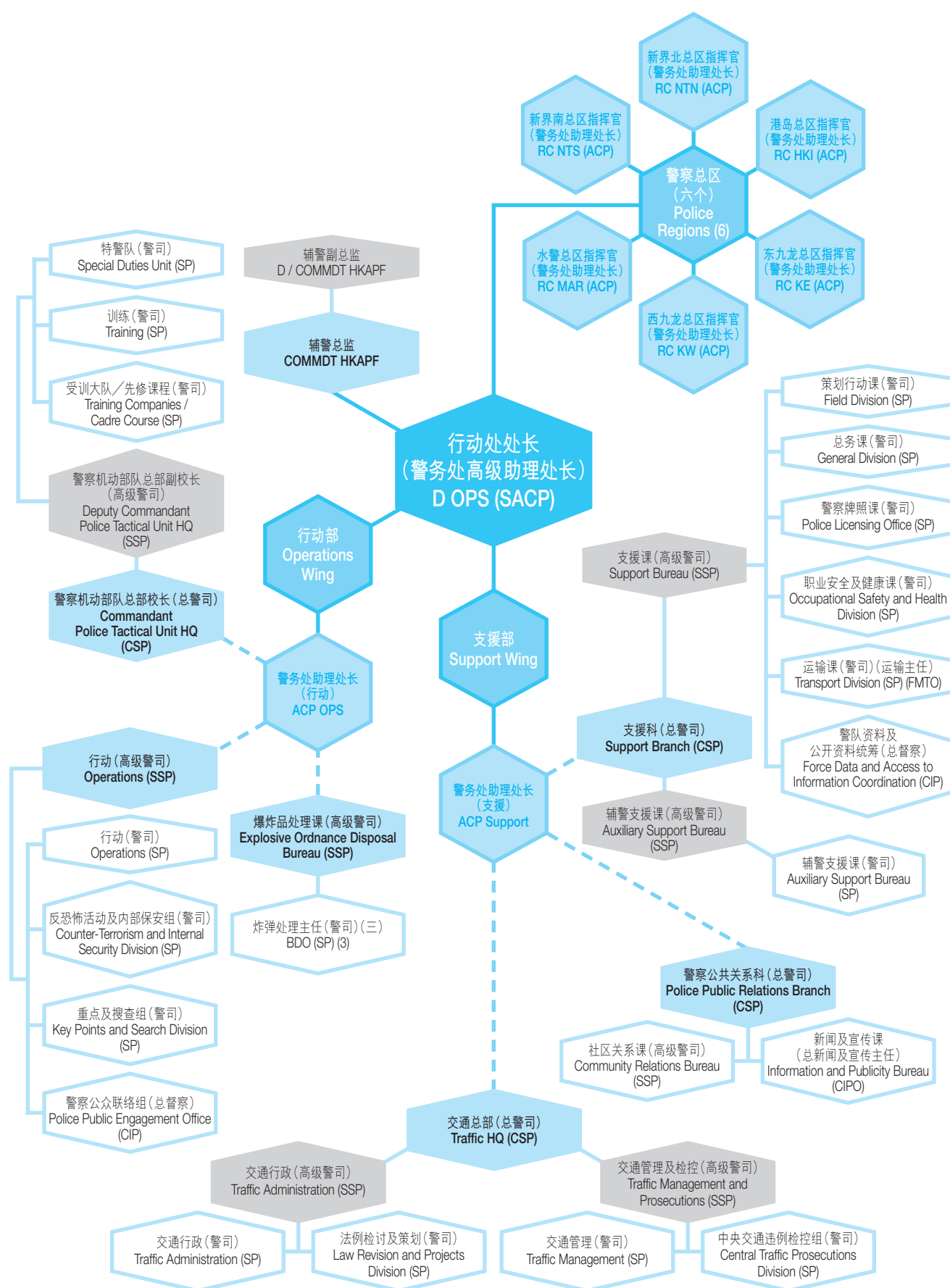
Commissioner of Police, Senior Directorate and
Commandant of Hong Kong Auxiliary Police Force



Key to Organisation Chapter and Appendices

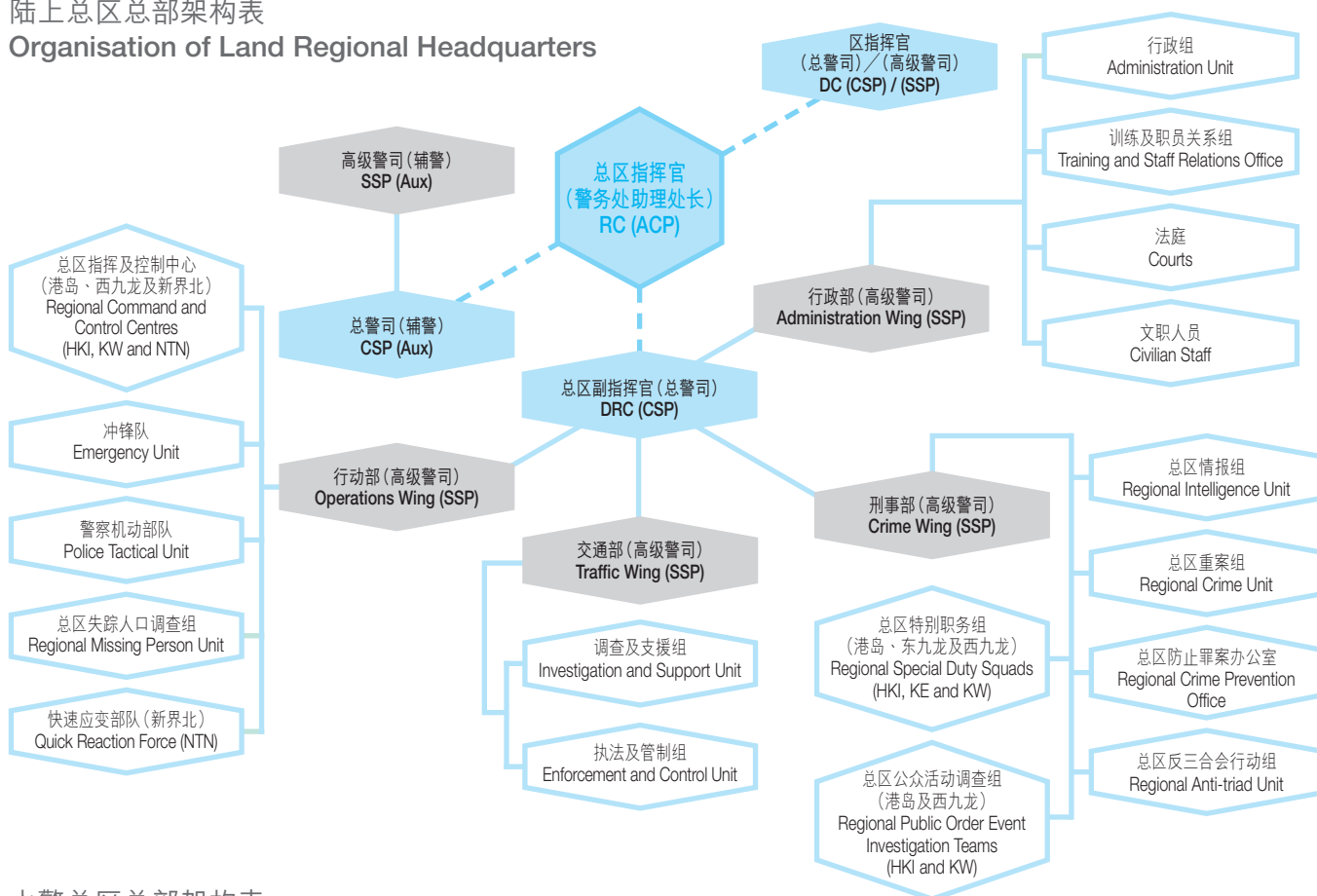
ACP	Assistant Commissioner of Police
ADAS	Assistant Director, Accounting Services
AFWO	Assistant Force Welfare Officer
AO	Administrative Officer
AUX	Auxiliary
BDO	Bomb Disposal Officer
CEO	Chief Executive Officer
CIPO	Chief Information and Publicity Officer
CIP	Chief Inspector of Police
CMSO	Chief Management Services Officer
COMMDT HKAPF	Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
CP	Commissioner of Police
CPCO	Chief Police Communications Officer
CPTR	Chief Police Translator
CSM	Chief Systems Manager
CSO	Chief Supplies Officer
CSP	Chief Superintendent of Police
CTE	Chief Telecommunications Engineer
D/COMMDT HKAPF	Deputy Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
DC	District Commander
DCP MAN	Deputy Commissioner of Police (Management)
DCP OPS	Deputy Commissioner of Police (Operations)
D C&S	Director of Crime and Security
DFAP	Director of Finance, Administration and Planning
DMS	Director of Management Services
D OPS	Director of Operations
DPT	Director of Personnel and Training
DRC	Deputy Regional Commander
EO	Executive Officer
FMTO	Force Motor Transport Officer
HKI	Hong Kong Island
HQ	Headquarters
KE	Kowloon East
KW	Kowloon West
MAR	Marine
NTN	New Territories North
NTS	New Territories South
RC	Regional Commander
SACP	Senior Assistant Commissioner of Police
SCLINPSY	Senior Clinical Psychologist
SEO	Senior Executive Officer
SFTO	Senior Force Training Officer
SFWO	Senior Force Welfare Officer
SGT	Sergeant
SIP	Senior Inspector of Police
SOLO	Senior Official Languages Officer
SP	Superintendent of Police
SPEO	Senior Principal Executive Officer
SSGT	Station Sergeant
SSM	Senior Systems Manager
SSP	Senior Superintendent of Police
STA	Senior Treasury Accountant
STC	Senior Technical Consultant
STE	Senior Telecommunications Engineer
TA	Treasury Accountant
UB	Uniform Branch

Organisation of “A” Department (Operations)



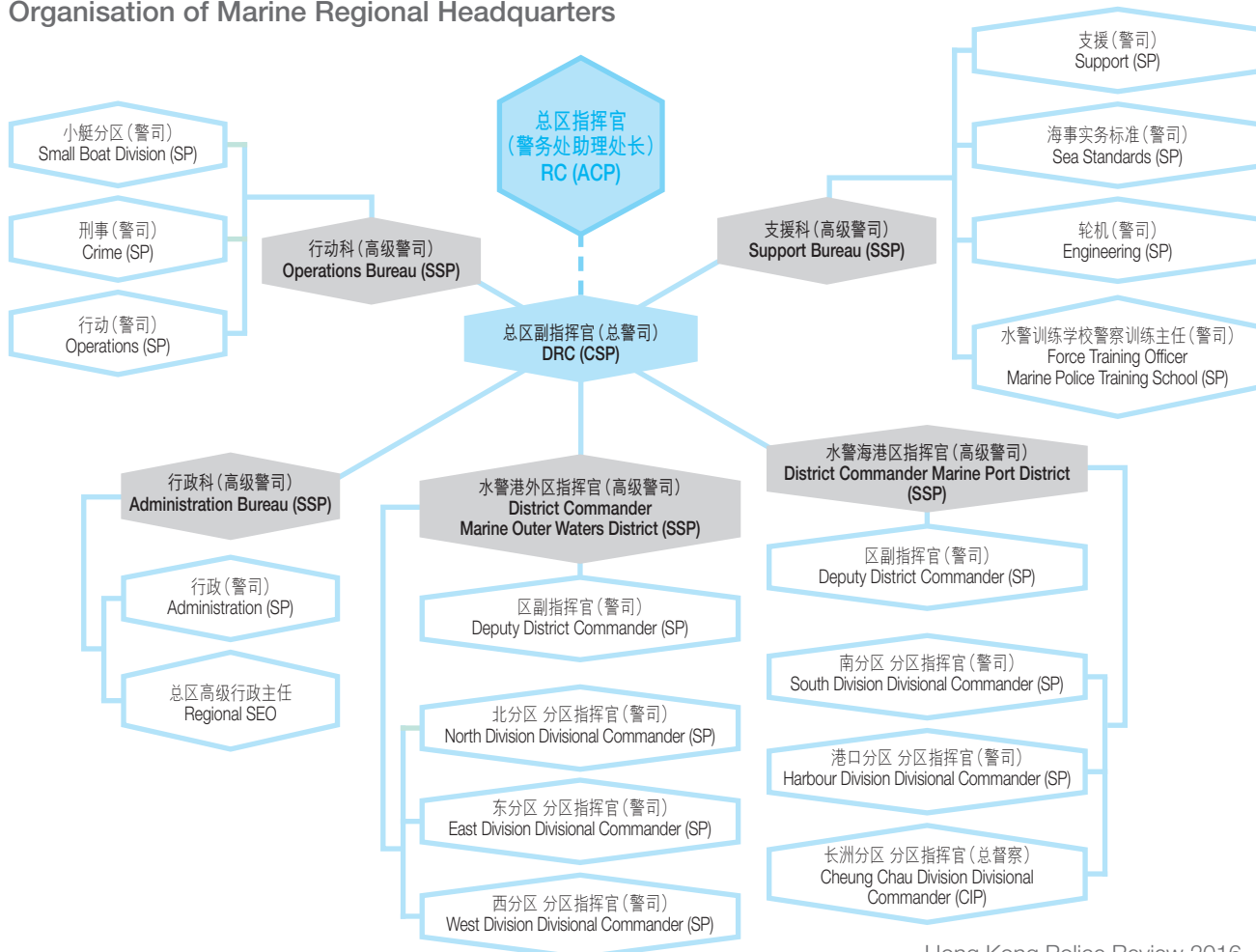
陆上总区总部架构表

Organisation of Land Regional Headquarters



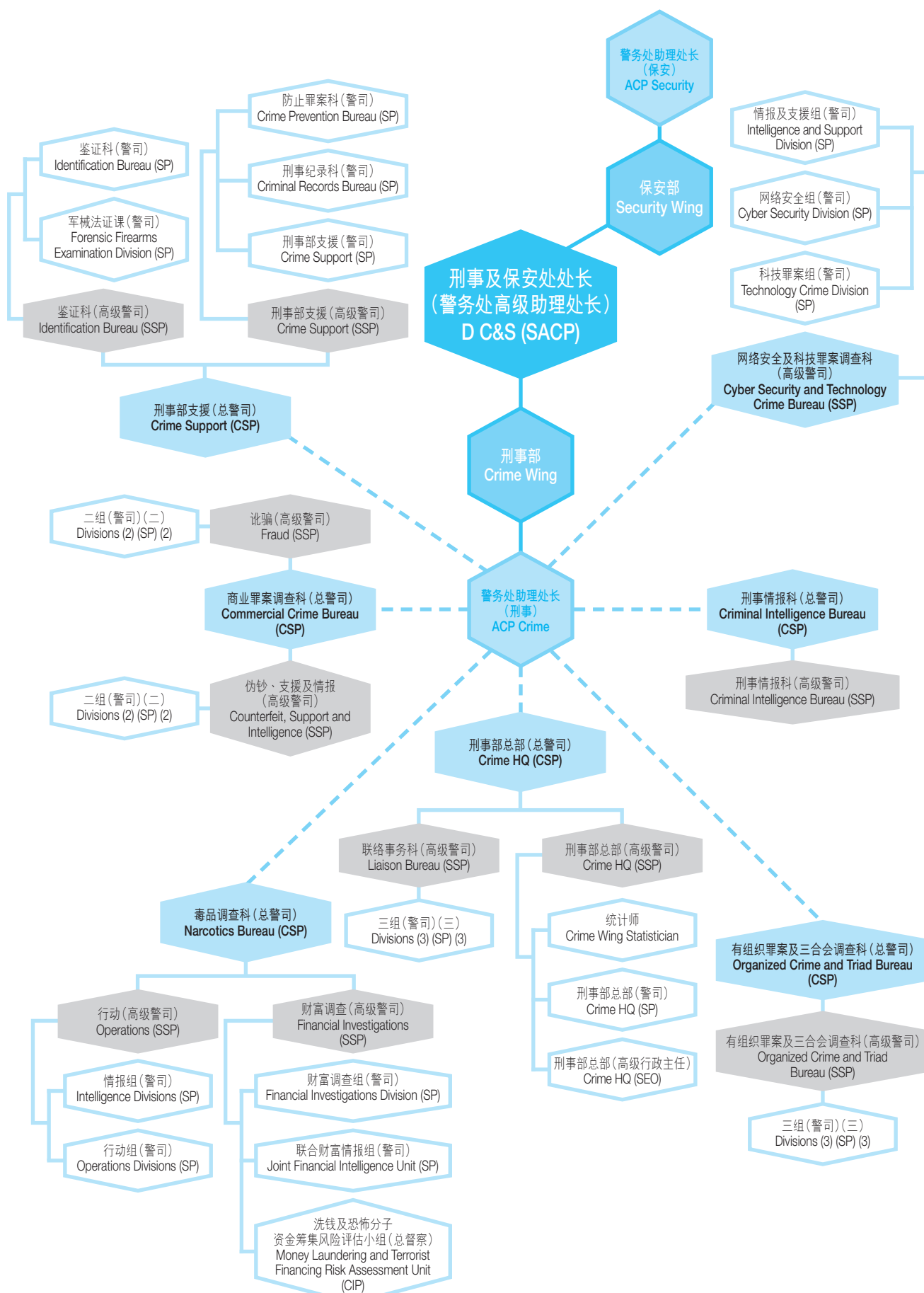
水警总区总部架构表

Organisation of Marine Regional Headquarters



乙部门（刑事及保安处）架构表

Organisation of “B” Department (Crime and Security)

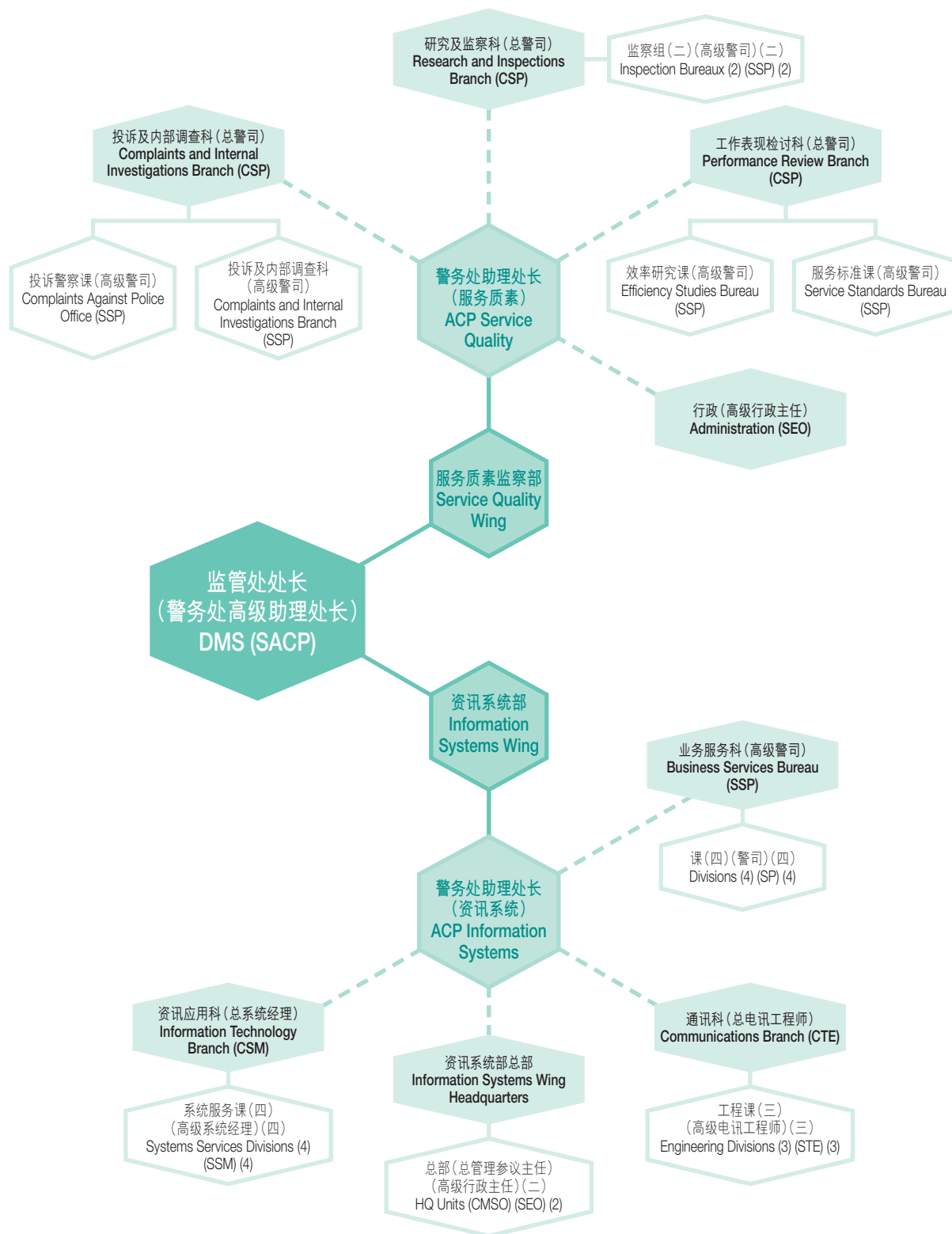


Organisation of “C” Department (Personnel and Training)



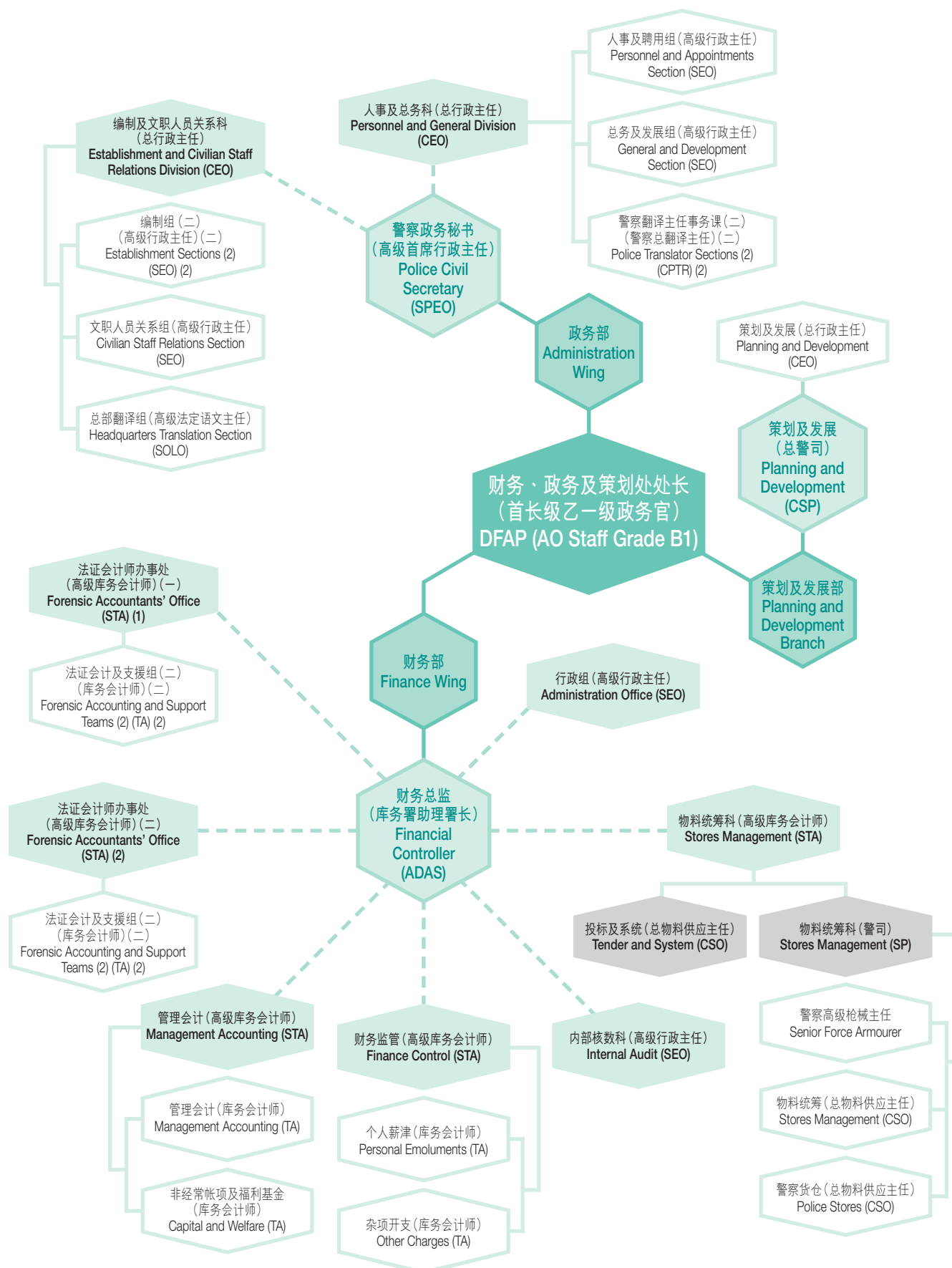
丁部门 (监管处) 架构表

Organisation of "D" Department (Management Services)



戊部门(财务、政务及策划处)架构表

Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)



附录 Appendices

1. 编制人数与实际人数(截至二零一六年十二月三十一日).....	85
Establishment and Strength (as at 31.12.2016)	
2. 二零一六年授勋与嘉奖	85
Honours and Awards 2016	
3. 二零一六年授勋与嘉奖名单.....	86
Honours and Awards 2016 – List of Recipients	
4. 二零一六年警务处处长嘉奖名单	87
Commissioner's Commendations in 2016 – List of Recipients	
5. 二零一六年香港警队获颁奖项	88
Awards Received by the Force in 2016	
6. 香港警务处员额分布表(截至二零一六年十二月三十一日).....	90
Hong Kong Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2016)	
7. 香港辅助警察队员额分布表(截至二零一六年十二月三十一日).....	92
Hong Kong Auxiliary Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2016)	
8. 二零一五年及二零一六年各总区举报罪案数字	93
Crimes Reported by Region, 2015 and 2016	
9. 二零零七年至二零一六年罪案表	95
Crime Charts 2007-2016	
10. 二零一五年及二零一六年报案与破案数字及破案率.....	97
Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2015 and 2016	
11. 二零一六年按年龄组别及性别统计的被捕人数	99
Persons Arrested by Age Group and Sex, 2016	
12. 二零一五年及二零一六年交通意外及伤亡统计数字.....	101
Traffic Accidents and Casualties, 2015 and 2016	
13. 二零一五年及二零一六年涉及司机的交通意外成因.....	102
Driver Contributory Factors in Accidents, 2015 and 2016	
14. 二零一五年及二零一六年交通违例检控统计数字	102
Traffic Prosecutions, 2015 and 2016	
15. 二零一六年投诉警务人员个案(截至二零一六年十二月三十一日).....	103
Complaints against Police Officers, 2016 (as at 31.12.2016)	

1. 编制人数与实际人数 (截至二零一六年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2016)

		编制 Establishment	实际人数 Strength
香港警务处 Hong Kong Police Force			
宪委级人员	Gazetted Officer	435	448 [#]
督察级人员	Inspectorate	2,496	2,336
初级警务人员	Junior Police Officer	26,443	26,237
合计	Total	29,374	29,021
文职人员	Civilian Staff	4,577	4,196
香港辅助警察队 Hong Kong Auxiliary Police Force			
宪委级人员	Gazetted Officer	36	26
督察级人员	Inspectorate	214	142
初级警务人员	Junior Police Officer	4,250	3,149
合计	Total	4,500	3,317

[#] 包括退休前休假的 13 名人员。
Including 13 officers on pre-retirement leave.

2. 二零一六年授勋与嘉奖 Honours and Awards 2016

奖项 Award	警司级及以上人员 Superintendent and above	督察级人员 Inspectorate	初级警务人员 Junior Police Officer	文职人员 Civilian Staff	合计 Total
香港警察卓越奖章 Police Distinguished Service Medals (PDSM)	4	–	–	–	4
香港警察荣誉奖章 Police Meritorious Service Medals (PMSM)	12	5	5	–	22
行政长官社区服务奖状 Chief Executive's Commendation for Community Service (C.E.C.)	1	–	–	–	1
行政长官公共服务奖状 Chief Executive's Commendation for Government Service (C.E.G.)	10	–	–	–	10

3. 二零一六年授勋与嘉奖名单

Honours and Awards 2016 – List of Recipients

奖项 Award	获奖人员 Recipient		职级 Rank
香港警察卓越奖章 Police Distinguished Service Medals (PDSM)	刘业成先生	Mr LAU Yip-shing	Senior Assistant Commissioner of Police
	姚仰龙先生	Mr Yiu Yeung-lung	Comandant of Hong Kong Auxiliary Police Force (Retired)
	林文荣先生	Mr LAM Man-wing	Assistant Commissioner of Police
	蔡伟思先生	Mr CHOY Wise	Chief Superintendent of Police (Retired)
香港警察荣誉奖章 Police Meritorious Service Medals (PMSM)	刘保禄先生	Mr LAU Paul	Assistant Commissioner of Police (Retired)
	周楚基先生	Mr CHAU Cho-kei	Chief Superintendent of Police (Retired)
	萧泽颐先生	Mr SIU Chak-ye	Chief Superintendent of Police
	吴淑芬女士	Ms NG Suk-fun	Chief Superintendent of Police
	锺仕邦先生	Mr CHUNG Sze-pong	Chief Superintendent of Police
	史勿辉先生	Mr Barry SMITH	Chief Superintendent of Police
	梁世九先生	Mr LEUNG Sai-kau	Senior Superintendent of Police (Retired)
	陈楚娟女士	Ms CHAN Cho-kuen	Senior Superintendent of Police (Retired)
	叶智强先生	Mr IP Chi-keung	Senior Superintendent of Police
	梁玮珊女士	Ms LEUNG Wai-shan	Senior Superintendent of Police
	陈永亮先生	Mr CHAN Wing-leung	Superintendent of Police
	李善昌先生	Mr LI Joseph	Superintendent of Police (Retired)
	马继强先生	Mr MA Kai-keung	Chief Inspector of Police (Retired)
	卢永贤先生	Mr Guy LOWN	Chief Inspector of Police
	施锦祥先生	Mr SZE Kam-cheung	Chief Inspector of Police (Retired)
	陈天祥先生	Mr CHAN Tin-cheung	Senior Inspector of Police (Retired)
	黄炳雄先生	Mr WONG Ping-hung	Senior Inspector of Police
	李德安先生	Mr LI Tak-on	Station Sergeant
	关展伦先生	Mr KWAN Chin-lun	Station Sergeant
	杨家强先生	Mr YEUNG Ka-keung	Station Sergeant (Retired)
	周效良先生	Mr CHOW Hau-leung	Station Sergeant
	曾国威先生	Mr TSANG Kwok-wai	Sergeant (Retired)
行政长官社区服务奖状 Chief Executive's Commendation for Community Service (C.E.C.)	邵丰祺先生	Mr Simon SOUTHGATE	Superintendent of Police
行政长官公共服务奖状 Chief Executive's Commendation for Government Service (C.E.G.)	罗梦熊先生	Mr LO Mung-hung	Senior Assistant Commissioner of Police (Retired)
	张德强先生	Mr CHEUNG Tak-keung	Assistant Commissioner of Police (Retired)
	麦国兆先生	Mr Duncan MCCOSH	Assistant Commissioner of Police
	余达松先生	Mr YU Tat-chung	Assistant Commissioner of Police
	林晓彤女士	Ms LAM Hiu-tong	Assistant Commissioner of Police
	欧阳照刚先生	Mr AU YEUNG Chiu-kong	Chief Superintendent of Police
	郭荫庸先生	Mr KWOK Yam-yung	Chief Superintendent of Police
	陶辉先生	Mr Rupert DOVER	Chief Superintendent of Police
	庄定贤先生	Mr David JORDAN	Senior Superintendent of Police
	江学礼先生	Mr KONG Hok-lai, Kelvin	Senior Superintendent of Police

4. 二零一六年警务处处长嘉奖名单

Commissioner's Commendations in 2016 – List of Recipients

职级 Rank	获奖人员 Recipient	
警司 Superintendent of Police	鍾雄业先生	Mr CHUNG Hung-yip, Courtney
	梁宝根先生	Mr LEUNG Bo-kun, James
	吴国章先生	Mr NG Kwok-cheung
总督察 Chief Inspector	戚铭任先生	Mr CHIK Ming-yam
	徐淑仪女士	Ms TSUI Suk-yee, Windy
	王信诚先生	Mr WONG Shun-shing
高级督察 Senior Inspector	梁立先生	Mr LEUNG Lap
	李泰康先生	Mr LEE Tai-hung
	胡妙仪女士	Ms WU Miu-yee
警署警长 Station Sergeant	何耀祥先生	Mr HO Yiu-cheung
	洪佩思女士	Ms HUNG Pui-sze
	黎国涌先生	Mr LAI Kwok-yung
	李志强先生	Mr LEE Chi-keung
	曾濠先生	Mr TSANG Ho, James
警长 Sergeant	陈维德先生	Mr CHAN Wai-tak
	陈伟明先生	Mr CHAN Wai-ming
	李兆华先生	Mr LEE Siu-wah
	吴荣基先生	Mr NG Wing-kee, Tony
警员 Police Constable	陈家琦先生	Mr CHAN Kar-kei
	鍾文浩先生	Mr CHUNG Man-ho, Mike
	何奕衡先生	Mr HO Yik-hang
	许旭涛先生	Mr HUI Samuel
	林显豪先生	Mr LAM Hin-ho
	陆可立先生	Mr LUK Ho-lap
	莫小东先生	Mr MOK Siu-tung
	黄庆威先生	Mr WONG Hing-wai
	王志邦先生	Mr WONG Chi-pong
	杨载豪先生	Mr YEUNG Choi-ho

5. 二零一六年香港警队获颁奖项 Awards Received by the Force in 2016

	奖项 Award(s)	获奖单位 Recipient(s)
14.02.2016	二零一五至一六年度 Mercury Excellence Awards (教育及资讯影片组别) 荣誉奖 2015-16 Mercury Excellence Awards (Educational/ Informational Video Category) Honours Award	香港警察学院 Hong Kong Police College
20.02.2016	二零一六年保良局慈善步行 2016 Po Leung Kuk Charity Walk 1. 筹款金奖 (港币五万元或以上) Fund-raising Gold Award (\$50,000 or more) 2. 队伍最高筹款奖 Highest Donation Award (Team) 3. 队伍最高参与人数奖 Highest Number of Participants Award (Team)	香港警务处 Hong Kong Police Force
01.03.2016	「十年Plus同心展关怀」标志 10 Years Plus Caring Organisation Logo	香港警务处 Hong Kong Police Force
18.03.2016	策略规划协会「Richard Goodman Strategic Planning Award 2016」 荣誉嘉许奖项 Honorable Recognition in 2016 Richard Goodman Strategic Planning Award of the Association for Strategic Planning	服务质素监察部 Service Quality Wing
01.04.2016	雇员再培训局「人才企业」嘉许 Manpower Developer Status of the Employee Retraining Board	香港警务处 Hong Kong Police Force
07.04.2016	二零一五至一六年度机场安全嘉许计划优良安全建议奖 Good Safety Suggestion Award of 2015-16 Airport Safety Recognition Scheme	机场警区 Airport District
10.05.2016	香港社会服务联会「杰出伙伴合作计划奖」 Outstanding Partnership Project Award of the Hong Kong Council of Social Service	九龙城警区 Kowloon City District
31.05.2016	香港公益金二零一五至一六年度商业及雇员募捐计划铜奖 Bronze Award of The Community Chest Corporate & Employee Contribution Programme 2015-16	香港警务处 Hong Kong Police Force
31.05.2016	2016 Questar Awards 1. 非牟利机构组织类别铜奖 Bronze Award for Non-Profit Organisations – Association 2. 企业员工培训类别铜奖 Bronze Award for Corporations – Staff Training	香港警察学院 Hong Kong Police College 心理服务课 Psychological Services Group
02.06.2016	二零一六年香港国际机场优质顾客服务计划 Hong Kong International Airport Customer Service Excellence Programme Award 2016 1. 合作团队卓越奖嘉许状 Cross-company Excellence Award – Certificate of Appreciation 2. 企业团队卓越奖嘉许状 Corporate Excellence Award – Certificate of Appreciation	机场警区 Airport District

	奖项 Award(s)	获奖单位 Recipient(s)
09.07.2016	二零一五年社团义工工作经验分享会 「二零一五年度机构 10 000 小时义工服务奖」 2015 Volunteering in Community Organisation Sharing Session Award for 10,000 hours of Volunteer Service 2015	警察义工服务队 Police Volunteer Services Corps
20.09.2016	二零一五至一六年度香港人力资源管理学会卓越人力资源奖 Hong Kong Institute of Human Resource Management HR Excellence Awards 2015-16 1. 卓越人才搜寻及配置奖 (企业类别) Excellent Resourcing Award (Organisational Category) 2. 卓越科技创新奖 (企业类别) Excellent Technology Innovation Award (Organisational Category) 3. 卓越员工健康奖 (企业类别) Excellent Employee Wellness Award (Organisational Category) 4. 年度大奖 Grand Award of the Year	香港警务处 Hong Kong Police Force
11.11.2016	欧洲优质管理基准协会“Committed to Excellence”双星评鉴 Double Star “Committed to Excellence” Accreditation of the European Foundation for Quality Management	香港警务处 Hong Kong Police Force
03.12.2016	二零一五年最高服务时数奖 (公众团体) 优异奖 Merit of Highest Service Hour Award 2015 (Public Organisations)	警察义工服务队 Police Volunteer Services Corps
08-12.2016	最受推崇知识型机构大奖 Most Admired Knowledge Enterprise (MAKE) Awards 1. 二零一六年香港最受推崇知识型机构大奖 (年度大奖之至高奖项得主) 2016 Hong Kong MAKE Award (Top Winner) 2. 二零一六年香港最受推崇知识型机构大奖 (最佳知识分享文化奖) 2016 Hong Kong MAKE Award (Winner of The Best in Knowledge Culture Award) 3. 二零一六年亚洲最受推崇知识型机构大奖 2016 Asian MAKE Award 4. 二零一六年全球最受推崇知识型机构大奖 (独立营运单位) 2016 Global MAKE Award (Independent Operating Unit)	香港警务处 Hong Kong Police Force

6. 香港警务处员额分布表(截至二零一六年十二月三十一日)

Hong Kong Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2016)

	警务处处长	警务处副处长	警务处高级助理处长	警务处助理处长	总警司	高级警司	警司	总督察	高级督察	警署警长	警长	警员	纪律人员合计	文职人员合计	纪律及文职人员合计
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
警察总部 Police Headquarters	1	2	4	8	21	47	138	265	858	326	1,467	3,102	6,239	2,098	8,337
港岛总区 Hong Kong Island Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	7	157	187	39	226
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	41	-	49	90	139
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	6	42	206	261	3	264
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	4	1	2	31	38	10	48
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	17	12	32	132	205	6	211
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	22	10	65	257	360	42	402
中区 Central District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	20	39	91	519	681	71	752
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	13	2	16	76	111	0	111
东区 Eastern District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	21	36	88	458	615	68	683
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	94	133	0	133
湾仔区 Wan Chai District	军装部 UB	-	-	-	1	1	2	6	22	32	76	394	534	88	622
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	14	3	19	96	136	0	136
西区 Western District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	21	33	89	436	591	64	655
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	12	2	18	79	115	0	115
港岛总区合计 Hong Kong Island Region Total	-	-	-	1	5	8	26	56	198	182	605	2,935	4,016	481	4,497
东九龙总区 Kowloon East Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	3	5	8	1	6	133	161	37	198
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	205	257	5	262
裁判法院 Magistrates	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	70	78	18	96
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	13	10	25	119	177	7	184
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	19	8	47	192	272	39	311
观塘区 Kwun Tong District	军装部 UB	-	-	-	2	1	3	7	22	36	88	496	655	65	720
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	17	5	25	132	183	0	183
铁路区 Railway District	-	-	-	-	-	1	1	2	10	20	70	288	392	22	414
秀茂坪区 Sau Mau Ping District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	15	28	71	374	500	57	557
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	76	111	0	111
黄大仙区 Wong Tai Sin District	军装部 UB	-	-	-	1	1	2	6	23	31	78	514	656	69	725
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	95	133	0	133
东九龙总区合计 Kowloon East Region Total	-	-	-	1	5	9	20	46	158	153	489	2,694	3,575	319	3,894
西九龙总区 Kowloon West Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	12	1	7	175	204	52	256
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	134	210
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	58	254	326	5	331
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	10	19	16	39	153	240	6	246
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	25	8	64	264	367	34	401
九龙城区 Kowloon City District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	22	35	93	509	671	85	756
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	12	4	18	95	133	0	133
旺角区 Mong Kok District	军装部 UB	-	-	-	1	1	2	6	19	23	76	377	505	78	583
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	133	183	3	186
深水埗区 Sham Shui Po District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	22	30	98	534	696	79	775
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	118	166	0	166
油尖区 Yau Tsim District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	25	34	104	573	748	99	847
刑事部 Crime		-	-	-	-	-	1	3	18	7	25	140	194	0	194
西九龙总区合计 Kowloon West Region Total	-	-	-	1	5	8	26	56	221	174	693	3,325	4,509	575	5,084

		警务处处长	警务处副处长	警务处高级助理处长	警务处助理处长	总警司	高级警司	警司	总督察	高级督察	警署警长	警长	警员	纪律人员合计	文职人员合计	纪律及文职人员合计
		CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
新界北总区 New Territories North Region																
总区总部 Regional Headquarters		-	-	-	1	1	2	2	5	12	4	31	256	314	56	370
指挥及控制中心 Command & Control Centre		-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	138	214
冲锋队 Emergency Unit		-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	41	206	259	6	265
裁判法院 Magistracies		-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)		-	-	-	-	-	1	2	6	13	11	25	113	171	4	175
总区交通部 Regional Traffic District		-	-	-	-	-	1	2	3	22	11	75	246	360	39	399
边境区 Border District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	5	8	24	36	143	739	957	101	1,058
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	30	46	0	46
大埔区 Tai Po District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	23	30	89	438	592	64	656
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	18	2	25	123	172	0	172
屯门区 Tuen Mun District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	17	31	69	416	545	61	606
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	22	111	155	0	155
元朗区 Yuen Long District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	9	27	36	116	601	794	81	875
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	19	5	29	137	194	0	194
新界北总区合计 New Territories North Region Total		-	-	-	1	5	8	28	56	210	178	741	3,461	4,688	559	5,247
新界南总区 New Territories South Region																
总区总部 Regional Headquarters		-	-	-	1	1	2	2	4	8	1	7	142	168	43	211
冲锋队 Emergency Unit		-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	208	260	5	265
裁判法院 Magistracies		-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	69	77	10	87
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)		-	-	-	-	-	1	2	6	14	12	25	109	169	4	173
总区交通部 Regional Traffic District		-	-	-	-	-	1	2	3	22	14	85	254	381	42	423
机场区 Airport District	军装部 UB	-	-	-	-	-	1	1	2	16	19	63	310	412	41	453
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	18	29	0	29
葵青区 Kwai Tsing District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	6	19	32	81	475	618	68	686
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	83	118	1	119
大屿山区 Lantau District	军装部 UB	-	-	-	-	-	1	1	4	11	9	48	200	274	30	304
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	34	46	0	46
沙田区 Sha Tin District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	4	9	24	44	93	532	708	72	780
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	19	108	149	0	149
荃湾区 Tsuen Wan District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	15	29	70	385	509	57	566
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	3	18	79	118	1	119
新界南总区合计 New Territories South Region Total		-	-	-	1	4	9	21	52	183	178	582	3,006	4,036	374	4,410
水警总区 Marine Region																
总区总部 Regional Headquarters		-	-	-	1	1	3	7	14	31	35	77	245	414	66	480
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)		-	-	-	-	-	-	1	2	5	5	10	41	64	4	68
港外区 Outer Waters District	军装部 UB	-	-	-	-	-	1	4	6	46	70	205	812	1,144	64	1,208
海港区 Port District	军装部 UB	-	-	-	-	-	1	3	6	27	32	127	475	671	37	708
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	0	18
水警总区合计 Marine Region Total		-	-	-	1	1	5	15	28	109	143	424	1,585	2,311	171	2,482
总计 Grand Total		1	2	4	14	46	94	274	559	1,937	1,334	5,001	20,108	29,374	4,577	33,951

7. 香港辅助警察队员额分布表 (截至二零一六年十二月三十一日)

Hong Kong Auxiliary Police Force Distribution of Establishment (as at 31.12.2016)

		辅警总监 COMMDT HKAPF	辅警副总监 D / COMMDT HKAPF	总警司 (辅警) CSP (Aux)	高级警司 (辅警) SSP (Aux)	警司 (辅警) SP (Aux)	总督察 (辅警) CIP (Aux)	高级督察 (辅警) / 督察(辅警) SIP (Aux) / IP (Aux)	警署警长 (辅警) SSGT (Aux)	警长 (辅警) SGT (Aux)	警员 (辅警) PC (Aux)	纪律人员 合计 Disciplined Staff Total
香港辅助警察队总部 Hong Kong Auxiliary Police Headquarters												
总部	Headquarters	1	1	-	4	1	-	-	-	-	-	7
学警	Recruits	-	-	-	-	-	-	-	-	-	150	150
乐队	Band	-	-	-	-	-	-	1	1	6	30	38
合计	Total	1	1	-	4	1	-	1	1	6	180	195
港岛总区(辅警) Hong Kong Island Region (Aux)												
总部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
西区	Western District	-	-	-	-	1	2	8	7	35	194	247
中区	Central District	-	-	-	-	1	2	9	7	40	195	254
湾仔区	Wan Chai District	-	-	-	-	1	1	8	7	35	194	246
东区	Eastern District	-	-	-	-	1	3	8	6	34	194	246
合计	Total	-	-	1	1	4	8	33	27	144	777	995
东九龙总区(辅警) Kowloon East Region (Aux)												
总部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
黄大仙区	Wong Tai Sin District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
秀茂坪区	Sau Mau Ping District	-	-	-	-	1	2	8	8	22	149	190
观塘区	Kwun Tong District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
合计	Total	-	-	1	1	3	6	24	24	68	447	574
西九龙总区(辅警) Kowloon West Region (Aux)												
总部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
旺角区	Mong Kok District	-	-	-	-	1	1	8	7	25	153	195
深水埗区	Sham Shui Po District	-	-	-	-	1	3	8	7	24	152	195
九龙城区	Kowloon City District	-	-	-	-	1	2	8	7	24	153	195
油尖区	Yau Tsim District	-	-	-	-	1	2	9	7	24	153	196
合计	Total	-	-	1	1	4	8	33	28	97	611	783
新界北总区(辅警) New Territories North Region (Aux)												
总部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大埔区	Tai Po District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	186	237
屯门区	Tuen Mun District	-	-	-	-	1	3	9	10	30	186	239
元朗区	Yuen Long District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	185	236
边界区	Border District	-	-	-	-	1	3	8	9	29	186	236
合计	Total	-	-	1	1	4	10	35	39	117	743	950
新界南总区(辅警) New Territories South Region (Aux)												
总部	Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大屿山区	Lantau District	-	-	-	-	1	1	9	5	25	131	172
葵青区	Kwai Tsing District	-	-	-	-	1	2	11	7	29	192	242
荃湾区	Tsuen Wan District	-	-	-	-	1	2	13	8	35	229	288
沙田区	Sha Tin District	-	-	-	-	1	3	15	10	37	233	299
合计	Total	-	-	1	1	4	8	48	30	126	785	1,003
总计 Grand Total		1	1	5	9	20	40	174	149	558	3,543	4,500

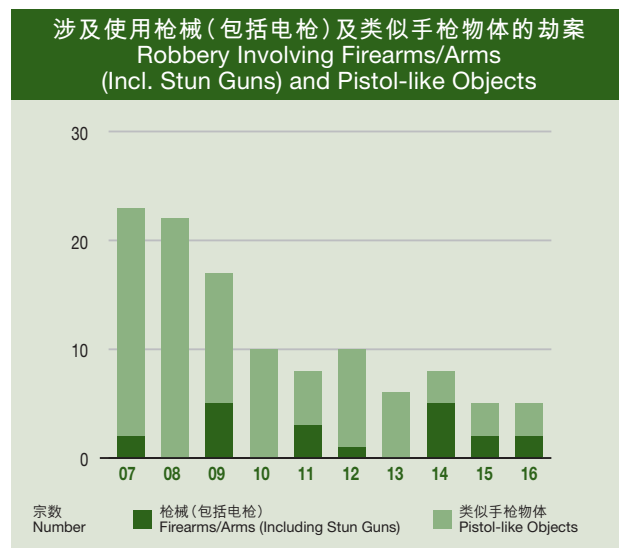
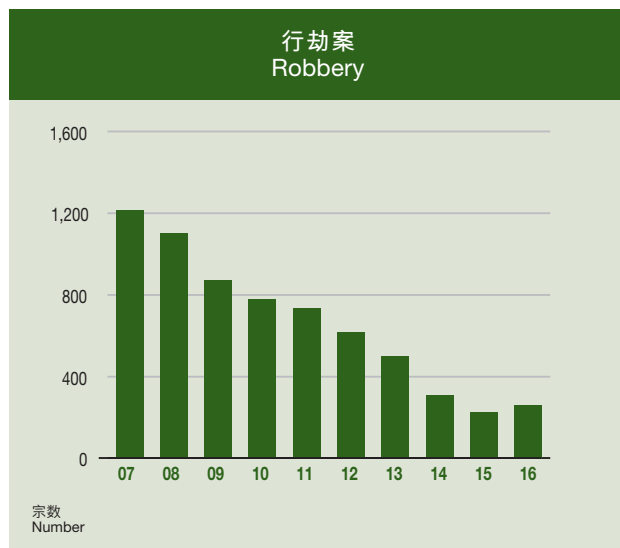
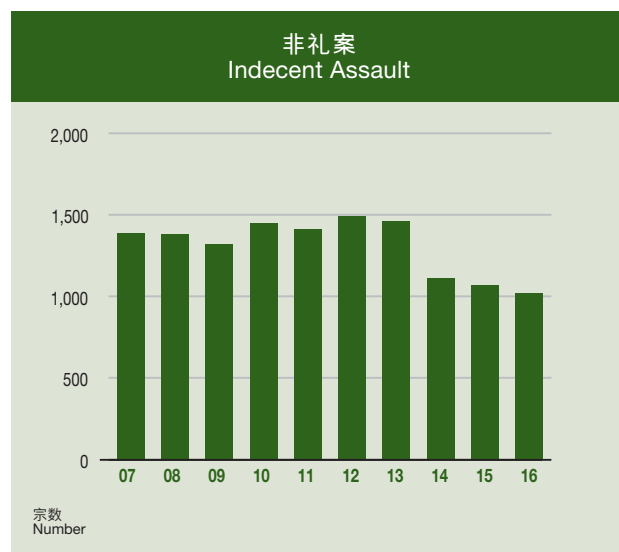
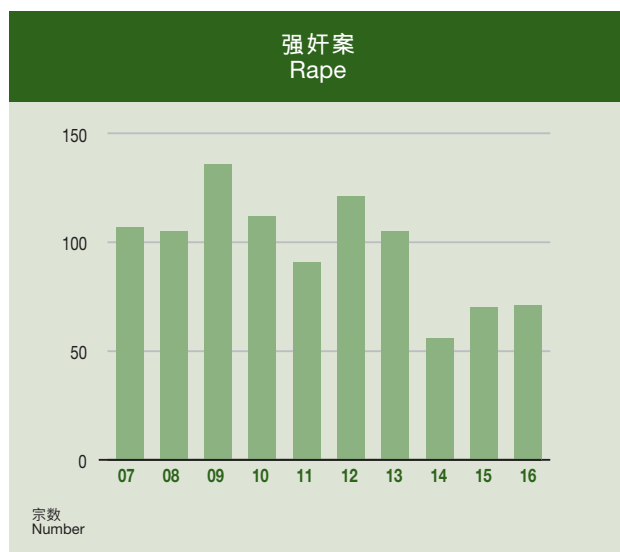
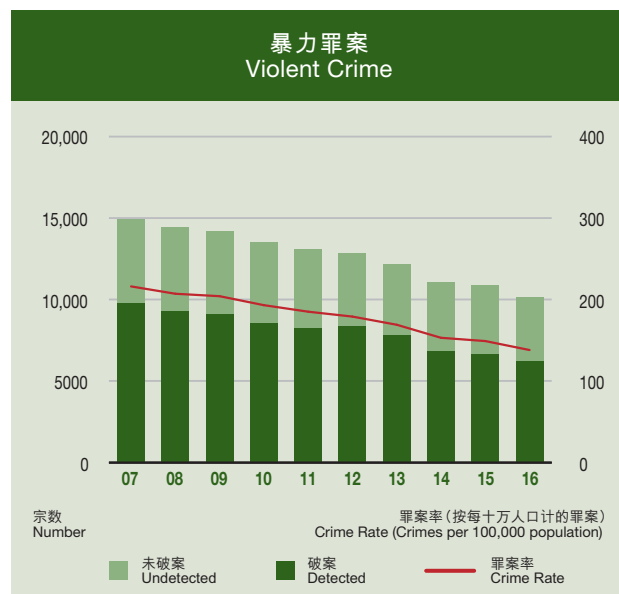
8. 二零一五年及二零一六年各总区举报罪案数字 Crimes Reported by Region, 2015 and 2016

罪案 Crime	港岛总区 HKI Region		东九龙总区 KE Region		西九龙总区 KW Region		新界北总区 NTN Region		新界南总区 NTS Region		水警总区 Marine Region		全港总数 Overall Hong Kong			
															2016年与2015年比较 2016 Compared with 2015	
	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	数字 Numerical	百分率 Percentage
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person																
1. 强奸 Rape	14	19	5	8	22	18	21	17	8	9	-	-	70	71	+1	+1.4
2. 非礼 Indecent Assault	201	207	176	161	297	273	202	199	189	177	3	2	1,068	1,019	-49	-4.6
3. 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	3	3	2	7	5	5	7	9	4	4	1	-	22	28	+6	+27.3
4. 意图谋杀 Attempted Murder	-	-	1	1	-	-	2	2	-	-	-	-	3	3	0	0.0
5. 伤人 Wounding	247	220	206	189	372	360	301	290	102	89	8	8	1,236	1,156	-80	-6.5
6. 严重殴打 Serious Assault	613	566	665	573	1,092	1,021	1,001	949	734	739	19	20	4,124	3,868	-256	-6.2
7. 袭警 Assault on Police	86	88	57	37	114	106	106	74	61	53	2	1	426	359	-67	-15.7
8. 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-2	-100.0
9. 虐待儿童 Cruelty to Child	40	43	62	59	63	64	49	48	53	39	2	-	269	253	-16	-5.9
10. 刑事恐吓 Criminal Intimidation	289	286	408	398	399	376	377	360	262	310	1	4	1,736	1,734	-2	-0.1
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime Against Property																
11. 使用枪械行劫(包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	-	-	-	-	1	-	1	1	-	1	-	-	2	2	0	0.0
12. 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	-	-	-	1	1	2	-	-	2	-	-	-	3	3	0	0.0
13. 其他行劫 Other Robberies	22	28	37	47	80	100	55	58	24	22	-	-	218	255	+37	+17.0
14. 严重爆窃 Aggravated Burglary	1	-	1	-	1	-	2	-	-	-	-	-	5	-	-5	-100.0
15. 勒索 Blackmail	291	235	277	226	248	175	318	234	229	122	3	2	1,366	994	-372	-27.2
16. 纵火 Arson	35	37	77	82	85	66	91	117	49	56	2	-	339	358	+19	+5.6
暴力罪案总计 Total Violent Crime (1 - 16)	1,842	1,732	1,975	1,789	2,781	2,566	2,533	2,358	1,717	1,621	41	37	10,889	10,103	-786	-7.2
爆窃及盗窃 Burglary & Theft																
17. 爆窃(有毁坏者) Burglary with Breaking	263	324	274	229	774	648	424	419	262	231	6	4	2,003	1,855	-148	-7.4
18. 爆窃(无毁坏者) Burglary without Breaking	107	62	126	97	137	157	106	175	94	81	1	1	571	573	+2	+0.4
19. 盗窃(抢掠) Theft (Snatching)	34	23	27	22	93	82	51	65	23	15	-	-	228	207	-21	-9.2
20. 盗窃(扒窃) Theft (Pickpocketing)	354	265	83	72	497	390	87	89	88	60	-	-	1,109	876	-233	-21.0
21. 盗窃(店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	1,825	1,750	1,491	1,517	2,480	2,640	2,043	2,050	1,875	1,824	8	11	9,722	9,792	+70	+0.7
22. 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	91	102	212	204	272	262	281	180	143	131	-	-	999	879	-120	-12.0
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority (失车) (Missing Motor Vehicles)	64	48	73	49	99	87	221	192	123	73	1	2	581	451	-130	-22.4
	(64)	(44)	(69)	(44)	(98)	(87)	(227)	(191)	(119)	(67)	(0)	(0)	(577)	(433)	(-144)	(-25.0)
24. 偷电 Abstracting of Electricity	3	3	5	4	9	15	12	16	1	3	-	-	30	41	+11	+36.7
25. 地盘盗窃 Theft from Construction Site	64	65	90	112	146	168	98	133	88	73	1	-	487	551	+64	+13.1
26. 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	2,681	2,492	2,235	1,839	4,276	4,258	2,880	2,449	2,258	1,778	26	15	14,356	12,831	-1,525	-10.6
27. 接赃 Handling Stolen Goods	5	21	6	9	17	37	23	12	6	13	-	-	57	92	+35	+61.4
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery																
28. 诈骗 Deception	2,183	1,698	1,612	1,368	2,278	1,935	1,526	1,094	1,743	1,155	11	10	9,353	7,260	-2,093	-22.4
29. 商业骗案 Business Fraud	14	2	1	2	3	1	-	2	-	1	-	-	18	8	-10	-55.6
30. 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	272	318	110	145	282	300	165	162	139	142	-	-	968	1067	+99	+10.2
色情罪行 Sexual Offences																
31. 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	14	13	29	29	22	18	67	48	33	26	1	1	166	135	-31	-18.7
32. 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	9	17	2	-	94	86	20	74	1	10	-	-	126	187	+61	+48.4
33. 促使/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	17	30	2	2	119	62	8	14	5	3	-	-	151	111	-40	-26.5
34. 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	3	2	1	8	6	1	3	1	1	1	-	-	14	13	-1	-7.1
35. 其他违背社会道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	49	47	49	57	80	68	34	53	42	53	-	-	254	278	+24	+9.4

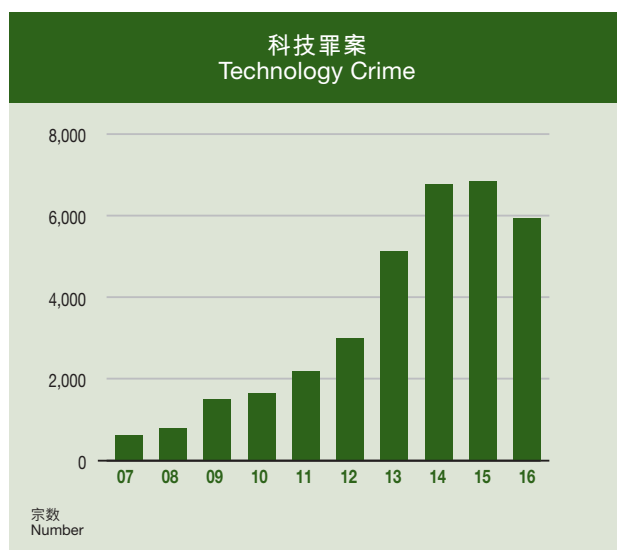
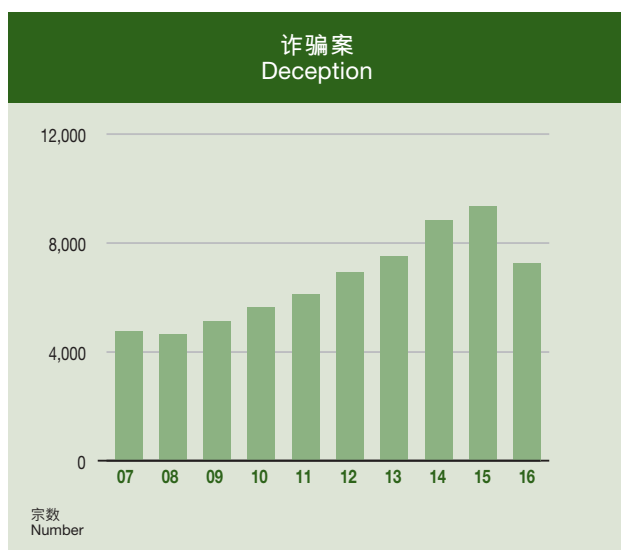
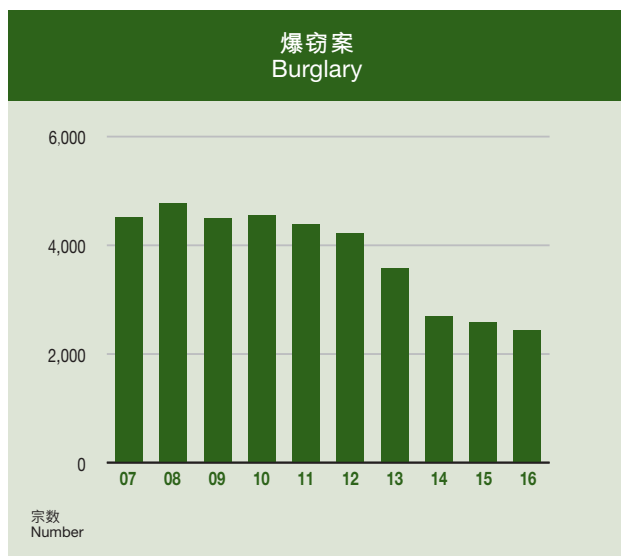
8. 二零一五年及二零一六年各总区举报罪案数字(续) Crimes Reported by Region, 2015 and 2016 (Con'd)

	港岛总区 HKI Region		东九龙总区 KE Region		西九龙总区 KW Region		新界北总区 NTN Region		新界南总区 NTS Region		水警总区 Marine Region		全港总数 Overall Hong Kong			
罪案Crime	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2016年与2015年比较 2016 Compared with 2015	
															数字 Numerical	百分率 Percentage
严重毒品罪行 Serious Drug Offences																
36. 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	-	4	3	8	2	4	-	-	-	-	5	16	+11	+220.0
37. 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	123	82	144	102	314	401	238	201	117	109	4	2	940	897	-43	-4.6
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	103	104	142	92	357	342	181	149	152	103	8	5	943	795	-148	-15.7
39. 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	-	1	-	1	2	2	-	-	1	-	3	4	+1	+33.3
违背合法权力的罪行 Offences Against Lawful Authority																
40. 误导／提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	36	36	38	29	43	42	45	55	31	24	-	-	193	186	-7	-3.6
41. 发假誓 Perjury	11	6	-	1	1	2	3	2	2	2	-	-	17	13	-4	-23.5
42. 拒捕 Resisting Arrest	30	34	29	16	96	86	52	37	26	35	3	-	236	208	-28	-11.9
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	-	-	-	-	3	1	2	2	-	3	-	1	5	7	+2	+40.0
44. 其他违背合法权力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	14	13	11	9	19	12	12	13	7	9	1	1	64	57	-7	-10.9
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences																
45. 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	2	1	4	3	10	3	7	9	2	4	6	3	31	23	-8	-25.8
46. 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	24	15	1	13	47	58	22	24	12	17	-	-	106	127	+21	+19.8
47. 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	43	42	7	8	111	143	37	61	15	30	5	4	218	288	+70	+32.1
杂项罪案 Miscellaneous Crimes																
48. 刑事毁坏 Criminal Damage	931	711	1,291	1,206	1,242	1,177	1,509	1,330	937	842	10	6	5,920	5,272	-648	-10.9
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	1	6	6	8	12	13	8	4	2	3	-	-	29	34	+5	+17.2
50. 在公众地方行为不检／打斗 Disorder/Fighting in Public Place	164	164	194	200	272	226	260	247	151	171	2	1	1,043	1,009	-34	-3.3
51. 妨碍公安罪行 Offences Against Public Order	8	8	3	1	6	4	17	13	8	5	-	-	42	31	-11	-26.2
52. 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	41	33	50	50	116	62	69	121	87	37	2	-	365	303	-62	-17.0
53. 借贷 Money Lending	4	5	3	3	3	3	1	1	6	5	-	-	17	17	0	0.0
54. 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	34	43	48	28	115	146	70	84	31	60	-	-	298	361	+63	+21.1
55. 串谋 Conspiracy	24	49	6	4	92	142	18	6	11	3	1	-	152	204	+52	+34.2
56. 高空坠物 Object Dropped from Buildings	154	130	279	204	97	109	127	79	111	79	-	-	768	601	-167	-21.7
57. 其他罪案 Other Crime	567	573	228	181	420	468	190	168	263	221	2	-	1,670	1,611	-59	-3.5
其他罪案总计 Total Other Crime (17 - 57)	10,366	9,337	8,912	7,928	15,063	14,664	10,921	9,840	8,896	7,435	100	67	54,258	49,271	-4,987	-9.2
防范性罪案 Preventive Crime																
58. 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	6	5	10	11	29	22	26	18	408	306	-	-	479	362	-117	-24.4
59. 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	52	90	68	70	176	189	130	122	62	52	2	1	490	524	+34	+6.9
60. 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	11	23	9	6	28	42	26	41	14	13	-	-	88	125	+37	+42.0
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	12	5	8	3	18	19	8	2	6	14	1	-	53	43	-10	-18.9
62. 干扰车辆 Tampering with Vehicle	1	-	3	3	3	8	4	5	3	-	-	-	14	16	+2	+14.3
63. 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	2	-	5	1	1	2	1	1	-	1	-	-	9	5	-4	-44.4
64. 游荡 Loitering	35	49	16	33	52	69	27	28	29	18	-	-	159	197	+38	+23.9
防范性罪案总计 Total Preventive Crime (58 - 64)	119	172	119	127	307	351	222	217	522	404	3	1	1292	1272	-20	-1.5
合计 Grand Total																
	12,327	11,241	11,006	9,844	18,151	17,581	13,676	12,415	11,135	9,460	144	105	66,439	60,646	-5,793	-8.7

9. 二零零七年至二零一六年罪案表 (一) Crime Charts 2007-2016 (1)



9. 二零零七年至二零一六年罪案表(二) Crime Charts 2007-2016 (2)



10. 二零一五年及二零一六年报案与破案数字及破案率

Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2015 and 2016

罪案 Crime	2015			2016		
	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率 (%) Detection Rate (%)	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率 (%) Detection Rate (%)
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person						
1. 强奸 Rape	70	70	100.0	71	67	94.4
2. 非礼 Indecent Assault	1,068	834	78.1	1,019	786	77.1
3. 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	22	19	86.4	28	28	100.0
4. 意图谋杀 Attempted Murder	3	3	100.0	3	3	100.0
5. 伤人 Wounding	1,236	830	67.2	1,156	751	65.0
6. 严重殴打 Serious Assault	4,124	2,907	70.5	3,868	2,767	71.5
7. 袭警 Assault on Police	426	425	99.8	359	353	98.3
8. 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	2	2	100.0	—	—	—
9. 虐待儿童 Cruelty to Child	269	252	93.7	253	240	94.9
10. 刑事恐吓 Criminal Intimidation	1,736	921	53.1	1,734	878	50.6
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime Against Property						
11. 使用枪械行劫 (包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	2	2	100.0	2	—	—
12. 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	3	3	100.0	3	2	66.7
13. 其他行劫 Other Robberies	218	104	47.7	255	126	49.4
14. 严重爆窃 Aggravated Burglary	5	3	60.0	—	—	—
15. 勒索 Blackmail	1,366	144	10.5	994	121	12.2
16. 纵火 Arson	339	104	30.7	358	98	27.4
暴力罪案总计 Total Violent Crime (1 - 16)	10,889	6,623	60.8	10,103	6,220	61.6
爆窃及盗窃 Burglary & Theft						
17. 爆窃 (有毁坏者) Burglary with Breaking	2,003	338	16.9	1,855	320	17.3
18. 爆窃 (无毁坏者) Burglary without Breaking	571	155	27.1	573	134	23.4
19. 盗窃 (抢掠) Theft (Snatching)	228	76	33.3	207	73	35.3
20. 盗窃 (扒窃) Theft (Pickpocketing)	1,109	180	16.2	876	222	25.3
21. 盗窃 (店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	9,722	7,170	73.8	9,792	7,113	72.6
22. 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	999	160	16.0	879	166	18.9
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	581	192	33.0	451	160	35.5
24. 偷电 Abstracting of Electricity	30	24	80.0	41	26	63.4
25. 地盘盗窃 Theft from Construction Site	487	50	10.3	551	44	8.0
26. 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	14,356	3,770	26.3	12,831	3,581	27.9
27. 接赃 Handling Stolen Goods	57	55	96.5	92	85	92.4
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery						
28. 诈骗 Deception	9,353	1,637	17.5	7,260	1,369	18.9
29. 商业骗案 Business Fraud	18	17	94.4	8	7	87.5
30. 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	968	585	60.4	1,067	638	59.8
色情罪行 Sexual Offences						
31. 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	166	134	80.7	135	108	80.0
32. 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	126	126	100.0	187	187	100.0
33. 促使/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	151	151	100.0	111	107	96.4
34. 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	14	13	92.9	13	12	92.3
35. 其他违背社会道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	254	229	90.2	278	261	93.9

10. 二零一五年及二零一六年报案与破案数字及破案率 (续)

Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2015 and 2016 (Con'd)

罪案 Crime	2015			2016		
	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率 (%) Detection Rate (%)	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率 (%) Detection Rate (%)
严重毒品罪行 Serious Drug Offences						
36. 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	5	5	100.0	16	16	100.0
37. 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	940	933	99.3	897	892	99.4
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	943	943	100.0	795	793	99.7
39. 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	3	3	100.0	4	4	100.0
违背合法权力的罪行 Offences Against Lawful Authority						
40. 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	193	159	82.4	186	155	83.3
41. 发假誓 Perjury	17	14	82.4	13	8	61.5
42. 拒捕 Resisting Arrest	236	234	99.2	208	207	99.5
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	5	5	100.0	7	7	100.0
44. 其他违背合法权力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	64	58	90.6	57	52	91.2
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences						
45. 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	31	28	90.3	23	21	91.3
46. 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	106	97	91.5	127	114	89.8
47. 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	218	217	99.5	288	277	96.2
杂项罪案 Miscellaneous Crimes						
48. 刑事毁坏 Criminal Damage	5,920	1,607	27.1	5,272	1,605	30.4
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	29	28	96.6	34	32	94.1
50. 在公众地方行为不检/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	1,043	1,032	98.9	1,009	989	98.0
51. 妨碍公安罪行 Offences Against Public Order	42	39	92.9	31	29	93.5
52. 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	365	307	84.1	303	238	78.5
53. 借贷 Money Lending	17	8	47.1	17	11	64.7
54. 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	298	298	100.0	361	360	99.7
55. 串谋 Conspiracy	152	107	70.4	204	140	68.6
56. 高空坠物 Object Dropped from Buildings	768	227	29.6	601	175	29.1
57. 其他罪案 Other Crime	1,670	462	27.7	1,611	492	30.5
其他罪案总计 Total Other Crime (17 - 57)	54,258	21,873	40.3	49,271	21,230	43.1
防范性罪案 Preventive Crime						
58. 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	479	479	100.0	362	361	99.7
59. 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	490	476	97.1	524	510	97.3
60. 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	88	86	97.7	125	125	100.0
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	53	50	94.3	43	43	100.0
62. 干扰车辆 Tampering with Vehicle	14	10	71.4	16	13	81.3
63. 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	9	9	100.0	5	5	100.0
64. 游荡 Loitering	159	130	81.8	197	170	86.3
防范性罪案总计 Total Preventive Crime (58 - 64)	1,292	1,240	96.0	1,272	1,227	96.5
合计 Grand Total	66,439	29,736	44.8	60,646	28,677	47.3

11. 二零一六年按年龄组别及性别统计的被捕人数

Persons Arrested by Age Group and Sex, 2016

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults						罪犯总数 Grand Total	
	10 - 15 岁 男 M 女 F		16 - 20 岁 男 M 女 F		21 - 30 岁 男 M 女 F		31 - 60 岁 男 M 女 F		61 岁及以上 61 & over 男 M 女 F		男 M 女 F	
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime Against Person												
1. 强奸 Rape	1	-	4	-	26	-	33	-	1	-	65	-
2. 非礼 Indecent Assault	79	4	47	1	144	3	374	2	103	-	747	10
3. 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	-	-	1	2	15	2	13	2	4	-	33	6
4. 意图谋杀 Attempted Murder	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-	3	-
5. 伤人 Wounding	25	1	125	5	277	26	362	83	72	10	861	125
6. 严重殴打 Serious Assault	87	27	181	26	425	81	1,206	459	221	55	2,120	648
7. 袭警 Assault on Police	1	2	8	1	58	11	106	18	8	1	181	33
8. 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
9. 虐待儿童 Cruelty to Child	-	-	3	2	12	32	71	99	7	4	93	137
10. 刑事恐吓 Criminal Intimidation	8	6	31	8	141	16	524	98	91	9	795	137
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime Against Property												
11. 使用枪械行劫 (包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. Stun Guns)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12. 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	-	-	-	-	-	-	3	1	1	-	4	1
13. 其他行劫 Other Robberies	23	-	41	4	61	2	56	2	3	1	184	9
14. 严重爆窃 Aggravated Burglary	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15. 勒索 Blackmail	13	1	13	1	49	4	63	8	4	-	142	14
16. 纵火 Arson	12	3	9	2	31	4	53	4	7	1	112	14
暴力罪案总计 Total Violent Crime (1 - 16)	249	44	463	52	1,239	181	2,867	776	522	81	5,340	1,134
爆窃及盗窃 Burglary & Theft												
17. 爆窃 (有毁坏者) Burglary with Breaking	8	2	3	-	70	11	207	12	6	1	294	26
18. 爆窃 (无毁坏者) Burglary without Breaking	4	1	10	1	26	-	83	6	5	-	128	8
19. 盗窃 (抢掠) Theft (Snatching)	16	-	13	-	23	-	35	2	1	-	88	2
20. 盗窃 (扒窃) Theft (Pickpocketing)	-	-	3	-	27	3	165	33	14	2	209	38
21. 盗窃 (店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	144	114	115	135	418	445	1,818	2,132	686	964	3,181	3,790
22. 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	-	-	3	-	16	1	92	1	11	-	122	2
23. 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	-	-	18	2	46	3	69	-	2	-	135	5
24. 偷电 Abstracting of Electricity	-	-	-	-	2	1	18	6	1	-	21	7
25. 地盘盗窃 Theft from Construction Site	-	-	1	-	1	-	38	4	3	-	43	4
26. 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	122	23	178	49	561	268	1,690	782	237	73	2,788	1,195
27. 接赃 Handling Stolen Goods	4	-	8	-	24	4	31	20	3	1	70	25
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery												
28. 诈骗 Deception	4	11	84	40	300	139	596	347	190	97	1,174	634
29. 商业骗案 Business Fraud	-	-	-	-	1	2	5	4	-	1	6	7
30. 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	2	-	29	9	130	54	306	207	20	8	487	278
色情罪行 Sexual Offences												
31. 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	34	-	44	-	17	-	4	-	1	-	100	-
32. 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	-	-	4	2	17	32	69	134	7	1	97	169
33. 促使/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	-	-	-	-	5	1	8	8	1	-	14	9
34. 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	8	-	1	-	1	-	-	-	1	-	11	-
35. 其他违背社会道德的罪行 Other Offences Against Public Morality	10	-	19	-	59	-	124	2	7	-	219	2

11. 二零一六年按年龄组别及性别统计的被捕人数 (续)

Persons Arrested by Age Group and Sex, 2016 (Con'd)

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults						罪犯总数 Grand Total	
	10 - 15 岁		16 - 20 岁		21 - 30 岁		31 - 60 岁		61 岁及以上 61 & over			
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F
严重毒品罪行 Serious Drug Offences												
36. 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	—	—	1	—	6	6	11	5	—	—	18	11
37. 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	25	6	152	48	435	117	561	175	42	9	1,215	355
38. 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	7	3	64	19	253	62	391	94	8	4	723	182
39. 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	—	—	—	—	—	—	5	1	—	—	5	1
违背合法权力的罪行 Offences Against Lawful Authority												
40. 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	2	5	9	7	26	11	59	16	1	6	97	45
41. 发假誓 Perjury	—	—	—	—	—	—	6	3	1	2	7	5
42. 拒捕 Resisting Arrest	—	—	9	—	30	5	67	14	5	1	111	20
43. 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	—
44. 其他违背合法权力的罪行 Other Offences Against Lawful Authority	—	—	1	—	3	3	23	4	5	1	32	8
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences												
45. 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	—	—	2	—	11	2	19	3	—	—	32	5
46. 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	2	—	4	5	29	11	33	23	—	—	68	39
47. 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	1	—	9	2	68	10	114	75	4	—	196	87
杂项罪案 Miscellaneous Crimes												
48. 刑事毁坏 Criminal Damage	58	14	134	12	322	37	892	176	147	37	1,553	276
49. 其他侵犯人身的罪行 Other Offences Against Person	1	1	8	1	6	1	7	4	—	—	22	7
50. 在公众地方行为不检/打斗 Disorder/Fighting in Public Place	18	11	90	10	322	66	1,091	363	242	56	1,763	506
51. 妨碍公安罪行 Offences Against Public Order	38	4	81	5	79	6	36	5	3	—	237	20
52. 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	37	—	133	4	117	4	104	2	6	—	397	10
53. 借贷 Money Lending	—	—	—	—	5	—	9	1	—	—	14	1
54. 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	—	1	13	1	62	15	207	146	48	14	330	177
55. 串谋 Conspiracy	2	—	32	7	218	106	236	88	13	3	501	204
56. 高空坠物 Object Dropped from Buildings	4	—	—	1	14	7	81	32	29	14	128	54
57. 其他罪案 Other Crime	10	—	30	10	147	44	335	117	29	12	551	183
其他罪案总计 Total Other Crime (17 - 57)	562	196	1,306	370	3,898	1,477	9,645	5,047	1,779	1,307	17,190	8,397
防范性罪案 Preventive Crime												
58. 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	—	—	14	13	55	45	176	44	21	5	266	107
59. 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	8	1	44	8	137	8	211	35	23	5	423	57
60. 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	3	—	4	—	24	3	75	7	2	—	108	10
61. 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	5	—	7	—	13	—	18	—	—	—	43	—
62. 干扰车辆 Tampering with Vehicle	—	—	—	—	2	—	8	—	—	—	10	—
63. 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	—	—	—	—	1	1	1	1	—	—	2	2
64. 游荡 Loitering	6	—	10	1	47	—	84	1	4	—	151	2
防范性罪案总计 Total Preventive Crime (58 - 64)	22	1	79	22	279	57	573	88	50	10	1,003	178
合计 Grand Total	833	241	1,848	444	5,416	1,715	13,085	5,911	2,351	1,398	23,533	9,709

12. 二零一五年及二零一六年交通意外及伤亡统计数字

Traffic Accidents and Casualties, 2015 and 2016

	2015		2016	
	意外事件 Accidents	伤亡人数 Casualties	意外事件 Accidents	伤亡人数 Casualties
港岛总区 Hong Kong Island Region				
死亡 Fatal	14	14	12	12
重伤 Serious injury	477	553	459	499
轻伤 Slight injury	2,392	2,982	2,455	2,949
合计 Total	2,883	3,549	2,926	3,460
东九龙总区 Kowloon East Region				
死亡 Fatal	20	20	20	20
重伤 Serious injury	394	407	349	366
轻伤 Slight injury	1,957	2,519	2,044	2,609
合计 Total	2,371	2,946	2,413	2,995
西九龙总区 Kowloon West Region				
死亡 Fatal	34	34	33	33
重伤 Serious injury	316	340	299	309
轻伤 Slight injury	3,054	3,854	3,104	3,834
合计 Total	3,404	4,228	3,436	4,176
新界北总区 New Territories North Region				
死亡 Fatal	33	37	34	34
重伤 Serious injury	856	902	835	862
轻伤 Slight injury	3,074	4,115	2,932	4,100
合计 Total	3,963	5,054	3,801	4,996
新界南总区 New Territories South Region				
死亡 Fatal	16	17	30	33
重伤 Serious injury	467	501	437	456
轻伤 Slight injury	3,066	4,086	3,056	4,016
合计 Total	3,549	4,604	3,523	4,505
总计 Grand Total				
死亡 Fatal	117	122	129	132
重伤 Serious injury	2,510	2,703	2,379	2,492
轻伤 Slight injury	13,543	17,556	13,591	17,508
合计 Total	16,170	20,381	16,099	20,132

13. 二零一五年及二零一六年涉及司机的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2015 and 2016

原因 Causes	2015	2016
	(人数 Persons)	(人数 Persons)
驾驶不留神 Driving inattentively	4,130	4,512
车辆失控 Losing control of vehicle	1,630	1,912
行车时太贴近前面的车辆 Driving too close to vehicle in front	1,547	1,749
不小心转换行车线 Careless lane changing	1,118	1,276
不适当地或不合法地转向 Improper or illegal turn	693	773
不小心骑单车 Careless cycling	984	502
疏忽地倒后行车 Reversing negligently	361	370
没有确保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	293	339
不遵照交通灯号的指示 Disobeying traffic signal	210	237
不遵照「让路」标志 Disobeying "Give Way" sign	207	192
疏忽地起动车辆 Starting negligently	206	189
不适当地超车(扒头) Improper overtaking	187	186
疏忽地从旁路驶出 Emerging from side road negligently	179	148
其他不当或违法行为 Other improper or illegal action	2,739	2,717
合计 Total	14,484 [#]	15,102 [#]

[#] 数字为引致交通意外的司机人数。

The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents.

14. 二零一五年及二零一六年交通违例检控统计数字 Traffic Prosecutions, 2015 and 2016

	2015				2016			
	拘捕 Arrests	传票 Summonses	定额罚款 (行车) Fixed Penalty (Moving)	定额罚款 (泊车) Fixed Penalty (Parking)	拘捕 Arrests	传票 Summonses	定额罚款 (行车) Fixed Penalty (Moving)	定额罚款 (泊车) Fixed Penalty (Parking)
较严重违例事件 Primary Offences	1,977	21,754	—	—	2,002	22,160	—	—
违例行车事件 Moving Offences	390	20,103	444,985	—	364	19,780	447,497	—
行人违例事件 Pedestrian Offences	2	20,884	—	—	1	21,397	—	—
杂项违例事件 Miscellaneous Offences	95	5,173	—	—	186	5,441	—	—
违例泊车事件 Parking Offences	—	—	—	1,326,112	—	—	—	1,609,628
合计 Grand Total	2,464	67,914	444,985	1,326,112	2,553	68,778	447,497	1,609,628

15. 二零一六年投诉警务人员个案 (截至二零一六年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2016 (as at 31.12.2016)

	数字 Number
A 投诉警察课接获的个案总数 Total cases received by Complaints Against Police Office (CAPO)	1,504
B 独立监察警方处理投诉委员会批签通过的指控总数 Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC)	2,691
<ul style="list-style-type: none"> 经全面调查的指控 Allegations fully investigated 945 <ul style="list-style-type: none"> 经全面调查而结果证明属实的指控 Allegations fully investigated with substantiated results 96 经全面调查的指控中证明属实的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations 10.2% 经全面调查结果属虚假不确的指控 Allegations fully investigated with false results 58 由于「撤回」或「无法追查」而没有调查的指控 Allegations not investigated due to "Withdrawn" or "Not Pursuable" 1,606 以「循简易程序解决投诉」方式处理的指控 Allegations dealt with by "Informal Resolution" 140 	
C 独立监察警方处理投诉委员会批签通过由投诉警察课进行调查而证明属实的指控的有关结果 Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC	
<ul style="list-style-type: none"> 被裁定刑事罪名成立的警务人员 Police officers convicted of criminal offences 0 经正式纪律研讯而被裁定违反纪律的警务人员 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings 8 尚未聆讯完毕的违反纪律研讯 Disciplinary proceedings yet to be concluded 10 被给予忠告训示的警务人员 Officers given advice 58 	
D 循简易程序解决投诉计划 Informal Resolution Scheme	
<ul style="list-style-type: none"> 批签通过循上述计划解决的个案 Endorsed informally resolved cases 73 	
E 批签通过曾经涉及有案尚在审理中的个案总数 Cases previously treated as 'Sub-judice' and endorsed	304
<ul style="list-style-type: none"> 透过以法庭审讯解决的个案 Cases resolved through court trial 4 在法庭审讯前或后，由于「撤回」、「无法追查」或「循简易程序解决投诉」而没有调查的个案 Cases not investigated due to "Withdrawn", "Not Pursuable" or "Informal Resolution" before or after court trial 204 经法庭审讯后，而全面调查的个案 Cases investigated after court trial 96 	
F 因个案被列为虚假不确而被检控的投诉人数字 Number of complainants prosecuted for making false complaints	1

本年报所载资料经多方核证，力求准确无误。

如有谬误遗留，或因使用有关资料而引致任何损失，作为或不作为，或因依据有关资料而得出任何意见，香港特别行政区政府均无须负上任何责任。

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

兑换率 Exchange Rate

除另有说明外，本年报所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透过有关发行纸币的措施，将港元与美元联系，以 7.8 港元兑 1 美元为固定汇率。

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

如对本年报有任何查询或意见，可电邮至 io-publicity-1-pprb@police.gov.hk。

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to io-publicity-1-pprb@police.gov.hk.

© 版权属香港特别行政区政府所有

© Copyright reserved

警务处警察公共关系科出版

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

设计及制作 Design and Production

捷雅制作 Speedflex Asia Limited

www.speedflex.com.hk

香港警务处总部 Hong Kong Police Headquarters

香港湾仔军器厂街一号 No. 1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

香港警务处网页 Hong Kong Police Force Website

www.police.gov.hk

政府物流服务署印 Printed by Government Logistics Department



香港

继续是世界上其中一个最安全和稳定的社会

Hong Kong

remains one of the safest and most stable societies in the world



TotalCaring Award
全面關懷大獎 2006/07

10+ years
同心展關懷
caringorganisation®
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發



資歷架構
Qualifications
Framework



EFQM
Committed to excellence
2 star - 2016

Association for Strategic Planning
THINK • PLAN • ACT



警察 **e** 平台
Police Platforms



Police Public Page
警隊公眾網頁